

MONATSBERICHT BULLETIN MENSUEL

Bearbeitet vom Statistischen Bureau / Elaboré par le Bureau de statistique

6. Jahrgang / 6^{me} Année

NO. 2 \rightsquigarrow FEBRUAR / FÉVRIER \rightsquigarrow 1931

Zürich, 14. Februar 1931

Inhaltsverzeichnis — Table des matières

- A. Wirtschaftskurven der Schweiz — *Graphiques économiques suisses.*
- B. Schweizerische Nationalbank — *Banque nationale suisse.*
1. Ausweise der Schweizerischen Nationalbank — *Situations de la Banque nationale suisse.*
 2. Die Schweizerische Nationalbank am Monatsende — *La Banque nationale suisse en fin de mois.*
- C. Devisenmarkt — *Marché des changes.*
3. Geldkurse für Sichtdevisen in der Schweiz — *Changes à vue en Suisse (cours de la demande).*
 4. Kursabweichungen fremder Valuten in der Schweiz von der Parität. Wert des Schweizerfrankens — *Ecart des changes étrangers en Suisse par rapport à leur parité. Valeur du franc suisse.*
 5. Devisen Schweiz im Ausland — *Change suisse à l'étranger.*
- D. Geldmarkt — *Marché de l'argent.*
6. Offizielle Diskontsätze — *Taux officiels d'escompte.*
 7. Diskontsätze in der Schweiz im Monatsdurchschnitt — *Taux d'escompte en Suisse, moyennes mensuelles.*
 8. Privatsätze — *Taux hors banque.*
 9. Lombardsätze zentraler Notenbanken — *Taux pour avances sur nantissement.*
- E. Kapitalmarkt — *Marché des capitaux.*
10. Markt schweizerischer Staatsanleihen — *Marché des fonds d'Etat fédéraux.*
 11. Geldkurs und Rentabilität der 3½% Obligationen schweizerische Bundesbahnen, Serie A—K, am Monatsende — *Cours (demande) et rendement des obligations Chemins de fer fédéraux 3½%, série A—K, en fin de mois.*
 12. Börsenumsätze — *Mouvements des bourses.*
 13. Schweizerischer Börsenindex — *Index des bourses suisses.*
 14. Emission von öffentlich aufgelegten Obligationenanleihen — *Emissions publiques d'emprunts.*
 15. Öffentlich aufgelegte Aktienemissionen — *Emissions publiques d'actions.*
 16. Zusammenzug der öffentlich aufgelegten Obligationenanleihen — *Emissions publiques d'emprunts.*
 17. Zusammenzug der öffentlich aufgelegten schweizerischen Aktienemissionen. — *Emissions publiques d'actions suisses.*
- F. Finanzen — *Finances publiques.*
18. Schweizerische Zolleinnahmen — *Recettes des douanes suisses.*
 19. Ertrag der eidgenössischen Stempelabgaben — *Rendement des droits de timbre fédéraux.*
 20. Spezifikation der Stempelabgaben — *Rendement des droits de timbre selon les sources.*
 21. Betriebsergebnisse der schweizerischen Bundesbahnen — *Résultats d'exploitation des Chemins de fer fédéraux.*
 22. Betriebsergebnisse der schweizerischen Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung — *Résultats d'exploitation de l'Administration des postes, des télégraphes et des téléphones suisses.*
- G. Verkehr — *Trafic.*
21. Betriebsergebnisse der schweizerischen Bundesbahnen — *Résultats d'exploitation des Chemins de fer fédéraux.*
 23. Gesamtgüterverkehr des Basler Rheinhafens — *Trafic marchandise total du port de Bâle.*
- H. Produktion — *Production.*
24. Stempelungen von Uhrgehäusen — *Boîtes de montres poinçonnées.*
 25. Umsätze der Seidentrocknungsanstalten — *Mouvement des établissements de conditionnement de la soie.*
 26. Produktionsverhältnisse der schweizerischen Elektrizitätswerke, soweit diese Strom an Dritte abgeben — *Production d'énergie des usines électriques suisses à destination de tiers.*

I. Giro- und Abrechnungsverkehr — *Mouvement des virements et des compensations.*

- 27. Schweizerischer Postcheck- und Giroverkehr — *Mouvement des comptes de chèques et de virements postaux suisses.*
- 28. Giroverkehr der Schweizerischen Nationalbank — *Virements de la Banque nationale suisse.*
- 29. Umsätze der schweizerischen Abrechnungsstellen — *Mouvement des chambres de compensation en Suisse.*

K. Fremdenverkehr — *Mouvement touristique.*

- 30. Beförderte Personen einiger Bahnen mit starkem Fremdenverkehr — *Nombre des personnes transportées sur quelques lignes de chemin de fer à fort mouvement touristique.*
- 31. Einnahmen aus dem Personenverkehr einiger Bahnen mit starkem Fremdenverkehr — *Recettes provenant du transport des voyageurs sur quelques lignes de chemin de fer à fort mouvement touristique.*
- 32. Hotelverkehr einiger Fremdenzentren — *Mouvement touristique de quelques stations d'étrangers.*

L. Arbeitsmarkt — *Marché du travail.*

- 33. Schweizerischer Arbeitsmarkt — *Marché suisse du travail.*

M. Goldbewegung — *Mouvement d'or.*

- 34. Goldverkehr der Schweiz nach Ländern — *Mouvement de l'or en Suisse, par pays.*
- 35. Goldverkehr der Schweiz nach Monaten — *Mouvement de l'or en Suisse, par mois.*

N. Aussenhandel — *Commerce extérieur.*

- 36. Aussenhandel der Schweiz (Jahres- und Monatsübersichten) — *Commerce extérieur de la Suisse (chiffres annuels et mensuels).*
- 37. Handelsverkehr der Schweiz mit den wichtigsten Ländern — *Commerce de la Suisse avec les pays les plus importants.*
- 38. Ausfuhr wichtiger Waren — *Exportation de produits importants.*
- 39. Einfuhr wichtiger Waren — *Importation de produits importants.*

O. Preise — *Index des prix.*

- 40. Amtlicher schweizerischer Grosshandelsindex — *Index officiel suisse des prix de gros.*
- 41. Amtlicher schweizerischer Lebenskostenindex — *Index officiel suisse du coût de la vie.*
- 42. Grosshandelsindexziffern der Schweiz und des Auslandes — *Index des prix de gros en Suisse et à l'étranger.*
- 43. Preise für Edelmetalle in London — *Prix des métaux précieux à Londres.*

P. Banken — *Banques.*

- 44. Monatsbilanz der schweizerischen Kantonalbanken — *Bilan mensuel des banques cantonales suisses.*
- 45. Ausweise (Hauptzahlen) zentraler Notenbanken — *Situations (principaux chiffres) des banques centrales d'émission.*
 - Schweiz — *Suisse.*
 - Frankreich — *France.*
 - Belgien — *Belgique.*
 - Italien — *Italie.*
 - England — *Angleterre.*
 - Deutschland — *Allemagne.*
 - Oesterreich — *Autriche.*
 - Tschechoslowakei — *Tchécoslovaquie.*
 - Ungarn — *Hongrie.*
 - Holland — *Pays-Bas.*
 - Schweden — *Suède.*
 - Spanien — *Espagne.*
 - Vereinigte Staaten — *Etats-Unis.*
- 46. Ausweis der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich — *Situation de la Banque des Règlements Internationaux.*

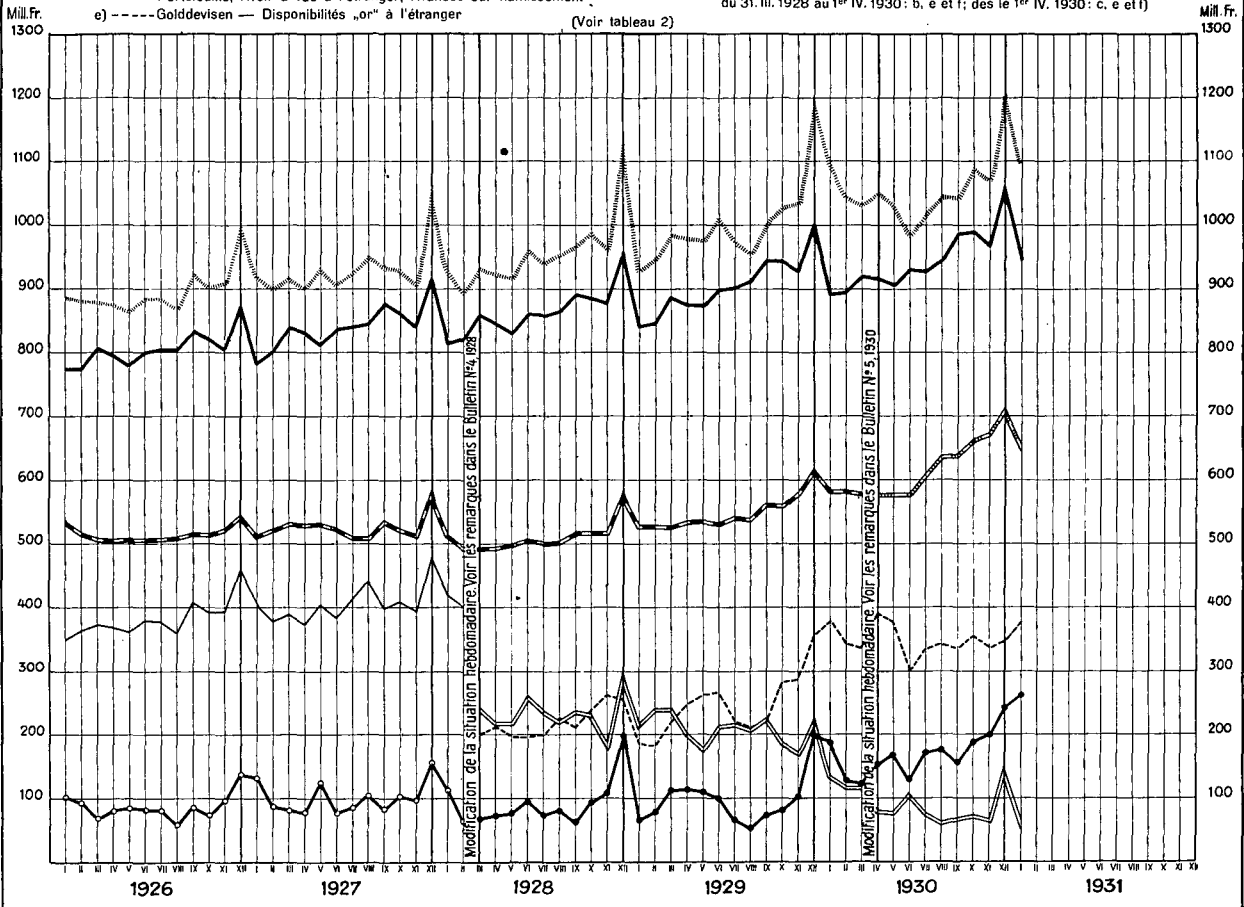
Q. Bericht über den Monat Januar 1931 — *Chronique du mois de janvier 1931.*

R. Quellennachweis — *Indication des sources.*

SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES

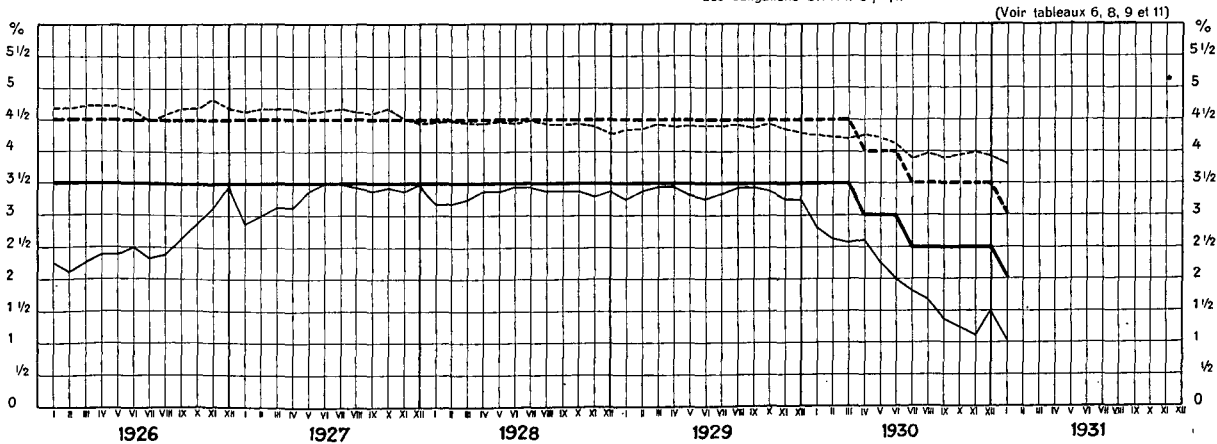
I SCHWEIZERISCHE NATIONALBANK — BANQUE NATIONALE SUISSE

- am Monatsende — en fin de mois
- a) — Notenumlauf — Billets en circulation
 - b) — Metallbestand (Gold und Silber), gemäss Bankgesetz, Art. 19 und 19 bis, aufgehoben auf 1. April 1930 — Encaisse métallique (or et argent), selon la loi sur la banque, art. 19 et 19 bis, abrogée le 1^{er} avril 1930
 - c) — Goldbestand, vom 1. April 1930 an — Encaisse or, dès le 1^{er} avril 1930
 - d) — Portefeuille, Sichtguthaben im Ausland, Lombardvorschüsse Portefeuille, Avoir à vue à l'étranger, Avances sur nantissement
 - e) - - - - - Golddevisen — Disponibilités „or“ à l'étranger
 - f) — Inlandportefeuille und Lombardvorschüsse — Portefeuille effets sur la Suisse et avances sur nantissement
 - g) — Giro- und Depotrechnungen — Compte de virements et de dépôts
 - h) — Tägliche fällige Verbindlichkeiten — Autres engagements à vue
 - i) — Gesamte Notendeckung (vor dem 31. III. 1928: b und d; vom 31. III. 1928 bis 1. IV. 1930: b, e und f; vom 1. IV. 1930 an: c, e und f) — Couverture totale des billets en circulation (avant le 31. III. 1928: b et d; du 31. III. 1928 au 1^{er} IV. 1930: b, e et f; dès le 1^{er} IV. 1930: c, e et f)

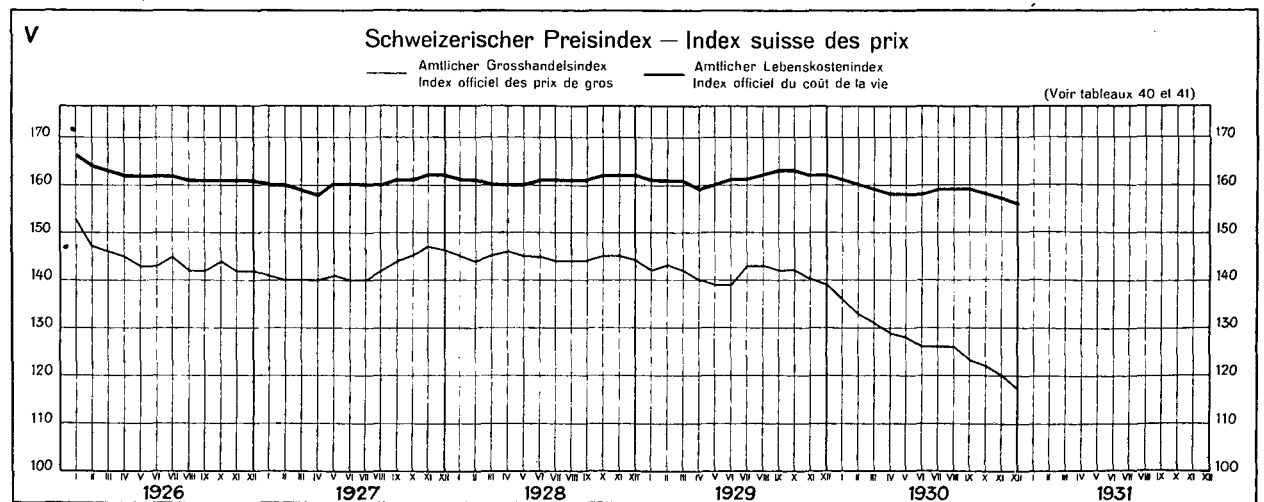
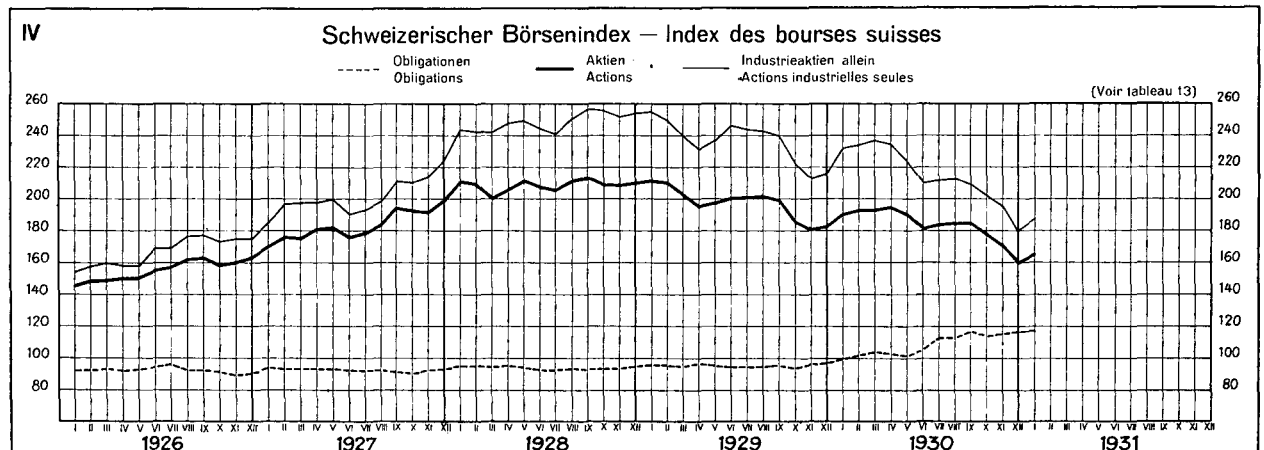
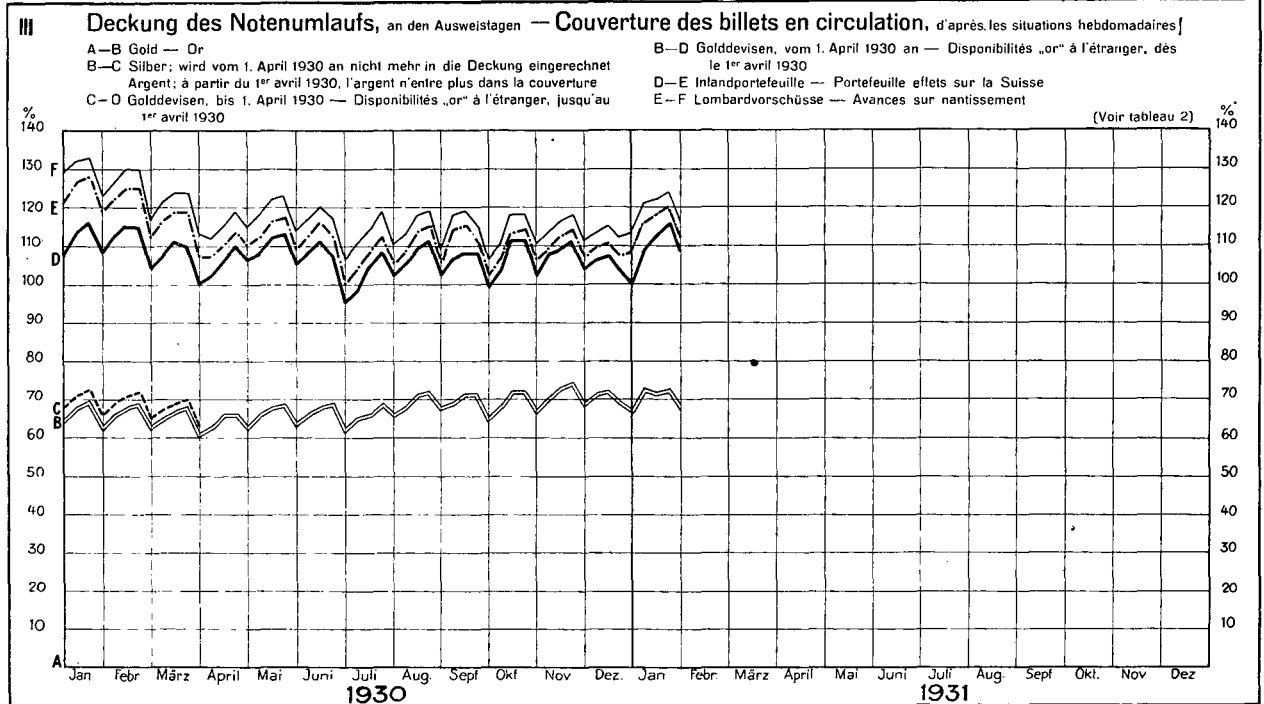


II Zinssätze, am Monatsende — Taux d'intérêts, en fin de mois

- Offizieller Diskontsatz — Taux officiel d'escompte
- Privatsatz — Taux hors banque
- - - - - Offizieller Lombardzinsfuss — Taux officiel des avances sur nantissement
- - - - - Rentabilität der 3 1/2 % Obligationen S.B.B., A-K — Rendement des obligations C.F.F., 3 1/2 % A-K



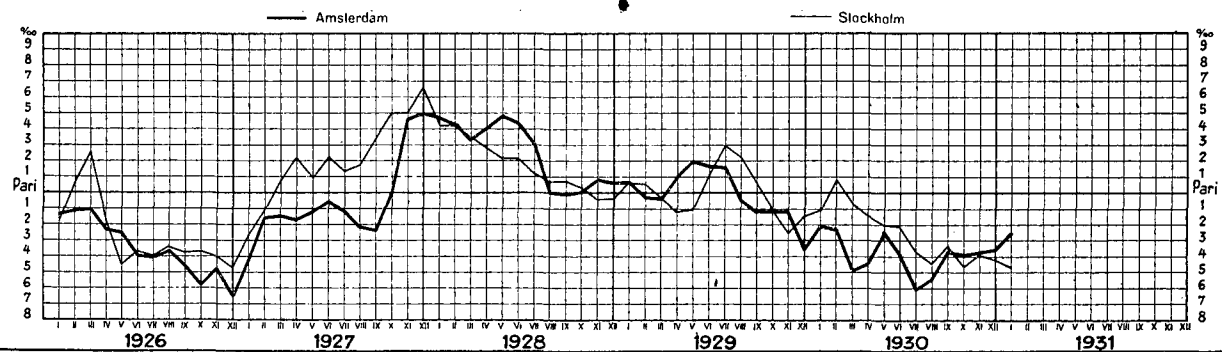
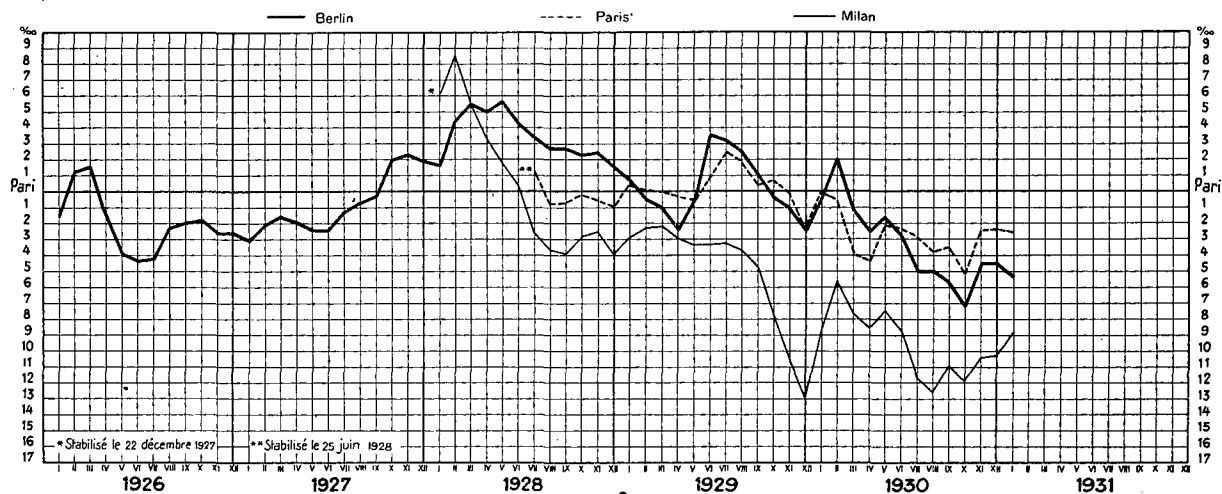
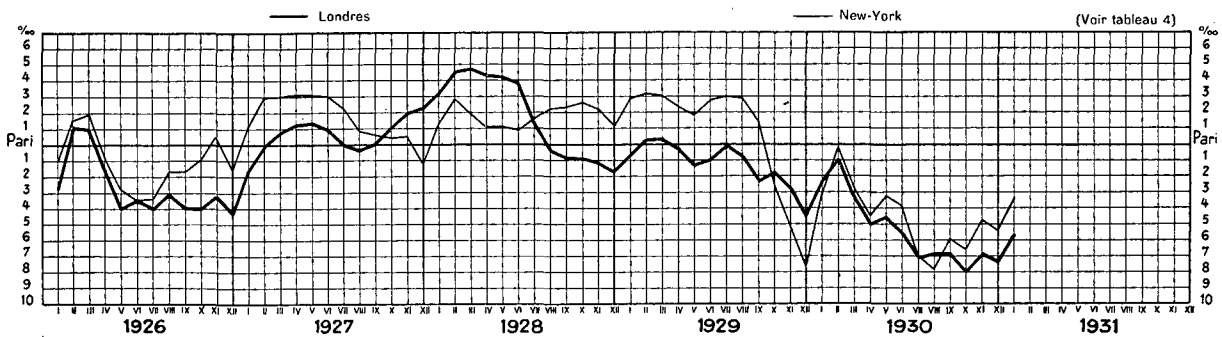
SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES

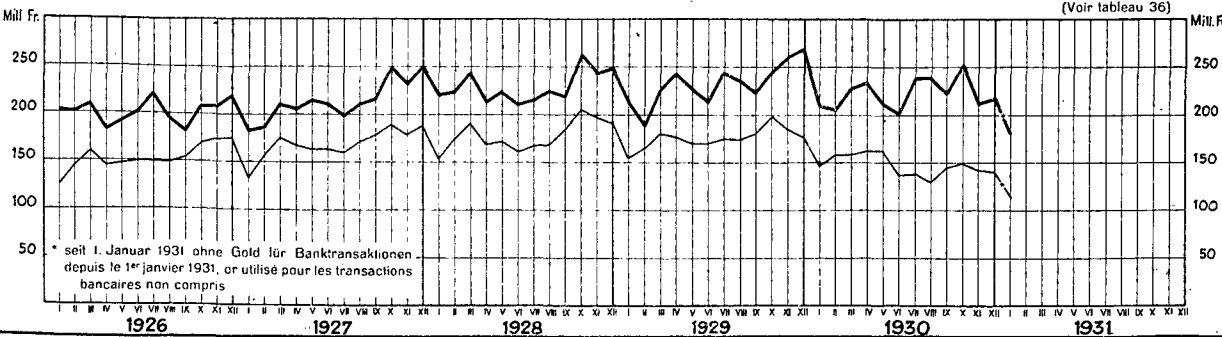
VI Paritätsabweichungen fremder Valuten in der Schweiz – Ecart de la parité des changes étrangers en Suisse

Monatsdurchschnitte – Moyennes mensuelles



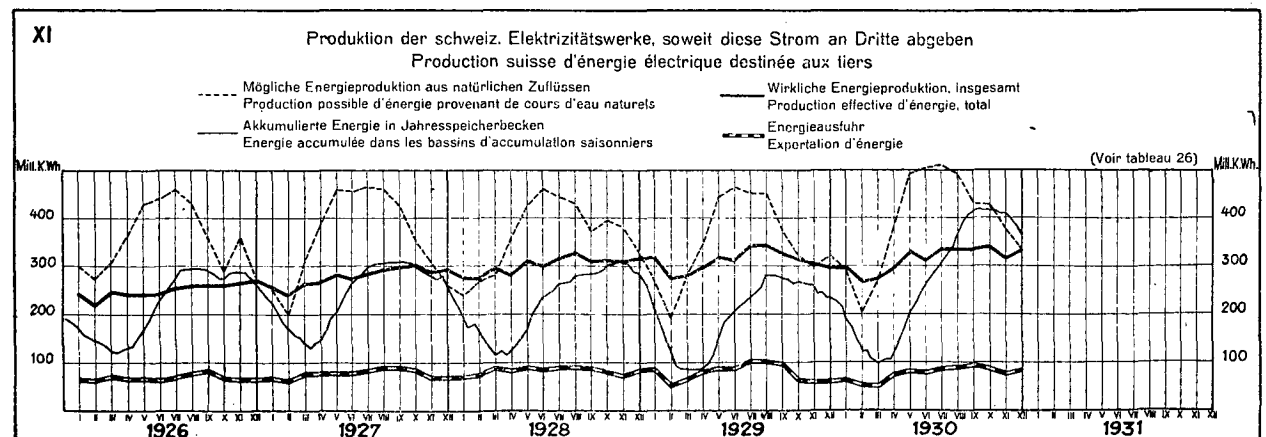
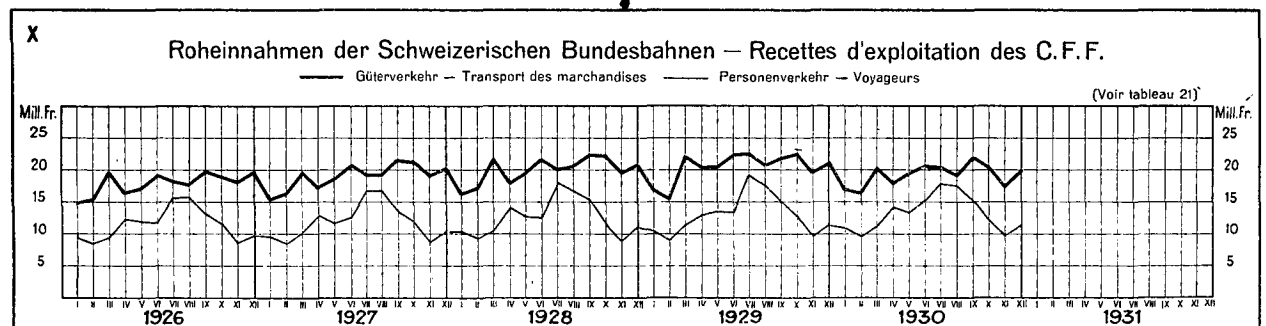
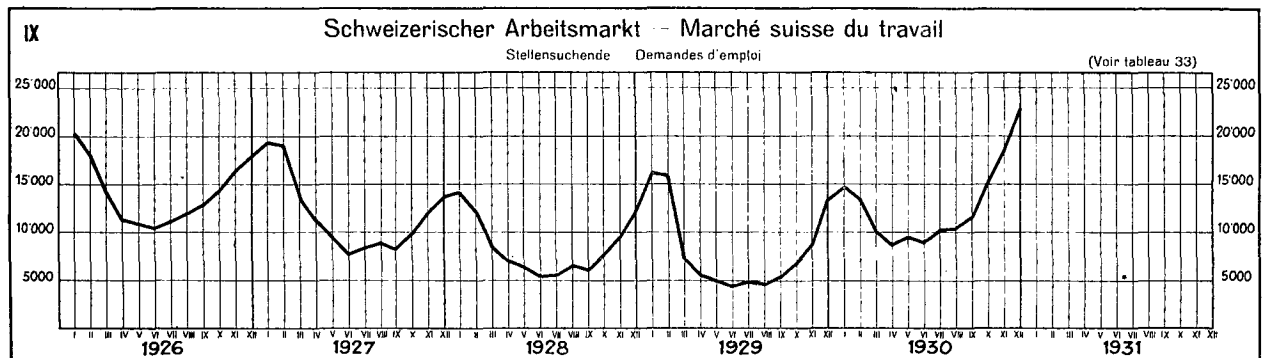
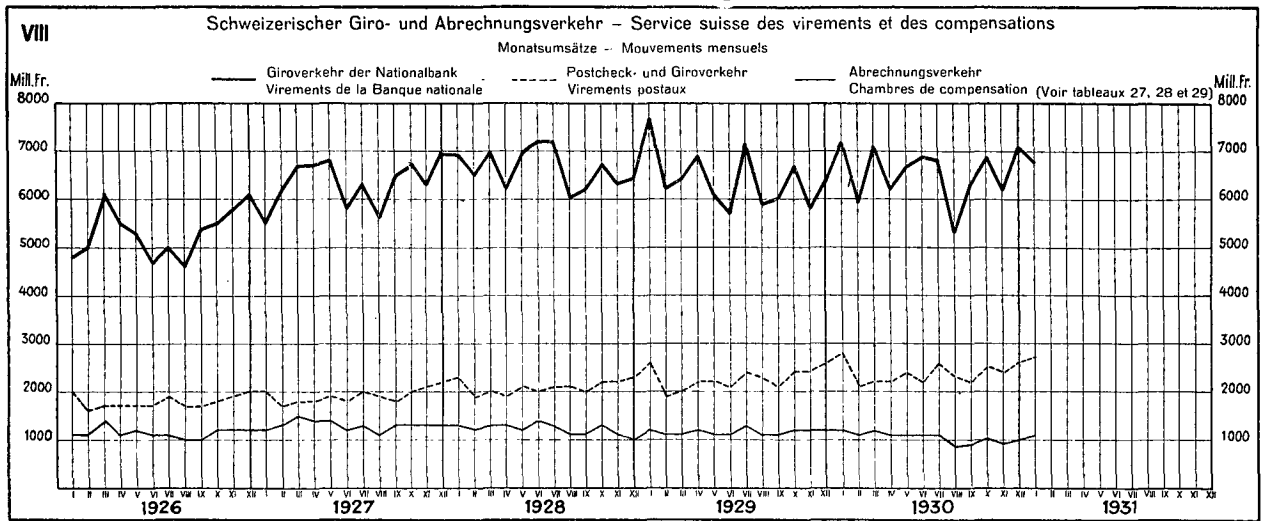
VII Aussenhandel der Schweiz – Commerce extérieur de la Suisse

— Einfuhr — Importation — Ausfuhr — Exportation



SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



Ausweise der Schweizerischen Nationalbank — Situations de la Banque nationale suisse

1	1930		1931			
	31 Janvier	31 Déc.	7 Janvier	15 Janvier	23 Janvier	31 Janvier
	In Millionen Franken — En millions de francs					
Aktiva — Actif	2	3	4	5	6	7
Metallbestand ¹⁾ — <i>Encaisse métallique</i> ¹⁾	584.3	—	—	—	—	—
Goldbestand — <i>Encaisse or</i>	559.9	712.9	716.8	654.6	654.5	654.5
im Inland — <i>en Suisse</i>	—	640.2	644.1	643.9	643.8	643.8
im Ausland — <i>à l'étranger</i>	—	72.7	72.7	10.7	10.7	10.7
Golddevisen — <i>Disponibilités „or“ à l'étranger</i>	378.1	344.7	344.1	376.1	376.3	377.0
Inlandportefeuille — <i>Portefeuille effets sur la Suisse</i>	93.3	94.7	73.5	44.9	35.2	28.7
Lombardvorschüsse — <i>Avances sur nantissement</i>	42.2	53.3	49.3	37.3	36.0	37.5
Wertschriften — <i>Titres</i>	2.2	105.9	106.9	130.6	130.6	131.4
Korrespondenten — <i>Correspondants</i>						
im Inland — <i>en Suisse</i>		32.7	19.6	27.7	14.5	18.3
im Ausland — <i>à l'étranger</i>	29.6	6.1	5.7	7.4	7.8	6.9
Sonstige Aktiven — <i>Autres postes de l'actif</i>	16.4	26.7	27.8	19.5	18.6	21.4
Total	1 146.1	1 377.0	1 343.7	1 298.1	1 273.5	1 275.7
Passiva — Passif						
Eigene Gelder — <i>Fonds propres</i>	34.0	34.5	34.5	34.5	34.5	34.5
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	889.9	1 062.1	975.5	913.8	891.7	949.2
Täglich fällige Verbindlichkeiten — <i>Autres engagements à vue</i>	188.5	242.1	295.7	320.0	317.9	262.0
Sonstige Passiven — <i>Autres postes du passif</i>	33.7	38.3	38.0	29.8	29.4	30.0
Total	1 146.1	1 377.0	1 343.7	1 298.1	1 273.5	1 275.7

¹⁾ Inkl. Silber, welches bis 31. März 1930 gesetzlich in die Metalldeckung eingerechnet wurde (Bankgesetz Art. 19 und 19bis, aufgehoben auf 1. April 1930). — *Y compris l'argent inclus dans la couverture métallique légale, jusqu'au 31 mars 1930 (Loi sur la Banque, art. 19 et 19bis, abrogée le 1^{er} avril 1930).*

Die Schweizerische Nationalbank am Monatsende — La Banque nationale suisse en fin de mois

Monatsende <i>Fin de mois</i>	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1926	1927	1928	1929	1930	1931
	In Millionen Franken — En millions de francs											
1	Metallbestand ¹⁾ — <i>Encaisse métallique</i> ¹⁾ (Gold und Silber) (Or et argent)						Goldbestand — <i>Encaisse or</i>					
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	539.2	513.5	513.5	527.5	584.3	—	447.3	437.8	451.2	482.0	559.9	654.5
Février	519.9	522.1	495.1	526.8	582.6	—	427.1	446.3	432.6	481.6	560.9	
Mars	509.5	530.4	492.5	525.8	578.9	—	417.6	458.2	432.2	481.3	561.0	
Avril	507.4	529.9	493.7	534.2	—	—	418.9	459.3	435.3	492.6	578.8	
Mai	507.7	530.2	500.5	535.8	—	—	418.9	459.2	439.9	496.1	578.8	
Juin	507.7	524.7	506.5	533.0	—	—	419.4	455.1	447.1	496.1	578.9	
Juillet	508.1	512.0	502.4	541.6	—	—	420.0	444.3	447.9	507.2	610.1	
Août	510.4	510.5	503.0	540.0	—	—	424.5	443.5	449.4	506.8	639.3	
September	517.3	536.0	518.5	563.7	—	—	437.1	471.4	467.9	532.6	639.6	
Octobre	514.6	524.4	517.5	561.1	—	—	442.4	461.5	469.7	533.7	664.5	
Novembre	518.9	515.5	517.1	573.8	—	—	443.1	450.9	469.1	545.9	672.0	
Décembre	544.6	579.9	578.8	618.5	—	—	471.7	517.0	533.0	595.0	712.9	

¹⁾ Gemäss Bankgesetz, Art. 19 und 19bis, aufgehoben auf 1. April 1930 — *Selon la loi sur la Banque, art. 19 et 19bis, abrogée le 1^{er} avril 1930.*

Die Schweizerische Nationalbank am Monatsende — La Banque nationale suisse en fin de mois Fortsetzung - Suite

2

Monatsende Fin de mois	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1926	1927	1928	1929	1930	1931
	In Millionen Franken — En millions de francs											
	Golddevisen ¹⁾ - Disponibilités „or“ à l'étranger ¹⁾						Inlandportefeuille ²⁾ Portefeuille effets sur la Suisse ²⁾					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	18.4	24.1	62.7	184.7	378.1	377.0	285.6	339.9	304.9	154.9	93.8	28.7
Février	48.9	26.5	24.2	180.7	343.9		268.9	309.1	315.1	169.6	78.0	
Mars	32.9	40.6	199.8	217.6	334.9		290.6	301.6	174.9	168.8	71.9	
Avril	18.7	25.0	210.9	246.9	391.0		301.3	301.1	153.2	137.1	37.5	
Mai	15.0	44.7	199.0	260.7	376.0		300.5	311.0	148.7	120.8	35.4	
Juin	14.3	54.9	195.0	265.3	299.7		316.6	275.0	181.0	145.5	46.1	
Juillet	14.6	47.9	199.1	216.9	333.0		321.1	317.5	174.5	152.8	35.6	
Août	24.1	47.4	226.7	210.1	341.6		297.1	344.2	163.4	148.0	28.0	
Septembre	18.6	26.0	211.4	215.7	334.7		345.1	320.5	168.3	154.6	29.8	
Octobre	21.3	46.5	238.2	280.6	354.0		327.4	308.4	166.2	127.0	32.5	
Novembre	17.0	51.9	262.4	287.6	335.2		327.6	291.9	138.8	113.7	29.5	
Décembre	35.4	28.8	254.4	353.0	344.7		364.6	370.7	217.8	149.4	94.7	
	Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement						Korrespondenten im Inland ³⁾ Correspondants en Suisse ³⁾					
Janvier	43.7	43.9	52.8	63.1	42.2	37.5	21.2	21.1	27.2	32.9	29.6	18.8
Février	45.4	44.4	62.7	71.3	42.0		15.7	13.5	16.9	26.1	20.6	
Mars	48.9	45.7	66.7	73.6	47.4		20.2	23.8	27.3	47.3	26.4	
Avril	50.0	48.0	67.3	64.1	46.0		22.6	30.0	25.5	52.0	26.0	
Mai	45.7	48.1	71.5	60.7	44.4		22.5	29.9	28.9	51.5	21.9	
Juin	48.1	53.0	81.4	69.3	61.6		21.7	29.6	29.4	30.9	22.8	
Juillet	42.2	48.5	65.8	65.1	43.4		25.2	24.3	35.9	38.7	26.0	
Août	39.6	49.9	60.2	61.3	37.3		19.3	22.1	38.5	51.0	16.7	
Septembre	45.6	53.1	69.3	71.2	40.6		21.3	20.5	31.2	57.6	24.8	
Octobre	42.9	53.6	67.7	61.8	39.3		21.3	26.3	30.8	44.8	21.7	
Novembre	48.0	50.8	58.1	60.5	37.6		21.7	23.3	49.8	41.7	16.8	
Décembre	60.2	78.1	82.7	75.1	53.3		34.4	35.6	44.8	46.9	32.7	
	Notenumlauf — Billets en circulation						Täglich fällige Verbindlichkeiten ⁴⁾ Autres engagements à vue ⁴⁾					
Janvier	776.3	781.5	814.1	839.9	889.9	949.2	103.2	132.1	113.7	66.6	188.5	262.0
Février	775.8	799.9	819.8	842.9	893.1		93.5	89.4	65.3	76.8	128.5	
Mars	808.0	838.2	858.7	885.8	918.0		69.5	81.0	67.7	110.8	122.0	
Avril	797.2	831.0	844.9	875.3	916.3		80.2	78.2	72.0	111.9	153.7	
Mai	780.8	814.5	831.4	871.6	907.9		85.2	123.9	75.7	110.3	169.3	
Juin	800.4	835.2	860.2	897.5	928.7		83.3	76.4	94.6	100.8	130.2	
Juillet	803.4	839.2	859.5	900.1	928.3		80.7	84.9	73.5	67.1	171.2	
Août	802.8	843.2	864.3	911.0	942.7		59.2	104.2	81.0	50.7	175.9	
Septembre	834.0	877.2	891.5	943.5	986.7		86.0	84.3	63.7	70.8	156.6	
Octobre	824.3	860.8	885.2	943.6	989.0		73.9	101.2	92.5	80.3	189.0	
Novembre	807.3	840.3	878.2	927.7	968.0		97.5	96.5	109.3	101.7	198.9	
Décembre	874.0	917.4	952.6	999.2	1062.1		138.5	153.4	195.5	200.4	242.1	
	Deckung des Notenumlaufs durch Gold in % Couverture or en % des billets en circulation						Deckung des Notenumlaufs durch Gold u. Gold- devisen in % — Or et disponibilités „or“ à l'étranger en % des billets en circulation					
Janvier	57.61	55.95	55.41	57.39	62.91	68.96	—	—	—	79.98	105.99	108.67
Février	55.08	55.79	52.80	57.18	62.80		—	—	—	78.57	101.30	
Mars	51.68	54.66	50.93	54.33	61.10		—	—	73.60	78.89	97.59	
Avril	52.47	55.26	51.58	56.27	63.16		—	—	76.48	84.47	105.84	
Mai	53.65	56.87	52.92	56.92	63.75		—	—	76.84	86.33	105.16	
Juin	52.39	54.49	51.97	55.27	62.33		—	—	74.64	84.82	94.60	
Juillet	52.27	52.94	52.10	56.34	65.72		—	—	75.27	80.44	101.59	
Août	52.87	52.59	51.99	55.63	67.81		—	—	78.22	78.69	104.05	
Septembre	52.41	53.78	52.48	56.45	64.82		—	—	76.20	79.91	98.75	
Octobre	53.67	53.62	53.06	56.56	67.19		—	—	79.97	86.29	102.98	
Novembre	54.89	53.62	53.41	58.83	69.42		—	—	83.30	89.83	104.04	
Décembre	53.98	56.85	55.95	59.54	67.12		—	—	82.65	94.87	99.57	

1) Bis 23. März 1928 Sichtguthaben im Ausland. — Jusqu'au 23 mars 1928 avoir à vue à l'étranger.
 2) Bis 23. März 1928 Gesamtportefeuille — Jusqu'au 23 mars 1928 total du portefeuille.
 3) Bis 31. März 1930 mit Einschluss von Auslandskorrespondenten und zwar bis 23. März 1928 ohne Sichtguthaben im Ausland und vom 31. März 1928 bis 31. März 1930 ohne Golddevisen — Correspondants à l'étranger y compris jusqu'au 31 mars 1930, mais sans les avoirs à vue à l'étranger jusqu'au 23 mars 1928 et sans les disponibilités „or“ à l'étranger du 31 mars 1928 au 31 mars 1930.
 4) Bis 23. März 1928 Giro- und Depotrechnungen — Jusqu'au 23 mars 1928 comptes de virements et de dépôts.

Geldkurse für Sichtdevisen in der Schweiz — *Changes à vue en Suisse (cours de la demande)*

3

	Paris für — pour Fr. 100.—	London Londres für — pour £ 1.—	Berlin für — pour RM 100.—	Mailand Milan für — pour L. 100.—	Brüssel Bruxelles für — pour Belgas 100.—	Wien Vienne für — pour S 100.—	Amster- dam für — pour fl. 100.—	New-York für — pour \$ 1.—	Madrid für — pour Pes. 100.—	Stock- holm für — pour Kr. 100.—
Parität Parité	20.305	25. 22155	123. 457	27. 277	72.062	72. 926	208. 32	5. 18262	100. —	138. 889
Januar 1931 <i>Janvier</i>										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1.										
2.	20. 25 ³ / ₄	25. 05	122. 86 ¹ / ₄	27. —	72. 05	72. 65	207. 72 ¹ / ₂	5. 15 ¹⁵ / ₁₆	54. —	138. 17 ¹ / ₂
3.	20. 24 ³ / ₄	25. 05	122. 80	27. —	72. 02	72. 60	207. 65	5. 15 ¹³ / ₁₆	54. —	138. 10
4.										
5.	20. 24 ¹ / ₄	25. 05	122. 76 ¹ / ₄	27. —	71. 98 ³ / ₄	72. 60	207. 62 ¹ / ₂	5. 15 ⁷ / ₈	53. 90	138. 07 ¹ / ₂
6.	20. 25 ³ / ₄	25. 05 ³ / ₄	122. 82	27. 01 ¹ / ₄	72. 01 ¹ / ₄	72. 61 ¹ / ₄	207. 72 ¹ / ₂	5. 16 ¹ / ₈	54. 25	138. 15
7.	20. 25 ³ / ₄	25. 05 ³ / ₈	122. 83	27. 01 ¹ / ₂	72. 01 ¹ / ₄	72. 60	207. 71 ¹ / ₄	5. 16 ¹ / ₈	54. 50	138. 15
8.	20. 24 ⁷ / ₈	25. 04 ⁵ / ₈	122. 78	27. — ¹ / ₂	71. 98	72. 57 ¹ / ₂	207. 67 ¹ / ₂	5. 15 ⁷ / ₈	54. 55	138. 07 ¹ / ₂
9.	20. 24 ¹ / ₂	25. 05 ³ / ₈	122. 77	27. 01 ¹ / ₂	72. —	72. 58 ³ / ₄	207. 66 ¹ / ₄	5. 16 ¹ / ₈	54. 85	138. 12 ¹ / ₂
10.	20. 24 ⁵ / ₈	25. 05 ⁵ / ₈	122. 74	27. 01 ¹ / ₂	71. 97 ¹ / ₂	72. 58 ³ / ₄	207. 70	5. 16 ¹ / ₈	54. 50	138. 07 ¹ / ₂
11.										
12.	20. 25 ¹ / ₄	25. 06 ³ / ₈	122. 77 ¹ / ₂	27. 02	71. 98 ³ / ₄	72. 58 ³ / ₄	207. 80	5. 16 ⁵ / ₁₆	54. 15	138. 12 ¹ / ₂
13.	20. 25 ¹ / ₄	25. 06 ³ / ₈	122. 76 ¹ / ₄	27. 02	71. 96 ¹ / ₄	72. 57 ¹ / ₂	207. 77 ¹ / ₂	5. 16 ¹ / ₄	53. 50	138. 10
14.	20. 24	25. 06 ⁷ / ₈	122. 68 ³ / ₄	27. 02 ¹ / ₂	71. 96 ¹ / ₄	72. 58	207. 76 ¹ / ₄	5. 16 ³ / ₈	53. 50	138. 22 ¹ / ₂
15.	20. 24 ¹ / ₂	25. 07 ¹ / ₄	122. 72 ¹ / ₂	27. 03	71. 96 ¹ / ₄	72. 60	207. 77 ¹ / ₂	5. 16 ¹ / ₂	53. 20	138. 26 ¹ / ₄
16.	20. 24 ¹ / ₄	25. 07 ¹ / ₈	122. 72 ¹ / ₂	27. 03	71. 96 ¹ / ₄	72. 58 ³ / ₄	207. 71 ¹ / ₄	5. 16 ⁷ / ₁₆	53. 10	138. 18 ³ / ₄
17.	20. 24 ¹ / ₂	25. 08	122. 75	27. 04 ¹ / ₄	71. 97 ¹ / ₂	72. 62 ¹ / ₂	207. 77 ¹ / ₂	5. 16 ³ / ₄	52. 75	138. 22 ¹ / ₂
18.										
19.	20. 24 ³ / ₄	25. 08 ¹ / ₄	122. 77 ¹ / ₂	27. 05	72. —	72. 63 ³ / ₄	207. 85	5. 16 ¹³ / ₁₆	53. —	138. 27 ¹ / ₂
20.	20. 25 ¹ / ₄	25. 08 ⁷ / ₈	122. 70	27. 06	72. 02 ¹ / ₂	72. 65	207. 95	5. 16 ¹⁵ / ₁₆	53. 20	138. 37 ¹ / ₂
21.	20. 24 ⁷ / ₈	25. 08 ³ / ₄	122. 76 ¹ / ₄	27. 05 ³ / ₄	72. 01 ¹ / ₄	72. 63 ³ / ₄	207. 90	5. 16 ⁷ / ₈	53. 80	138. 35
22.	20. 24 ³ / ₄	25. 08 ¹ / ₂	122. 82 ¹ / ₂	27. 05 ¹ / ₂	72. 02	72. 63 ³ / ₄	207. 87 ¹ / ₂	5. 16 ¹³ / ₁₆	54. 25	138. 30
23.	20. 25	25. 08 ³ / ₄	122. 81 ¹ / ₄	27. 05	72. 01 ¹ / ₄	72. 62 ¹ / ₂	207. 87 ¹ / ₂	5. 16 ¹³ / ₁₆	53. 60	138. 30
24.	20. 25 ³ / ₄	25. 09 ³ / ₈	122. 85	27. 05 ³ / ₄	72. 04 ¹ / ₂	72. 63 ³ / ₄	207. 87 ¹ / ₂	5. 16 ¹⁵ / ₁₆	53. 80	138. 32 ¹ / ₂
25.										
26.	20. 25 ¹ / ₂	25. 09 ¹ / ₄	122. 85	27. 05 ³ / ₄	72. 05	72. 63 ³ / ₄	207. 90	5. 16 ⁷ / ₈	53. 80	138. 32 ¹ / ₂
27.	20. 25 ¹ / ₂	25. 09 ¹ / ₂	122. 83 ³ / ₄	27. 05 ¹ / ₄	72. 02 ¹ / ₂	72. 63 ³ / ₄	207. 87 ¹ / ₂	5. 16 ¹³ / ₁₆	53. 30	138. 28 ³ / ₄
28.	20. 25 ³ / ₄	25. 10	122. 83	27. 05 ³ / ₄	72. 05	72. 65	207. 87 ¹ / ₂	5. 16 ⁷ / ₈	52. 80	138. 32 ¹ / ₂
29.	20. 26 ³ / ₈	25. 10 ⁷ / ₈	122. 82 ¹ / ₂	27. 06 ¹ / ₄	72. 06	72. 65	207. 85	5. 17	53. 20	138. 35
30.	20. 26 ³ / ₈	25. 11 ¹ / ₄	122. 87	27. 07	72. 10	72. 67 ¹ / ₂	207. 92 ¹ / ₂	5. 17 ¹ / ₈	52. 90	138. 40
31.	20. 27 ³ / ₄	25. 13	122. 97 ¹ / ₂	27. 08 ¹ / ₂	72. 12 ¹ / ₂	72. 75	207. 97 ¹ / ₂	5. 17 ¹ / ₂	52. 50	138. 52 ¹ / ₂
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>										
1929 I.	20. 31	25. 207	123. 54	27. 20	72. 22	73. 06	208. 47	5. 197	84. 76	138. 97
1930 I.	20. 31	25. 162	123. 41	27. 04	72. 02	72. 70	207. 89	5. 168	67. 26	138. 72
II.	20. 29	25. 198	123. 71	27. 13	72. 18	72. 93	207. 83	5. 182	65. 64	139. 00
III.	20. 23	25. 136	123. 31	27. 07	72. 04	72. 80	207. 29	5. 169	63. 31	138. 79
IV.	20. 22	25. 094	123. 15	27. 04	72. 02	72. 72	207. 39	5. 160	64. 31	138. 70
V.	20. 26	25. 106	123. 28	27. 08	72. 08	72. 85	207. 80	5. 166	63. 06	138. 61
VI.	20. 26	25. 083	123. 12	27. 04	72. 03	72. 82	207. 53	5. 163	60. 61	138. 59
VII.	20. 25	25. 043	122. 84	26. 96	71. 93	72. 70	207. 08	5. 147	59. 04	138. 37
VIII.	20. 23	25. 047	122. 84	26. 93	71. 90	72. 68	207. 17	5. 142	55. 94	138. 28
IX.	20. 24	25. 048	122. 75	26. 98	71. 86	72. 75	207. 55	5. 152	55. 19	138. 43
X.	20. 20	25. 020	122. 56	26. 96	71. 79	72. 62	207. 50	5. 149	52. 95	138. 25
XI.	20. 26	25. 048	122. 90	26. 99	71. 91	72. 61	207. 53	5. 158	58. 01	138. 35
XII.	20. 26	25. 037	122. 91	27. 00	71. 98	72. 57	207. 56	5. 155	55. 35	138. 31
1931 I.	20. 25	25. 077	122. 80	27. 04	72. 01	72. 62	207. 80	5. 165	53. 65	138. 24
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>										
1929	20. 31	25. 190	123. 49	27. 14	72. 17	72. 91	208. 30	5. 186	76. 11	138. 90
1930	20. 25	25. 084	123. 06	27. 02	71. 98	72. 73	207. 51	5. 159	59. 97	138. 53
Devisenkurse, die nicht einem tatsächlichen Markt in der Schweiz entsprechen, sind über London oder New-York errechnet. <i>Le cours des devises qui n'ont pas un marché régulier en Suisse est calculé sur les parités de Londres ou de New-York.</i>										

Geldkurse für Sichtdevisen in der Schweiz — *Changes à vue en Suisse (cours de la demande)* (Fortsetzung - Suite)

3

	Kopenhagen <i>Copenhague</i> für — pour Kr. 100.—	Oslo für — pour Kr. 100.—	Prag <i>Prague</i> für — pour Kc 100.—	Warschau <i>Varsovie</i> für — pour zl. 100.—	Budapest für — pour Pengö 100.—	Belgrad <i>Belgrade</i> für — pour din. 100.—	Bukarest <i>Bucarest</i> für — pour Lei 100.—	Montreal für — pour \$ 1.—	Buenos- Aires für — pour P. Peso 100.—	Yokohama für — pour Yen 100.—
Parität <i>Parité</i>	138. 889	138. 889	15. 3553 ¹⁾	58. 139	90. 643	100. —	3. 10 ²⁾	5. 18262	220. —	258. 332
Januar 1931 <i>Janvier</i>										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1.										
2.	137. 92 ¹ / ₂	137. 95	15. 29 ¹ / ₄	57. 80	90. 22 ¹ / ₂	9. 12 ¹ / ₂	3. 06 ¹ / ₄	5. 15	164. 50	255. 75
3.	137. 87 ¹ / ₂	137. 90	15. 29 ¹ / ₄	57. 78 ³ / ₄	90. 21 ¹ / ₄	9. 12 ¹ / ₂	3. 06 ¹ / ₄	5. 15	162. —	255. 25
4.										
5.	137. 87 ¹ / ₂	137. 91 ¹ / ₄	15. 28 ¹ / ₂	57. 78 ³ / ₄	90. 20	9. 12 ¹ / ₂	3. 06 ¹ / ₄	5. 15	160. —	255. 25
6.	137. 92 ¹ / ₂	137. 97 ¹ / ₂	15. 29	57. 80	90. 21 ¹ / ₄	9. 12 ¹ / ₂	3. 06 ¹ / ₄	5. 15 ¹ / ₈	160. —	255. 25
7.	137. 90	137. 95	15. 29 ¹ / ₄	57. 80	90. 20	9. 12 ¹ / ₂	3. 06 ¹ / ₄	5. 13 ¹ / ₄	160. —	255. 25
8.	137. 83 ³ / ₄	137. 87 ¹ / ₂	15. 28 ³ / ₄	57. 78 ³ / ₄	90. 17 ¹ / ₂	9. 12 ¹ / ₂	3. 06 ¹ / ₈	5. 14 ¹ / ₈	160. 50	255. 12 ¹ / ₂
9.	137. 90	137. 93 ³ / ₄	15. 29 ¹ / ₂	57. 80	90. 18 ³ / ₄	9. 12 ¹ / ₂	3. 06 ¹ / ₈	5. 14 ¹ / ₂	160. —	255. 20
10.	137. 87 ¹ / ₂	137. 90	15. 29	57. 82 ¹ / ₂	90. 17 ¹ / ₂	9. 12 ⁵ / ₈	3. 06 ¹ / ₄	5. 14 ³ / ₄	159. —	255. —
11.										
12.	137. 92 ¹ / ₂	137. 95	15. 29	57. 83 ³ / ₄	90. 17 ¹ / ₂	9. 12 ⁵ / ₈	3. 06 ¹ / ₄	5. 14 ⁷ / ₈	159. —	255. —
13.	137. 95	137. 97 ¹ / ₂	15. 28 ³ / ₄	57. 83 ³ / ₄	90. 17 ¹ / ₂	9. 12 ⁵ / ₈	3. 06 ¹ / ₄	5. 14 ⁷ / ₈	156. —	255. —
14.	137. 97 ¹ / ₂	137. 98 ³ / ₄	15. 28 ³ / ₄	57. 83 ³ / ₄	90. 18 ³ / ₄	9. 12 ⁵ / ₈	3. 06 ¹ / ₄	5. 15 ¹ / ₈	152. 50	255. 10
15.	138. 01 ¹ / ₄	138. 02 ¹ / ₂	15. 28 ³ / ₄	57. 85	90. 20	9. 12 ³ / ₄	3. 06 ³ / ₈	5. 15	156. 50	255. 15
16.	137. 97 ¹ / ₂	137. 98 ³ / ₄	15. 28 ¹ / ₂	57. 83 ³ / ₄	90. 18 ³ / ₄	9. 12 ⁵ / ₈	3. 06 ³ / ₈	5. 15 ¹ / ₈	157. —	255. 20
17.	138. 02 ¹ / ₂	138. 03 ³ / ₄	15. 29	57. 85	90. 20	9. 12 ⁵ / ₈	3. 06 ¹ / ₂	5. 15 ¹ / ₈	157. —	255. 25
18.										
19.	138. 07 ¹ / ₂	138. 07 ¹ / ₂	15. 29 ¹ / ₂	57. 87 ¹ / ₂	90. 22 ¹ / ₂	9. 12 ⁵ / ₈	3. 06 ¹ / ₂	5. 15 ¹ / ₄	157. 50	255. 35
20.	138. 17 ¹ / ₂	138. 17 ¹ / ₂	15. 30 ¹ / ₄	57. 90	90. 23 ³ / ₄	9. 12 ³ / ₄	3. 06 ³ / ₄	5. 16	157. —	255. 50
21.	138. 13 ³ / ₄	138. 15	15. 30	57. 87 ¹ / ₂	90. 22 ¹ / ₂	9. 12 ³ / ₄	3. 06 ³ / ₄	5. 16	157. —	255. 50
22.	138. 07 ¹ / ₂	138. 08 ³ / ₄	15. 29 ¹ / ₂	57. 87 ¹ / ₂	90. 22 ¹ / ₂	9. 12 ³ / ₄	3. 06 ³ / ₄	5. 15 ⁷ / ₈	157. —	255. 50
23.	138. 07 ¹ / ₂	138. 08 ³ / ₄	15. 29 ¹ / ₂	57. 87 ¹ / ₂	90. 22 ¹ / ₂	9. 12 ³ / ₄	3. 06 ³ / ₄	5. 16 ¹ / ₁₆	157. —	255. 30
24.	138. 10	138. 12 ¹ / ₂	15. 29 ³ / ₄	57. 87 ¹ / ₂	90. 22 ¹ / ₂	9. 12 ³ / ₄	3. 06 ⁷ / ₈	5. 15 ¹⁵ / ₁₆	157. —	255. 40
25.										
26.	138. 10	138. 12 ¹ / ₂	15. 29 ¹ / ₂	57. 87 ¹ / ₂	90. 21 ¹ / ₄	9. 12 ³ / ₄	3. 06 ⁷ / ₈	5. 15 ¹⁵ / ₁₆	157. —	255. 40
27.	138. 15	138. 13 ³ / ₄	15. 29 ¹ / ₂	57. 87 ¹ / ₂	90. 22 ¹ / ₂	9. 12 ³ / ₄	3. 06 ⁷ / ₈	5. 16 ¹ / ₈	157. —	255. 40
28.	138. 21 ¹ / ₄	138. 17 ¹ / ₂	15. 29 ³ / ₄	57. 88 ³ / ₄	90. 23 ³ / ₄	9. 12 ³ / ₄	3. 06 ⁷ / ₈	5. 16 ³ / ₈	157. —	255. 50
29.	138. 26 ¹ / ₄	138. 22 ¹ / ₂	15. 29 ¹ / ₄	57. 90	90. 23 ³ / ₄	9. 12 ³ / ₄	3. 06 ⁷ / ₈	5. 16 ³ / ₈	157. —	255. 60
30.	138. 30	138. 26 ¹ / ₄	15. 30	57. 91 ¹ / ₄	90. 27 ¹ / ₂	9. 12 ³ / ₄	3. 07	5. 16 ¹ / ₂	157. —	255. 65
31.	138. 37 ¹ / ₂	138. 33 ³ / ₄	15. 31	57. 96 ¹ / ₄	90. 30	9. 12 ³ / ₄	3. 07 ¹ / ₄	5. 16 ³ / ₄	157. 25	255. 50
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>										
1929 I.	138. 60	138. 53	15. 38	58. 24	90. 59	9. 13	3. 12	5. 184	218. 88	236. 69
1930 I.	138. 24	138. 14	15. 28	57. 94	90. 36	9. 13	3. 07	5. 105	207. 21	253. 43
II.	138. 65	138. 45	15. 34	58. 06	90. 54	9. 13	3. 07	5. 139	196. 42	254. 29
III.	138. 36	138. 31	15. 31	57. 93	90. 29	9. 13	3. 08	5. 153	193. 81	254. 81
IV.	138. 16	138. 14	15. 28	57. 82	90. 13	9. 13	3. 07	5. 156	200. 07	254. 71
V.	138. 20	138. 22	15. 31	57. 89	90. 27	9. 13	3. 07	5. 156	196. 79	254. 91
VI.	138. 11	138. 15	15. 31	57. 84	90. 26	9. 13	3. 07	5. 161	191. 31	255. 01
VII.	137. 89	137. 89	15. 26	57. 71	90. 15	9. 13	3. 07	5. 150	185. 44	254. 02
VIII.	137. 90	137. 86	15. 25	57. 68	90. 17	9. 13	3. 06	5. 146	186. 37	253. 78
IX.	137. 91	137. 88	15. 29	57. 74	90. 23	9. 13	3. 06	5. 157	185. 11	254. 42
X.	137. 74	137. 74	15. 27	57. 67	90. 10	9. 13	3. 07	5. 152	176. 12	255. 22
XI.	137. 91	137. 92	15. 29	57. 77	90. 18	9. 13	3. 06	5. 161	176. 79	255. 61
XII.	137. 86	137. 85	15. 29	57. 74	90. 16	9. 13	3. 06	5. 151	171. 47	255. 81
1931 I.	138. 04	138. 05	15. 29	57. 85	90. 21	9. 13	3. 07	5. 154	158. 03	255. 32
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>										
1929	138. 36	138. 37	15. 35	58. 13	90. 46	9. 13	3. 09	5. 146	216. 90	238. 96
1930	138. 07	138. 04	15. 29	57. 81	90. 23	9. 13	3. 07	5. 149	188. 78	254. 66

¹⁾ Seit 27. November 1929. — *Depuis le 27 novembre 1929.*

²⁾ Seit 7. Februar 1929. — *Depuis le 7 février 1929.*

Devisenkurse, die nicht einem tatsächlichen Markt in der Schweiz entsprechen, sind über London oder New-York errechnet.
Le cours des devises qui n'ont pas un marché régulier en Suisse est calculé sur les parités de Londres ou de New-York.

Kursabweichungen fremder Valuten in der Schweiz von der Parität. Wert des Schweizerfrankens
Ecart des changes étrangers en Suisse par rapport à leur parité. Valeur du franc suisse

Abweichungen in ‰ von der Parität <i>Ecart en ‰ de la parité</i>										Der Schweizerfranken in ‰ <i>Le franc suisse en ‰</i>	
	New-York	London <i>Londres</i>	Berlin	Paris	Mailand <i>Milan</i>	Amster- dam	Stock- holm	Brüssel <i>Bruxelles</i>	Wien <i>Vienne</i>	der 9 Valuten Kol. 2-10 des 9 changes col. 2-10	des Dollars du dollar
Januar 1931 <i>Janvier</i>											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1.											
2.	— 4.5	— 6.8	— 4.8	— 2.3	— 10.2	— 2.9	— 5.1	— 0.2	— 3.8	100.45	100.45
3.	— 4.7	— 6.8	— 5.3	— 2.8	— 10.2	— 3.2	— 5.7	— 0.6	— 4.5	100.49	100.47
4.											
5.	— 4.6	— 6.8	— 5.6	— 3.1	— 10.2	— 3.3	— 5.9	— 1.0	— 4.5	100.50	100.46
6.	— 4.1	— 6.5	— 5.2	— 2.3	— 9.7	— 2.9	— 5.3	— 0.7	— 4.3	100.45	100.41
7.	— 4.1	— 6.7	— 5.1	— 2.3	— 9.6	— 2.9	— 5.3	— 0.7	— 4.5	100.46	100.41
8.	— 4.6	— 6.9	— 5.5	— 2.8	— 10.0	— 3.1	— 5.9	— 1.1	— 4.8	100.50	100.46
9.	— 4.1	— 6.6	— 5.6	— 3.0	— 9.6	— 3.2	— 5.5	— 0.9	— 4.6	100.48	100.41
10.	— 4.1	— 6.6	— 5.8	— 2.9	— 9.6	— 3.0	— 5.9	— 1.2	— 4.6	100.48	100.46
11.											
12.	— 3.8	— 6.3	— 5.5	— 2.6	— 9.4	— 2.5	— 5.5	— 1.0	— 4.6	100.46	100.38
13.	— 3.9	— 6.3	— 5.6	— 2.6	— 9.4	— 2.6	— 5.7	— 1.4	— 4.8	100.47	100.39
14.	— 3.6	— 6.1	— 6.2	— 3.2	— 9.2	— 2.7	— 4.8	— 1.4	— 4.7	100.47	100.36
15.	— 3.4	— 5.9	— 5.9	— 3.0	— 9.1	— 2.6	— 4.5	— 1.4	— 4.5	100.45	100.34
16.	— 3.5	— 6.0	— 5.9	— 3.1	— 9.1	— 2.9	— 5.0	— 1.4	— 4.6	100.46	100.35
17.	— 2.9	— 5.6	— 5.7	— 3.0	— 8.6	— 2.6	— 4.8	— 1.2	— 4.1	100.43	100.29
18.											
19.	— 2.8	— 5.5	— 5.5	— 2.8	— 8.3	— 2.3	— 4.4	— 0.9	— 4.0	100.40	100.28
20.	— 2.8	— 5.3	— 6.1	— 2.6	— 8.0	— 1.8	— 3.7	— 0.5	— 3.8	100.38	100.28
21.	— 2.7	— 5.3	— 5.6	— 2.8	— 8.0	— 2.0	— 3.9	— 0.7	— 4.0	100.39	100.27
22.	— 2.8	— 5.4	— 5.1	— 2.8	— 8.1	— 2.1	— 4.2	— 0.6	— 4.0	100.39	100.28
23.	— 2.8	— 5.3	— 5.2	— 2.7	— 8.3	— 2.1	— 4.2	— 0.7	— 4.1	100.39	100.28
24.	— 2.6	— 5.1	— 4.9	— 2.3	— 8.0	— 2.1	— 4.1	— 0.2	— 4.0	100.37	100.26
25.											
26.	— 2.7	— 5.1	— 4.9	— 2.5	— 8.0	— 2.0	— 4.1	— 0.2	— 4.0	100.37	100.27
27.	— 2.8	— 5.0	— 5.0	— 2.5	— 8.2	— 2.1	— 4.3	— 0.5	— 4.0	100.38	100.28
28.	— 2.7	— 4.8	— 5.1	— 2.3	— 8.0	— 2.1	— 4.1	— 0.2	— 3.8	100.37	100.27
29.	— 2.4	— 4.5	— 5.1	— 2.0	— 7.9	— 2.3	— 3.9	— 0.03	— 3.8	100.35	100.24
30.	— 2.2	— 4.3	— 4.8	— 2.0	— 7.6	— 1.9	— 3.5	+ 0.5	— 3.4	100.32	100.22
31.	— 1.5	— 3.6	— 3.9	— 1.4	— 7.0	— 1.7	— 2.6	+ 0.9	— 2.4	100.26	100.15
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>											
1929 I.	+ 2.8	— 0.6	+ 0.7	+ 0.4	— 2.9	+ 0.7	+ 0.6	+ 2.2	+ 1.8	99.94	99.72
1930 I.	— 2.9	— 2.3	— 0.4	+ 0.02	— 8.7	— 2.1	— 1.2	— 0.6	— 3.1	100.24	100.29
II.	— 0.1	— 0.9	+ 2.0	— 0.5	— 5.5	— 2.3	+ 0.8	+ 1.6	+ 0.1	100.05	100.01
III.	— 2.7	— 3.4	— 1.2	— 3.8	— 7.6	— 4.9	— 0.7	— 0.3	— 1.7	100.29	100.27
IV.	— 4.4	— 5.0	— 2.5	— 4.4	— 8.5	— 4.5	— 1.4	— 0.6	— 2.8	100.38	100.44
V.	— 3.2	— 4.6	— 1.5	— 2.1	— 7.4	— 2.5	— 2.0	+ 0.3	— 1.1	100.27	100.32
VI.	— 3.8	— 5.5	— 2.7	— 2.3	— 8.7	— 3.8	— 2.1	— 0.5	— 1.4	100.34	100.38
VII.	— 6.9	— 7.1	— 5.0	— 2.8	— 11.7	— 6.0	— 3.7	— 1.8	— 3.1	100.53	100.69
VIII.	— 7.8	— 6.9	— 5.0	— 3.7	— 12.5	— 5.5	— 4.4	— 2.2	— 3.4	100.57	100.78
IX.	— 5.9	— 6.9	— 5.7	— 3.4	— 10.9	— 3.7	— 3.3	— 2.8	— 2.5	100.50	100.59
X.	— 6.5	— 8.0	— 7.3	— 5.1	— 11.8	— 3.9	— 4.6	— 3.7	— 4.2	100.61	100.65
XI.	— 4.7	— 6.9	— 4.5	— 2.4	— 10.4	— 3.8	— 3.9	— 2.2	— 4.3	100.48	100.47
XII.	— 5.3	— 7.3	— 4.5	— 2.4	— 10.3	— 3.6	— 4.2	— 1.1	— 4.9	100.48	100.53
1931 I.	— 3.4	— 5.7	— 5.4	— 2.6	— 8.8	— 2.5	— 4.7	— 0.7	— 4.2	100.42	100.34
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>											
1929	+ 0.7	— 1.2	+ 0.3	+ 0.3	— 4.9	— 0.1	+ 0.1	+ 1.5	— 0.2	100.04	99.93
1930	— 4.6	— 5.5	— 3.2	— 2.8	— 9.6	— 3.9	— 2.6	— 1.2	— 2.7	100.40	100.46

Devise Schweiz im Ausland — *Change suisse à l'étranger*

5

	in — à Paris	in London à Londres	in — à Berlin	in Mailand à Milan	in Brüssel à Bruxelles	in Wien à Vienne	in — à Amsterdam	in — à New-York	in — à Stockholm
Parität Parité	492.4895	25.22155	81.—	366.6127	138.77	137.125	48.003	19.295	72.—
Januar 1931 <i>Janvier</i>									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.									
2.	493.50	25.05 ¹ / ₈	81.31	—	139.10	137.53	48.14	19.38 ³ / ₄	72.44
3.	494.—	25.05 ¹ / ₈	81.33	370.22 ¹ / ₂	—	137.54	48.15	19.38 ⁵ / ₈	72.45
4.									
5.	493.75	25.05 ⁵ / ₈	81.37 ¹ / ₂	370.22	139.15	137.51	48.15	19.38	72.45
6.	493.50	25.05 ³ / ₄	81.32	—	139.09	—	48.15 ¹ / ₂	19.38	—
7.	—	25.05 ¹ / ₈	81.34	370.15	139.14	137.50	48.13 ¹ / ₂	19.38	72.42 ¹ / ₂
8.	493.75	25.05 ⁵ / ₈	81.37	370.25	139.17	137.50	48.17 ¹ / ₂	19.37 ¹ / ₂	72.47 ¹ / ₂
9.	493.75	25.05 ⁵ / ₈	81.38	370.12 ¹ / ₂	139.17	137.53	48.14	19.37 ¹ / ₂	72.45
10.	—	25.05 ³ / ₈	81.38	370.10	139.18 ¹ / ₂	137.56	48.13	19.37 ³ / ₄	72.45
11.									
12.	493.25	25.07	81.38	370.02 ¹ / ₂	139.20	137.55	48.13	19.37 ³ / ₄	72.45
13.	493.75	25.06 ¹ / ₂	81.36	369.90	139.20	137.49	48.13 ¹ / ₂	19.37 ¹ / ₈	72.42 ¹ / ₂
14.	493.50	25.03 ³ / ₄	81.39	369.95	139.25	137.44	48.13 ¹ / ₂	19.36 ¹ / ₂	72.40
15.	493.75	25.07 ¹ / ₂	81.36 ¹ / ₂	369.86 ¹ / ₂	139.20	137.43	48.12	19.36 ¹ / ₄	72.40
16.	494.—	25.07 ¹ / ₈	81.39	369.86 ¹ / ₂	139.18 ¹ / ₂	137.39	48.12	19.36	72.40
17.	494.—	25.08 ¹ / ₈	81.38	369.85	139.18	137.39	48.12	19.35 ¹ / ₄	72.40
18.									
19.	494.—	25.08 ¹ / ₂	81.39	369.62 ¹ / ₂	139.10	137.34	48.10	19.34 ³ / ₈	72.37 ¹ / ₂
20.	493.75	25.08 ⁷ / ₈	81.37	369.52 ¹ / ₂	139.05	137.37	48.10	19.34 ¹ / ₂	72.32 ¹ / ₂
21.	493.75	25.08 ¹ / ₂	81.35	369.52 ¹ / ₂	139.08	137.36	48.11	19.34 ³ / ₄	72.32 ¹ / ₂
22.	493.75	25.08 ⁷ / ₈	81.31	369.57 ¹ / ₂	139.04	137.37	48.10 ¹ / ₂	19.34 ⁷ / ₈	72.35
23.	493.50	25.08 ³ / ₄	81.32	369.57 ¹ / ₂	139.03 ¹ / ₂	137.33 ¹ / ₂	48.10	19.35	72.35
24.	493.75	25.09 ¹ / ₄	81.32	369.57	139.03	137.34	48.10	19.34 ⁵ / ₈	72.35
25.									
26.	493.50	25.09 ³ / ₈	81.32	369.57 ¹ / ₂	139.06	137.39 ¹ / ₂	48.10 ¹ / ₂	19.34 ¹ / ₂	72.35
27.	493.75	25.09 ⁵ / ₈	81.32	369.57 ¹ / ₂	139.03	137.36	48.11 ¹ / ₂	19.34 ⁵ / ₈	72.35
28.	493.50	25.10 ⁷ / ₈	81.34 ¹ / ₂	369.45	139.—	137.34	48.12	19.34 ¹ / ₂	72.35
29.	493.50	25.10 ⁷ / ₈	81.32	369.37 ¹ / ₂	138.94	137.31	48.09 ¹ / ₂	19.34 ¹ / ₄	72.35
30.	493.50	25.12 ³ / ₈	81.29 ¹ / ₂	369.35	138.93	137.23	48.09 ¹ / ₄	19.33 ¹ / ₄	72.27 ¹ / ₂
31.	493.50	25.13 ³ / ₈	81.23 ¹ / ₂	369.07 ¹ / ₂	138.93	137.13 ¹ / ₂	48.09	19.32 ³ / ₄	72.25
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>									
1929									
I.	492.20	25.21	80.86	367.63	138.20	136.62	47.97	19.242	72.07
1930									
I.	492.45	25.16	80.93	369.66	138.58	137.22	48.10	19.351	72.13
II.	492.71	25.20	80.74	368.53	138.23	136.77	48.11	19.297	71.99
III.	494.29	25.14	81.02	369.26	138.54	137.04	48.24	19.348	72.09
IV.	494.48	25.09	81.11	369.64	138.58	137.21	48.21	19.382	72.16
V.	493.42	25.11	81.02	369.24	138.44	136.92	48.13	19.358	72.21
VI.	493.49	25.08	81.13	369.74	138.55	136.99	48.19	19.369	72.20
VII.	493.77	25.04	81.30	370.86	138.73	137.23	48.29	19.432	72.32
VIII.	494.24	25.05	81.32	371.24	138.79	137.30	48.27	19.447	72.37
IX.	494.03	25.05	81.39	370.52	138.89	137.19	48.17	19.408	72.29
X.	494.98	25.02	81.51	370.86	139.01	137.42	48.20	19.423	72.39
XI.	493.52	25.05	81.27	370.33	138.78	137.44	48.18	19.389	72.33
XII.	493.54	25.04	81.27	370.29	138.62	137.50	48.18	19.399	72.36
1931									
I.	493.68	25.08	81.34	369.76	139.10	137.41	48.12	19.36	72.38
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>									
1929	492.27	25.19	80.89	368.37	138.30	136.86	47.01	19.282	71.05
1930	493.74	25.09	81.17	370.01	138.64	137.19	48.19	19.384	72.24

Offizielle Diskontosätze — Taux officiels d'escompte

6

1	Jahresdurchschnitte <i>Moyennes annuelles</i>		Monatsdurchschnitte in % <i>Moyennes mensuelles en %</i>				Satz am 14. Februar 1931 <i>Taux au 14 février 1931</i>		Vorheriger Satz <i>Taux précédent</i>
	1929	1930	1930			1931	%	in Kraft seit: <i>Date de la mise en vigueur:</i>	
			Janvier	Nov.	Déc.				
Schweiz — <i>Suisse</i>	3.50	2.89	3.50	2.50	2.50	2.34	2	22 Janvier 1931	2 ¹ / ₂
Albanien — <i>Albanie</i>	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9	Avril 1927	12
Australien — <i>Australie</i>	6-7	6-7	6-7	6-7	6-7	6-7	6-7	22 Novembre 1922	—
Belgien — <i>Belgique</i>	4.35	2.95	3.50	2.50	2.50	2.50	2 ¹ / ₂	31 Juillet 1930	3
Britisch Indien — <i>Inde britannique</i>	6.83	5.88	7.00	5.87	6.00	6.55	7	15 Janvier 1931	6
Bulgarien — <i>Bulgarie</i>	9.50	10.00	10.00	10.00	10.00	9.90	9	29 Janvier 1931	10
Chile — <i>Chili</i>	6.00	6.41	6.00	7.00	7.00	7.00	7	4 Août 1930	6
Dänemark — <i>Danemark</i>	5.12	4.19	5.00	3.70	3.50	3.50	3 ¹ / ₂	13 Novembre 1930	4
Danzig — <i>Dantzig</i>	6.54	5.04	6.00	5.00	5.00	5.00	5	9 Octobre 1930	4
Deutschland — <i>Allemagne</i>	7.12	4.92	6.71	5.00	5.00	5.00	5	9 Octobre 1930	4
England — <i>Angleterre</i>	5.50	3.41	5.00	3.00	3.00	3.00	3	1 Mai 1930	3 ¹ / ₂
Estland — <i>Estonie</i>	7.62	7.76	8.00	7.00	7.00	7.00	7	7 Octobre 1930	8
Finnland — <i>Finlande</i>	7.00	6.49	7.00	6.00	6.00	6.00	6	27 Août 1930	6 ¹ / ₂
Frankreich — <i>France</i>	3.50	2.71	3.48	2.50	2.50	2.02	2	2 Janvier 1931	2 ¹ / ₂
Griechenland — <i>Grèce</i>	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9	2 Décembre 1928	10
Japan — <i>Japon</i>	5.48	5.89	5.48	5.11	5.11	5.11	5.11	6 Octobre 1930	5.48
Irland — <i>Irlande</i>	6.05	4.30	5.50	4.00	4.00	4.00	4	1 Mai 1930	4 ¹ / ₂
Italien — <i>Italie</i>	6.79	5.98	7.00	5.50	5.50	5.50	5 ¹ / ₂	19 Mai 1930	6
Jugoslawien — <i>Yougoslavie</i>	6.00	5.70	6.00	5.50	5.50	5.50	5 ¹ / ₂	27 Mai 1930	6
Lettland — <i>Lettonie</i>	6-7	6.87	6.00	6.00	6.00	6.00	6	1 Octobre 1930	6-7
Litauen — <i>Lithuanie</i>	7.00	6.53	6.85	6-7	6-7	6-7	6-7	1 Avril 1930	6 ¹ / ₂
New-York	5.15	3.04	4.50	2.50	2.40	2.00	2	26 Décembre 1930	2 ¹ / ₂
Niederlande — <i>Pays-Bas</i>	5.18	3.22	4.24	3.00	3.00	2.87	2 ¹ / ₂	24 Janvier 1931	3
Norwegen — <i>Norvège</i>	5.57	4.58	5.00	4.10	4.00	4.00	4	7 Novembre 1930	4 ¹ / ₂
Oesterreich — <i>Autriche</i>	7.37	5.74	7.39	5.00	5.00	5.00	5	10 Septembre 1930	5 ¹ / ₂
Peru — <i>Pérou</i>	6.75	7.10	7.00	7.00	7.00	7.00	7	1 Septembre 1930	8
Polen — <i>Pologne</i>	8.64	7.21	8.48	7.50	7.50	7.50	7 ¹ / ₂	3 Octobre 1930	6 ¹ / ₂
Portugal	8.00	7.71	8.00	7.50	7.50	7.50	7 ¹ / ₂	2 Juin 1930	8
Rumänien — <i>Roumanie</i>	8.24	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9	26 Novembre 1929	9 ¹ / ₂
Russland — <i>Russie</i>	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8	Avril 1924	9
Schweden — <i>Suède</i>	4.74	3.72	4.50	3.50	3.50	3.50	3	6 Février 1931	3 ¹ / ₂
Spanien — <i>Espagne</i>	5.50	5.78	5.50	6.00	6.00	6.00	6	17 Juillet 1930	5 ¹ / ₂
Südafrika — <i>Afrique du Sud</i>	5.69	5.87	6.00	5.50	5.50	5.50	5 ¹ / ₂	29 Septembre 1930	6
Tschechoslowakei — <i>Tchécoslovaquie</i>	5.00	4.44	5.00	4.00	4.00	4.00	4	25 Juin 1930	4 ¹ / ₂
Ungarn — <i>Hongrie</i>	7.61	5.92	7.39	5.50	5.50	5.50	5 ¹ / ₂	30 Mai 1930	6

Diskontosatzänderungen in der Zeit vom 17. Januar bis 14. Februar 1931
Modifications des taux d'escompte durant la période allant du 17 Janvier au 14 février 1931

Datum der Änderung <i>Date de la modification</i>		Neuer Diskontosatz <i>Nouveau taux d'escompte</i>	Vorheriger Diskontosatz <i>Taux d'escompte précédent</i>
22 Janvier 1931	Schweiz — <i>Suisse</i>	2	2 ¹ / ₂
24 Janvier „	Niederlande — <i>Pays-Bas</i>	2 ¹ / ₂	3
29 Janvier „	Bulgarien — <i>Bulgarie</i>	9	10
6 Février „	Schweden — <i>Suède</i>	3	3 ¹ / ₂

Diskontosätze in der Schweiz im Monatsdurchschnitt — *Taux d'escompte en Suisse, moyennes mensuelles*

7	Offizieller Satz — <i>Taux officiel</i>				Privatsatz für prima schweiz. Bank- und Handelspapier — <i>Taux hors banque pour acceptations bancaires et effets de commerce suisses de 1er ordre</i>				Spannung — <i>Ecart</i>			
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
	In Prozenten — <i>En pour-cent</i>											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	3.50	3.50	3.50	2.34	3.29	3.28	2.97	1.17	0.21	0.22	0.58	1.17
Février	3.50	3.50	3.50		3.12	3.31	2.71		0.38	0.19	0.79	
Mars	3.50	3.50	3.50		3.20	3.39	2.60		0.30	0.11	0.90	
Avril	3.50	3.50	3.08		3.29	3.45	2.61		0.21	0.05	0.42	
Mai	3.50	3.50	3.00		3.32	3.34	2.44		0.18	0.16	0.56	
Juin	3.50	3.50	3.00		3.40	3.26	2.06		0.10	0.24	0.94	
Juillet	3.50	3.50	2.65		3.44	3.19	1.92		0.06	0.31	0.73	
Août	3.50	3.50	2.50		3.41	3.33	1.75		0.09	0.17	0.75	
Septembre	3.50	3.50	2.50		3.37	3.33	1.50		0.13	0.12	1.00	
Octobre	3.50	3.50	2.50		3.37	3.33	1.29		0.13	0.12	1.21	
Novembre	3.50	3.50	2.50		3.35	3.32	1.16		0.15	0.18	1.34	
Décembre	3.50	3.50	2.50		3.32	3.15	1.18		0.18	0.35	1.32	
Année	3.50	3.50	2.89		3.33	3.31	2.01		0.17	0.19	0.88	

Privatsätze — *Taux hors banque*

8	1	Jahres-durchschnitte <i>Moyennes annuelles</i>		Monatsdurchschnitte in % <i>Moyennes mensuelles en %</i>				Sätze am — <i>Taux au</i>					
		1929	1930	1930			1931		1930		1931		
				Janv.	Nov.	Déc.	Janv.	31 Janv.	31 Déc.	7 Janv.	15 Janv.	23 Janv.	31 Janv.
Schweiz — <i>Suisse</i>	3.31	2.01	2.97	1.16	1.18	1.17	2 ¹³ / ₁₆	1 ¹ / ₂	1 ³ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₁₆	1	
Prima schweiz. Bank- und Handelspapier — <i>Acceptations bancaires et effets de commerce suisses de 1er ordre.</i>	5.23	2.49	4.27	1.51	1.69	1.56	4	2	1 ⁷ / ₈	1 ⁵ / ₈	1 ³ / ₈	1 ¹ / ₄	
Bedingt bankfähiges ausl. Kredit- u. Rembourspapier <i>Effets étrangers de crédit et de rembour., dont l'escompte est conditionnel.</i>	4.78	2.05	3.03	1.26	1.81	1.35	2 ³ / ₄	1 ⁵ / ₈	1 ³ / ₈	1 ³ / ₈	1 ⁵ / ₁₆	1 ³ / ₁₆	
Amsterdam	6.88	4.43	6.37	4.81	4.33	4.71	6	4 ⁷ / ₈	4 ³ / ₄	4 ⁵ / ₈	4 ⁵ / ₈	4 ⁷ / ₈	
Berlin	4.29	2.79	3.40	2.12	2.32	2.38	3 ³ / ₈	2 ⁷ / ₁₆	2 ³ / ₈	2 ³ / ₈	2 ³ / ₈	2 ³ / ₈	
Brüssel — <i>Bruxelles</i>	5.26	2.56	4.08	2.15	2.23	2.22	3 ¹⁵ / ₁₆	2 ⁵ / ₁₆	2 ¹ / ₈	2 ¹ / ₈	2 ⁷ / ₃₂	2 ⁷ / ₁₆	
London — <i>Londres</i>	6.69	5.90	7.00	5.43	5.50	5.50	7	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	
Mailand — <i>Milan</i>	4.97	2.35	3.98	1.75	1.75	1.48	4	1 ³ / ₄	1 ⁵ / ₈	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₄	1 ³ / ₈	
New-York	3.48	2.35	3.33	2.00	2.03	1.89	3	2 ¹ / ₁₆	1 ⁷ / ₈	1 ⁷ / ₈	1 ⁷ / ₈	1 ³ / ₄	
Paris	5.01	4.46	5.22	4.00	4.00	4.00	5	4	4	4	4	4	
Prag — <i>Prague</i>	7.14	4.87	6.75	4.23	4.50	4.19	6 ¹ / ₂	4 ⁵ / ₈	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₄	4	4	
Wien — <i>Vienne</i>													

Lombardsätze zentraler Notenbanken — *Taux pour avances sur nantissement*

9	1	Jahresdurchschnitte <i>Moyennes annuelles</i>		Am Monatsende geltender Satz in % <i>Taux en vigueur en fin de mois en %</i>				Satz am 14. Februar 1931 <i>Taux au 14 février 1931</i>		Vorheriger Satz <i>Taux précédent</i>
		1929	1930	1930			1931	% in Kraft seit: <i>Date de la mise en vigueur:</i>		
				Janv.	Nov.	Déc.	Janv.			
Schweiz — <i>Suisse</i>	4.50	3.89	4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	3	3	22 Janvier 1931	3 ¹ / ₂	
Belgien — <i>Belgique</i>	5.85	3.95	5	3 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	31 Juillet 1930	4	
Deutschland — <i>Allemagne</i>	8.12	5.92	7 ¹ / ₂	6	6	6	6	9 Octobre 1930	5	
Frankreich — <i>France</i>	5.50	4.58	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	31 Janvier 1930	5 ¹ / ₂	
Italien — <i>Italie</i>	6.79	5.93	7	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	19 Mai 1930	6	
Jugoslawien — <i>Yougoslavie</i>	8.00	7.45	8	7	7	7	7	27 Mai 1930	8	
Niederlande — <i>Pays-Bas</i>	5.63-6.56	4.00	4 ¹ / ₂ -5	3 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	3	3	24 Janvier 1931	3 ¹ / ₂	
Oesterreich — <i>Autriche</i>	7.87-8.37	6.24-6.74	7 ¹ / ₂ -8	5 ¹ / ₂ -6	5 ¹ / ₂ -6	5 ¹ / ₂ -6	5 ¹ / ₂ -6	10 September 1930	6-6 ¹ / ₂	
Polen — <i>Pologne</i>	9.64	8.21	9	8 ¹ / ₂	8 ¹ / ₂	8 ¹ / ₂	8 ¹ / ₂	3 Octobre 1930	7 ¹ / ₂	
Rumänien — <i>Roumanie</i>	9.24	10.00	10	10	10	10	10	26 Novembre 1929	10 ¹ / ₂	
Spanien — <i>Espagne</i>	4.50-6.00	4.73-6.23	4 ¹ / ₂ -6	5-6 ¹ / ₂	5-6 ¹ / ₂	5-6 ¹ / ₂	5-6 ¹ / ₂	17 Juillet 1930	4 ¹ / ₂ -6	
Tschechoslovakei — <i>Tchécoslovaquie</i>	6.00-6.50	5.70-6.20	6-6 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂ -6	5 ¹ / ₂ -6	5-5 ¹ / ₂	5-5 ¹ / ₂	26 Janvier 1931	5 ¹ / ₂ -6	

Markt schweizerischer Staatsanleihen — Marché des fonds d'Etat fédéraux

Notierungen an der Zürcher Börse <i>Cours de la Bourse de Zurich</i>	Fälligkeit <i>Echéance</i>	Emissions- kurs <i>Cours d'émission</i>	1930				Janvier 1931		
			Décembre		Höchster Kurs <i>Maximum</i>	Tiefster Kurs <i>Minimum</i>	Letzter Kurs <i>Dernier cours</i>		
			Letzter Kurs <i>Dernier cours</i>	Höchster Kurs <i>Maximum</i>					
1	2	3	4	5	6	7			
3 0/0 Eidgenössische Anleihe . . . 1903	1913-1952	—	89.10	92.60	89.75	92.50c			
3 1/2 0/0 Obligationen S. B. B., Serie A—K	1911-1962	—	94.10	96.20	94.90	96.10			
III. 4 1/2 0/0 Mobilisations-Anleihe 1915	1926-1955	96 1/2	101.50	103.—	101.75	103.—			
VI. 4 1/2 0/0 " " 1917	1932	96	101.60	102.—	101.50	101.90			
VII. 4 1/2 0/0 " " 1917	1934	96	101.70	102.60	102.—	102.40			
VIII. 5 0/0 " " 1917	1948	100	100.50	100.50	100.25	100.25			
4 0/0 Staatsanleihe 1922	1932	97 1/2	100.90	101.80	100.90	101.75			
5 0/0 " 1923	1931	100	101.90	102.75	101.90	102.50			
5 0/0 " 1924	1935	96	104.75	106.60	104.75	106.—			
5 0/0 " 1925	1940	98	105.75	108.25	105.75	107.90			
4 1/2 0/0 " 1926	1941	98	103.50	105.50	103.25	104.75 c			
4 1/2 0/0 " 1927	1942	97	103.60	106.—	104.—	105.50			
4 1/2 0/0 " 1930	1948	98.90	103.50	105.40	104.—	104.90			
4 0/0 " 1930	1950	98.50	100.90	103.25	101.50	102.40 c			

10

Geldkurs und Rentabilität der 3 1/2 0/0 Obligationen schweizerische Bundesbahnen, Serie A—K, am Monatsende
Cours (demande) et rendement des obligations Chemins de fer fédéraux 3 1/2 0/0, Série A—K, en fin de mois

1	Kurs — Cours					Rentabilität — Rendement				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier	84.25	86.30	88.25	89.60	96.10	4.62	4.46	4.33	4.25	3.78
Février	83.70	86.—	88.—	89.90		4.66	4.48	4.35	4.23	
Mars	83.75	86.35	87.10	90.25		4.66	4.45	4.42	4.20	
Avril	83.55	86.65	87.60	89.50c		4.67	4.43	4.38	4.26	
Mai	84.40	86.10	87.40	90.—		4.61	4.47	4.40	4.22	
Juin	84.—	86.50	87.40	91.30		4.64	4.44	4.40	4.12	
Juillet	83.80	85.70	87.40	94.45		4.66	4.50	4.40	3.89	
Août	84.35	86.60	87.—	93.30		4.62	4.44	4.43	3.97	
Septembre	84.50	86.75	87.75	94.25		4.60	4.42	4.37	3.90	
Octobre	83.80	86.60	86.85	93.75		4.66	4.44	4.44	3.94	
Novembre	85.60	87.10	88.15	93.15		4.51	4.40	4.34	3.98	
Décembre	86.40	88.80	88.75	94.10		4.45	4.27	4.29	3.91	

11

Börsenumsätze¹⁾ — Mouvements des bourses¹⁾

1	Basel — Bâle		Genf — Genève		Zürich ²⁾ — Zurich ²⁾					
	Umsatz in Mill. Fr. <i>Mouvement en millions de frs.</i>		Anzahl der bezahlten Kurse <i>Total des cours cotés</i>					Umsatz in Millionen Fr. <i>Mouvement en millions de frs.</i>		
	1930	1931	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Janvier	133.7	104.2	5 250	5 037	7 550	8 749	8 548	642.5	626.3	
Février	125.6		5 073		6 437	7 735		576.3	571.1	
Mars	124.3		4 846		7 346	7 405		690.2	656.6	
Avril	120.9		4 948		7 413	7 108		589.3	741.7	
Mai	80.3		4 461		7 494	5 988		617.9	630.3	
Juin	80.3		4 064		6 765	6 310		596.4	602.1	
Juillet	82.5		4 571		5 159	7 142		474.7	508.2	
Août	85.3		3 878		5 140	6 481		454.7	448.0	
Septembre	111.6		3 983		6 110	7 497		517.3	531.9	
Octobre	121.2		5 694		9 029	9 574		678.0	596.7	
Novembre	105.9		4 587		8 341	7 513		532.1	444.8	
Décembre	97.7		4 515		6 534	7 478		398.9	414.6	
Année	1270.3		55 870		83 318	88 980		6 769.3	6 772.3	

12

¹⁾ Die Zahlen der drei Plätze sind unter sich nicht vergleichbar. — *Une comparaison ne peut pas être faite entre les données de ces trois places.*
²⁾ Mit Einschluss der ausserbörslichen Abschlüsse — *Transactions hors bourse y comprises.*

Schweizerischer Börsenindex — Index des bourses suisses

13

Am 25. des Monats Au 25 du mois	12 Obligationen* (Bund und S. B. B.) 12 obligations* (Confédération et C. F. F.)				Aktien — Actions							
					109 Aktien 109 actions				davon 27 Industrieaktien dont 27 actions industrielles			
	In Prozenten des einbezahlten Aktienkapitals En pour-cent du capital-actions versé											
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier . . .	94.69	95.24	98.66	117.24	210.51	211.56	190.46	164.95	242.59	254.05	231.63	188.30
Février . . .	94.59	94.55	100.68		208.93	210.08	191.85		242.25	249.25	232.85	
Mars . . .	94.22	94.24	102.55		200.46	201.62	192.06		241.64	239.21	236.03	
Avril . . .	94.66	95.69	102.31		206.30	195.47	193.86		247.42	231.29	234.44	
Mai . . .	93.92	95.42	101.14		210.81	197.26	189.67		248.77	235.72	223.24	
Juin . . .	92.35	94.32	105.24		207.42	199.79	179.55		243.55	245.76	209.25	
Juillet . . .	92.49	94.40	111.90		205.19	199.60	183.02		239.92	243.17	210.94	
Août . . .	92.80	94.40	111.62		210.68	200.61	184.27		249.52	242.43	212.21	
Septembre .	92.10	94.59	116.01		213.07	198.76	183.94		256.12	239.26	209.17	
Octobre . .	92.68	93.45	113.04		209.46	185.38	177.22		255.33	220.66	201.46	
Novembre .	93.47	95.05	114.21		208.03	180.00	170.38		251.27	212.43	195.41	
Décembre .	93.76	96.30	115.71		209.58	181.61	157.88		252.83	214.98	177.58	

* Kursstand der zwölf Anleihen (unter Berücksichtigung der Rendite) verglichen mit dem Durchschnitt in den Jahren 1906—1925 (= 100).
* Cours des douze titres (compte tenu du rendement) comparé avec la moyenne des années 1906—1925 (= 100).

Gruppen des Aktienindexes — Groupes de l'index des actions

	Banken Banques	Finanz- gesell- schaften Sociétés financières	Versiche- rungsgesell- schaften Sociétés d'assurances	Diverse Unter- nehmen Entreprises diverses	Industrieaktien — Actions industrielles				
					Kraftwerke Forces motrices	Chem. Industrie Industrie chimique	Maschinen Machines	Lebensmittel Denrées alimentaires	Diverse Diverses
Zahl der Aktiengesellschaften ¹⁾ Nombre des catégories d'actions ¹⁾	17	42	13	10	5	3	9	3	7
Einbezahltes Aktienkapital (in Millionen Fr.) ¹⁾ Capital-actions versé (en millions de frs.) ¹⁾	835.0	858.6	66.5	74.4	62.0	78.0	226.0	128.5	105.6

In Prozenten des einbezahlten Aktienkapitals — En pour-cent du capital-actions versé

14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
1929									
Août	157.05	174.79	958.87	76.37	159.29	263.92	199.83	358.25	208.47
Septembre	157.79	173.93	893.43	79.84	159.74	255.18	198.87	355.46	204.64
Octobre	153.63	157.35	819.22	78.90	156.16	236.65	192.77	307.99	190.06
Novembre	151.17	155.14	754.05	76.25	157.45	235.41	177.62	305.81	179.65
Décembre	151.01	160.36	745.43	77.56	156.29	227.64	179.36	331.05	174.09
1930									
Janvier	156.31	166.66	775.09	78.71	165.90	251.85	189.09	369.08	177.73
Février	153.36	165.56	754.52	80.74	168.50	255.74	193.48	365.39	175.28
Mars	150.68	167.60	747.00	80.13	169.83	255.74	195.71	377.23	173.26
Avril	153.22	171.38	750.35	79.42	169.26	254.36	191.17	380.47	172.32
Mai	153.36	171.45	698.62	78.35	167.74	239.00	186.18	355.60	161.86
Juin	151.94	156.96	663.21	78.76	165.55	221.19	175.28	332.14	148.67
Juillet	156.34	157.09	719.96	76.88	168.65	216.62	177.81	339.87	144.99
Août	158.08	159.27	705.18	76.02	171.08	207.77	179.23	348.00	144.37
Septembre	160.39	157.56	711.90	77.73	173.31	206.67	172.94	348.25	139.70
Octobre	157.76	148.75	685.05	76.82	169.92	200.08	161.13	335.28	141.06
Novembre	155.19	138.11	658.22	75.41	167.88	190.30	155.83	336.83	127.95
Décembre	148.84	122.60	641.61	75.21	160.58	168.67	139.30	304.20	122.01
1931									
Janvier	154.53	126.71	676.80	77.28	164.34	187.10	148.36	327.16	119.74

¹⁾ Im Januar — En janvier 1931.

Emission von öffentlich aufgelegten Obligationenanleihen im Januar 1931 — *Emissions publiques d'emprunts en janvier 1931*

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — *Omissions réservées*)

	Zins- fuss	Emis- sions- kurs	Brutto- Rendite	Netto- Rendite	Fällig- keit	Künd- bar	Nomi- nalwert	Emis- sions- wert	Kon- version	Neubean- spruchung d. Marktes
	<i>Taux</i>	<i>Cours d'émission</i>	<i>Rende- ment brut</i>	<i>Rende- ment net</i>	<i>Eché- ance</i>	<i>Dénon- çable</i>	<i>Valeur nomi- nale</i>	<i>Valeur d'émis- sion</i>	<i>Con- version</i>	<i>Argent frais, demandé au marché</i>
	in Prozenten — <i>en pour-cent</i>					in Tausend Franken — <i>en milliers de francs</i>				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Schweizerische Emissionen — <i>Emissions suisses</i>										
Kanton Luzern	4 ¹ / ₄	100.00	4.25	4.12	1946	1941	7 000	7 000	7 000	—
Ville de Neuchâtel	4 ¹ / ₄	97.90	4.47	4.32	1931-56	1946	3 000	2 937	2 000	937
Gemeinde Kilchberg bei Zürich	4 ¹ / ₄	99.00	4.36	4.21	1942	1940	1 200	1 188	500	688
Compagnie du Chemin de fer de Viège à Zermatt, Lausanne, Em- prunt hypothécaire en 1 ^{er} rang de fr. 4 000 000	5	100.00	5.00	4.84	1945	1940	3 500	3 500	3 500	—
Freiburgische Elektrizitätswerke in Freiburg, Anleihen mit Ga- rantie des Staates Freiburg	4 ¹ / ₂	100.00	4.50	4.36	1951	1941	17 000	17 000	17 000	—
Fabrique de Chocolats et de Pro- duits alimentaires de Villars S.A., à Fribourg	5	100.00	5.00	4.85	1951	1941	2 000	2 000	1 000	1 000
Ausländische Emissionen in der Schweiz — <i>Emissions étrangères en Suisse</i>										
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

14

Öffentlich aufgelegte Aktienemissionen im Januar 1931 — *Emissions publiques d'actions en janvier 1931*

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — *Omissions réservées*)

	Emissions- preis	Nominal- betrag	Emissions- wert
	<i>Prix d'émission</i>	<i>Valeur nominale</i>	<i>Valeur d'émission</i>
	0/0	in Tausend Fr. — <i>en milliers de francs</i>	
1	2	3	4
Schweizerische Emissionen — <i>Emissions suisses</i>			
Pars Finanz A.-G. in Hergiswil (Nidwalden)	100	500	500

15

Zusammenzug der öffentlich aufgelegten Obligationenanleihen, Januar

Emissions publiques d'emprunts janvier
(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — *Omissions réservées*)

16

	Zahl der Anleihen <i>Nombre d'emprunts</i>		Nominalwert <i>Valeur nominale</i>		Emissionswert <i>Valeur d'émission</i>		Konversionen <i>Conversions</i>		Neubeanspruchung des Marktes <i>Argent frais demandé au marché</i>	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	Zahl — <i>Nombre</i>		In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Schweizerische Emissionen — <i>Emissions suisses</i>										
1. Bund und Bundesbahnen <i>Confédération suisse et Chemins de fer fédéraux</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Kantone — <i>Cantons</i>	1	1	12 000	7 000	11 928	7 000	12 000	7 000	(— 72)	—
3. Gemeinden — <i>Communes</i>	—	2	—	4 200	—	4 125	—	2 500	—	1 625
Öffentlich-rechtliche Körperschaften — <i>Emprunts publics</i>	1	3	12 000	11 200	11 928	11 125	12 000	9 500	(— 72)	1 625
4. Transportunternehmungen <i>Entreprises de transports</i>	—	1	—	3 500	—	3 500	—	3 500	—	—
5. Banken — <i>Banques</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6. Finanzgesellschaften <i>Sociétés financières</i>	2	—	15 000	—	14 640	—	10 000	—	4 640	—
7. Elektrische Unternehmungen — <i>Entreprises électriques</i>	1	1	30 000	17 000	29 550	17 000	—	17 000	29 550	—
8. Diverse — <i>Divers</i>	2	1	12 760	2 000	12 456	2 000	12 500	1 000	(— 44)	1 000
Total 1—8	6	6	69 760	33 700	68 574	33 625	34 500	31 000	34 074	2 625
Ausländische Emissionen in der Schweiz — <i>Emissions étrangères en Suisse</i>										
Total	1	—	10 000	—	9 100	—	—	—	9 100	—

Zusammenzug der öffentlich aufgelegten schweizerischen Aktienemissionen, Januar

Emissions publiques d'actions suisses, janvier
(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — *Omissions réservées*)

17

	Zahl der Emissionen <i>Nombre d'émissions</i>		Nominalwert <i>Valeur nominale</i>		Emissionswert <i>Valeur d'émission</i>	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	Zahl — <i>Nombre</i>		In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>			
1	2	3	4	5	6	7
1. Banken — <i>Banques</i>	—	—	—	—	—	—
2. Finanzgesellschaften — <i>Sociétés financières</i>	—	1	—	500	—	500
3. Versicherungsgesellschaften — <i>Sociétés d'assurances</i>	—	—	—	—	—	—
4. Diverse — <i>Divers</i>	2	—	464	—	464	—
Total 1—4	2	1	464	500	464	500

Schweizerische Zolleinnahmen
Recettes des douanes suisses

1	1926	1927	1928	1929	1930
	In Tausend Fr. — En milliers de frs.				
2	3	4	5	6	
Janvier . . .	15 763	14 107	57 552	55 504	63 682
Février . . .	15 376	14 269			
Mars . . .	18 918	17 885	60 037	67 822	68 441
Avril . . .	16 548	17 201			
Mai . . .	16 621	17 221			
Juin . . .	16 325	16 850	57 411	64 099	
Juillet . . .	16 243	15 677			
Août . . .	15 765	16 344	61 539	66 427	
Septembre . . .	16 803	17 633			
Octobre . . .	19 424	21 210	236 539	253 852	
Novembre . . .	17 025	19 008			
Décembre . . .	19 604	22 106			
Janvier-Juin . . .	99 551	97 533	117 589	123 326	132 123
Année . . .	204 415	209 511	236 539	253 852	
Verrechnung von provisorisch erhobenen Zöllen Décompte des droits perçus provisoirement	3 128	3 269	—	—	
Total	207 543	212 780	236 539	253 852	
Tabakzölle — Droits sur les tabacs					
Année . . .	18 726	21 362	21 357	21 849	

Ertrag der eidgenössischen Stempelabgaben
Rendement des droits de timbre fédéraux

1	1926	1927	1928	1929	1930
	In Tausend Fr. — En milliers de frs.				
2	3	4	5	6	
Janvier . . .	4 688	4 629	18 076	25 728	21 499
Février . . .	2 404	5 309			
Mars . . .	4 204	4 937	20 416	22 332	21 646
Avril . . .	6 338	7 171			
Mai . . .	3 614	4 405			
Juin . . .	4 274	3 632	12 748	14 207	20 551
Juillet . . .	5 506	6 316			
Août . . .	2 301	2 991	16 210	16 276	17 846
Septembre . . .	3 741	2 767			
Octobre . . .	5 161	6 227	78 543*	81 542*	
Novembre . . .	4 858	3 714			
Décembre . . .	5 530	4 101			
Année . . .	52 619	56 199	67 450*	78 543*	81 542*

*Ohne Nachholungsstempel. — Non compris le timbre à récupérer.
Dieser beträgt — Celui-ci se monte: 1928: Fr. 18 817 864
1929: " 1 563 514
1930: " 1 930 105

Spezifikation der Stempelabgaben — Rendement des droits de timbre selon les sources

Abgabe auf Droit de timbre sur	IV. Quartal			Janvier-Décembre		
	1928	1929	1930	1928	1929	1930
	In Tausend Franken — En milliers de francs					
1	2	3	4	5	6	7
1. Inländischen Obligationen <i>Obligations suisses</i>	1 540	1 308	4 007	5 792	8 811	15 139
2. Inländischen Aktien <i>Actions suisses</i>	3 340	4 985	2 237	14 377	20 433	11 132
3. Inländischen genossenschaftlichen Stammanteilen <i>Parts de capital des sociétés coopératives suisses</i>	18	20	38	452	1 055	657
4. Ausländischen Wertpapieren <i>Titres étrangers</i>	194	187	1 005	1 267	1 742	4 421
5. Umsatz inländischer Wertpapiere <i>Négociations de titres suisses</i>	358	279	438	964	1 111	1 514
6. Umsatz ausländischer Wertpapiere <i>Négociations de titres étrangers</i>	1 581	1 304	1 090	4 195	5 405	4 567
7. Wechseln und wechselähnlichen Papieren <i>Effets de change et effets analogues</i>	920	907	905	3 643	3 738	3 427
8. Prämienquittungen <i>Quittances de primes d'assurance</i>	936	973	992	4 593	4 734	4 866
9. Frachturkunden <i>Documents en usage dans les transports</i>	762	784	773	2 909	2 938	2 985
Total 1—9	9 649	10 747	11 485	38 192	49 967	48 708
10. Coupons von inländischen Obligationen <i>Coupons d'obligations suisses</i>	2 958	3 111	3 246	11 592	12 081	13 102
11. Coupons von inländischen Aktien <i>Coupons d'actions suisses</i>	2 182	1 897	1 848	13 164	13 183	13 935
12. Coupons von inländ. genossenschaftl. Stammanteilen <i>Coupons de parts de capital des soc. coopératives suisses</i>	22	41	26	466	558	622
13. Coupons von ausländischen Wertpapieren <i>Coupons de titres étrangers</i>	1 396	476	1 236	4 023	2 711	5 150
Total 10—13	6 558	5 525	6 356	29 245	28 533	32 809
14. Bussen <i>Amendes</i>	3	4	5	13	43	25
Total 1—14	16 210	16 276	17 846	67 450*	78 543*	81 542*
Davon Abgaben auf Dont droit de timbre sur						
inländischen Papieren — <i>titres suisses</i>	13 039	14 309	14 515	57 965	68 685	67 404
ausländischen Papieren — <i>titres étrangers</i>	3 171	1 967	3 331	9 485	9 858	14 138

*Ohne Nachholungsstempel (siehe Anmerkung in Tabelle 19). — Non compris le timbre à récupérer (voir remarque tableau 19).

Betriebsergebnisse der schweizerischen Bundesbahnen¹⁾ — Résultats d'exploitation des Chemins de fer fédéraux¹⁾

21

1	1928	1929	1930	1928	1929	1930	1928	1929	1930
	Personenverkehr — <i>Voyageurs</i>			Güterverkehr — <i>Marchandises</i>			Einnahmen aus dem Personenverkehr <i>Recettes de transport des voyageurs</i>		
	Anzahl in Tausend — <i>Nombres en milliers</i>			In Tausend Tonnen — <i>En milliers de tonnes</i>			In Tausend Fr. — <i>En milliers de frs.</i>		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier . . .	9 502	10 256	10 660	1 350	1 340	1 414	10 212	10 357	10 997
Février . . .	8 504	8 851	9 384	1 397	1 216	1 370	9 364	8 939	9 676
Mars	10 107	10 995	10 790	1 658	1 646	1 557	10 283	11 386	11 106
Avril	10 699	10 052	10 857	1 385	1 642	1 478	13 992	12 825	14 089
Mai	9 750	10 783	10 447	1 587	1 635	1 641	12 717	13 510	13 404
Juin	9 412	10 608	11 357	1 658	1 680	1 635	12 468	13 410	15 167
Juillet . . .	11 000	11 789	10 713	1 691	1 816	1 753	18 001	19 169	17 868
Août	10 560	11 270	11 157	1 726	1 757	1 665	16 826	17 716	17 685
Septembre . .	10 183	10 116	10 196	1 663	1 770	1 561	15 455	15 040	15 238
Octobre . . .	10 664	11 268	11 004	1 807	1 942	1 731	11 993	12 625	12 227
Novembre . . .	8 831	9 577	9 565	1 672	1 726	1 554	9 049	9 798	9 788
Décembre . . .	10 566	10 985	11 007	1 455	1 505	1 423	11 007	11 466	11 492
Année	119 778	126 550	127 137	19 049	19 675	18 782	151 367	156 241	158 737
	Einnahmen aus dem Güterverkehr <i>Recettes de transport des marchandises</i>			Total der Transporteinnahmen <i>Total des recettes de transport</i>			Ertrag pro Kilometer <i>Produit par kilomètre</i>		
	In Tausend Fr. — <i>En milliers de frs.</i>						In Franken — <i>En francs</i>		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier . . .	16 108	16 871	16 820	26 319	27 228	27 817	8 946	9 255	9 455
Février . . .	16 996	15 291	16 156	26 360	24 230	25 832	8 960	8 236	8 781
Mars	21 680	22 085	20 474	31 963	33 471	31 580	10 864	11 377	10 734
Avril	17 935	20 529	17 930	31 927	33 354	32 019	10 852	11 337	10 883
Mai	19 424	20 415	19 363	32 142	33 925	32 767	10 925	11 531	11 138
Juin	21 557	22 191	20 473	34 024	35 601	35 640	11 565	12 101	12 114
Juillet	20 047	22 337	20 302	38 048	41 505	38 170	12 932	14 108	12 974
Août	20 458	20 750	19 173	37 284	38 466	36 858	12 673	13 075	12 528
Septembre . .	22 361	21 916	22 379	37 816	36 957	37 617	12 854	12 562	12 786
Octobre . . .	22 191	22 439	20 461	34 185	35 064	32 688	11 619	11 918	11 111
Novembre . . .	20 201	19 734	17 434	29 250	29 532	27 222	9 942	10 038	9 253
Décembre . . .	21 339	21 146	19 978	32 346	32 612	31 470	10 995	11 085	10 697
Année	240 297	245 704	230 943	391 664	401 945	389 680	133 127	136 623	132 454
	Betriebseinnahmen <i>Recettes d'exploitation</i>			Betriebsausgaben ²⁾ <i>Dépenses d'exploitation²⁾</i>			Betriebsüberschuss <i>Excédent d'exploitation</i>		
	In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier . . .	28 620	29 619	30 261	22 949	23 294	24 311	5 671	6 325	5 950
Février . . .	28 452	26 374	27 957	20 829	20 559	22 173	7 623	5 815	5 784
Mars	34 150	35 548	33 782	20 883	21 291	22 670	13 267	14 257	11 112
Avril	34 427	36 230	34 743	20 697	21 315	22 683	13 730	14 915	12 060
Mai	34 353	36 065	34 883	20 896	21 394	22 614	13 457	14 671	12 269
Juin	36 613	37 929	38 200	21 543	21 936	22 514	15 070	15 993	15 686
Juillet	40 305	44 130	40 561	22 440	23 696	24 770	17 865	20 434	15 791
Août	39 363	40 624	38 980	20 663	21 686	21 937	18 700	18 938	17 043
Septembre . .	40 105	39 057	39 894	21 056	22 024	22 491	19 049	17 033	17 403
Octobre . . .	36 732	37 949	35 393	20 943	22 075	22 363	15 789	15 874	13 030
Novembre . . .	31 393	31 643	29 338	21 059	22 457	22 418	10 334	9 186	6 920
Décembre . . .	35 655	36 190	34 554	19 796	22 380	21 532	15 859	13 810	13 022
Année	420 168	431 358	418 546	253 754	264 107	272 476	166 414	167 251	146 070

¹⁾ Die Ergebnisse der drei letzten Monate sind nicht endgültig. — *Les résultats des trois derniers mois ne sont pas définitifs.*

²⁾ Unter Ausschluss der Ausgaben zulasten der Spezialfonds. — *A l'exclusion des dépenses à la charge des fonds spéciaux.*

Betriebsergebnisse der schweizerischen Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung
Résultats d'exploitation de l'Administration des postes, des télégraphes et des téléphones suisses

22

	1928	1929	1930	1928	1929	1930	1928	1929	1930
	Betriebserträge <i>Recettes d'exploitation</i>			Betriebskosten <i>Frais d'exploitation</i>			Saldo der Betriebsrechnung <i>Solde du compte d'exploitation</i>		
	In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>								
Postverwaltung — Administration des postes									
	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier	10 823	11 466	11 868	10 078	10 219	10 513	+ 745	+ 1 247	+ 1 355
Février	10 149	10 044	10 926	10 100	10 209	10 515	+ 49	— 165	+ 411
Mars	11 464	11 431	11 495	10 154	10 411	10 689	+ 1 310	+ 1 020	+ 806
Avril	10 699	11 319	12 058	10 128	10 396	10 684	+ 571	+ 923	+ 1 374
Mai	11 270	11 511	12 129	10 260	10 554	10 730	+ 1 010	+ 957	+ 1 399
Juin	11 387	11 693	11 929	10 239	10 616	10 905	+ 1 148	+ 1 077	+ 1 024
Juillet	12 546	13 404	13 603	10 481	10 806	11 103	+ 2 065	+ 2 598	+ 2 500
Août	12 960	13 605	12 764	10 536	10 935	11 106	+ 2 424	+ 2 670	+ 1 658
Septembre	11 484	11 842	12 229	10 335	10 778	11 061	+ 1 149	+ 1 064	+ 1 168
Octobre	12 064	12 723	12 890	10 365	10 743	11 053	+ 1 699	+ 1 980	+ 1 837
Novembre	11 559	11 987	11 696	10 359	10 642	10 968	+ 1 200	+ 1 345	+ 728
Décembre	15 042	15 834	15 607	10 474	10 716	11 065	+ 4 568	+ 5 118	+ 4 542
Année	141 447	146 859	149 194	123 509	127 025	130 392	+ 17 938	+ 19 834	+ 18 802
Telegraphen- und Telephonverwaltung — Administration des télégraphes et des téléphones									
	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier	5 590	6 085	6 473	2 806	3 057	3 300	+ 2 784	+ 3 028	+ 3 173
Février	5 575	5 795	6 216	3 059	3 068	3 570	+ 2 516	+ 2 727	+ 2 646
Mars	5 913	6 246	6 549	2 968	3 078	3 526	+ 2 945	+ 3 168	+ 3 023
Avril	5 680	6 345	6 590	2 951	3 143	3 420	+ 2 729	+ 3 202	+ 3 170
Mai	5 996	6 378	6 786	2 888	3 222	3 482	+ 3 108	+ 3 156	+ 3 304
Juin	5 985	6 335	6 764	2 992	3 390	3 665	+ 2 993	+ 2 945	+ 3 099
Juillet	6 116	6 728	7 131	2 981	3 482	3 770	+ 3 135	+ 3 246	+ 3 361
Août	6 143	6 601	6 826	3 004	3 478	3 854	+ 3 139	+ 3 123	+ 2 972
Septembre	6 138	6 615	7 120	2 995	3 560	3 844	+ 3 143	+ 3 055	+ 3 276
Octobre	6 214	6 850	7 268	2 920	3 609	3 864	+ 3 294	+ 3 241	+ 3 404
Novembre	5 821	6 355	6 610	2 929	3 634	3 826	+ 2 892	+ 2 721	+ 2 784
Décembre	5 997	6 312	6 991	3 375	3 774	4 016	+ 2 622	+ 2 538	+ 2 975
Année	71 168	76 645	81 324	35 868	40 495	44 137	+ 35 300	+ 36 150	+ 37 187

Die Angaben für das laufende Jahr sind nicht endgültig. — *Les données pour l'année courante ne sont pas définitives.*

Gesamtgüterverkehr des Basler Rheinhafens — Trafic marchandise total du port de Bâle

23

	1929			1930			1931		
	Bergfahrt <i>Remontage</i>	Talfahrt <i>Avalage</i>	Total	Bergfahrt <i>Remontage</i>	Talfahrt <i>Avalage</i>	Total	Bergfahrt <i>Remontage</i>	Talfahrt <i>Avalage</i>	Total
	In Tonnen — <i>en tonnes</i>								
	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier	11 810	2 244	14 054	51 011	4 197	55 208	59 836	4 248	64 084
Février	—	—	—	34 428	2 680	37 108			
Mars	24 533	660	25 193	49 895	2 544	52 439			
Avril	59 629	5 218	64 847	80 013	3 769	83 782			
Mai	65 704	7 255	72 959	103 904	8 373	112 277			
Juin	66 743	8 406	75 149	123 430	13 662	137 092			
Juillet	88 310	5 008	93 318	166 193	15 853	182 046			
Août	64 694	4 930	69 624	107 166	14 290	121 456			
Septembre	65 969	7 047	73 016	48 701	6 531	55 232			
Octobre	42 851	4 499	47 350	103 147	6 560	109 707			
Novembre	32 584	4 189	36 773	84 368	9 752	94 120			
Décembre	40 261	6 046	46 307	50 462	6 212	56 674			
Année	563 088	55 502	618 590	1 002 718	94 423	1 097 141			

Stempelungen von Uhrgehäusen — Boîtes de montres poinçonnées

24

	Goldene Gehäuse <i>Boîtes or</i>		Silberne Gehäuse <i>Boîtes argent</i>		Platin-Gehäuse <i>Boîtes platine</i>		Total	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9
Janvier	65 120	44 706	71 776	32 463	361	206	137 257	77 375
Février	76 313		76 485		472		153 270	
Mars	75 557		74 651		526		150 734	
Avril	64 460		66 037		476		130 973	
Mai	65 505		70 166		489		136 160	
Juin	64 675		66 594		346		131 615	
Juillet	57 968		55 824		374		114 166	
Août	60 896		54 620		282		115 798	
Septembre	69 729		62 190		315		132 234	
Octobre	91 661		71 016		515		163 192	
Novembre	77 008		57 994		453		135 455	
Décembre	44 519		47 962		289		92 770	
Année	813 411		775 315		4 898		1 593 624	

Umsätze der Seidentrocknungsanstalten — Mouvement des établissements de conditionnement de la soie

25

	Basel — Bâle					Zürich — Zurich				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	in kg									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier	20 543	25 037	34 279	12 299	17 266	79 868	88 449	96 769	37 695	45 725
Février	18 451	23 953	27 299	12 374		71 168	80 670	64 972	41 021	
Mars	19 499	23 905	23 435	12 272		81 712	92 461	63 574	42 139	
Avril	22 555	15 428	22 782	10 250		71 214	73 887	54 015	44 885	
Mai	31 720	16 240	17 111	10 943		84 371	75 310	42 204	30 650	
Juin	29 155	18 786	17 557	11 285		93 424	83 770	44 836	29 122	
Juillet	25 861	22 716	14 559	8 880		84 326	61 905	48 682	22 092	
Août	23 489	21 000	17 348	12 754		69 789	61 434	37 959	21 190	
Septembre	24 693	26 460	34 463	12 988		71 115	77 972	57 573	27 990	
Octobre	34 136	45 906	33 033	12 974		85 766	95 564	62 022	39 069	
Novembre	25 005	43 677	14 333	12 407		79 003	104 797	63 683	39 558	
Décembre	23 240	45 623	15 184	16 130		72 624	89 429	44 504	43 459	
Année	298 347	328 731	271 383	145 556		944 380	985 648	680 973	418 870	

Produktionsverhältnisse der schweizerischen Elektrizitätswerke, soweit diese Strom an Dritte abgeben

Production d'énergie des usines électriques suisses à destination de tiers.

26

	Mögliche Energieproduktion aus natürlichen Zuflüssen <i>Production d'énergie possible provenant de cours d'eau naturels</i>			Wirkliche Energieproduktion <i>Production d'énergie effective</i>						Akkumulierte Energie in Jahresspeicher- becken (am Monatsende) <i>Energie accumulée dans les bas- sins d'accumulation saisonniers (Fin du mois)</i>		
				Insgesamt <i>Total</i>			Ausfuhr allein <i>Exportation</i>					
	1928	1929	1930	1928	1929	1930	1928	1929	1930	1928	1929	1930
in Millionen kWh — en millions de kWh												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	240	272	293	279	320	300	75	87	68	195	211	192
Février	270	193	203	274	274	268	78	59	55	167	126	122
Mars	280	281	274	298	280	273	92	68	55	117	85	99
Avril	356	346	380	282	298	297	84	84	78	122	85	120
Mai	429	443	488	310	317	330	93	92	84	164	149	201
Juin	462	465	505	300	314	313	88	91	82	237	207	261
Juillet	445	454	511	316	344	336	91	106	91	263	234	309
Août	432	453	494	329	345	332	94	106	92	278	281	370
Septembre	371	377	430	311	328	332	90	101	97	283	276	413
Octobre	395	324	429	313	316	340	84	67	90	306	271	416
Novembre	383	299	377	312	306	316	78	64	79	309	260	411
Décembre	332	321	335	317	300	336	88	64	83	285	233	366

Schweizerischer Postcheck- und Giroverkehr — *Mouvement des comptes de chèques et de virements postaux suisses*

27

	1930			1931						
	Janvier	Novembre	Décembre	Janvier						
1	2	3	4	5						
Anzahl der Rechnungsinhaber — <i>Nombre de titulaires de comptes</i>	79 238	83 754	84 283	84 927						
Anzahl der Konten der Postverwaltung. — <i>Nombre de comptes de l'Administration postale</i>	236	238	238	239						
<i>In Millionen Franken — En millions de francs</i>										
Bare Einzahlungen — <i>Versements en espèces</i>	362.2	320.5	387.4	359.0						
Bare Auszahlungen — <i>Paievements en espèces</i>	185.6	167.6	201.5	179.2						
Giroverkehr — <i>Virements: Schweiz — Suisse</i>	2 037.6	1 741.0	1 872.6	2 005.4						
<i>Ausland — Etranger</i>	6.5	6.4	7.0	6.7						
Giroausgleich mit der Schweizerischen Nationalbank — <i>Règlement par virements avec la Banque nationale suisse</i>	204.2	151.1	147.5	194.6						
Gesamtumsatz — <i>Mouvement total</i>	2 796.1	2 386.6	2 616.0	2 744.9						
Anlagen in Obligationen — <i>Placements en obligations</i>	127.9	128.4	127.3	126.7						
Guthaben beim Eidgenössischen Finanzdepartement — <i>Avoir auprès du Département fédéral des finances</i>	44.5	50.7	79.1	67.2						
Guthaben auf den Girokonten der Nationalbank — <i>Avoir en compte de virements de la Banque nationale suisse</i>	0.5	0.5	0.5	0.5						
Kassenbestände — <i>Avoir en caisse</i>	14.1	17.2	27.2	21.0						
Guthaben der Rechnungsinhaber — <i>Avoir des titulaires de comptes</i>	187.0	196.8	234.1	215.4						
Konten der Postverwaltung. — <i>Comptes de l'Administration des postes</i>	5.6	4.1	4.1	5.6						
Stand der Postcheckrechnungen — <i>Avoir total des comptes de chèques postaux</i>	192.6	200.9	238.2	221.0						
<i>Monatsumsätze — Mouvements mensuels</i>										
	<i>Gesamtumsatz</i> <i>Mouvement total</i>					<i>Davon Umsatz unter Vermeidung von Barzahlungen</i> <i>Virements sans mouvements d'espèces</i>				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
<i>In Millionen Franken — En millions de francs</i>										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier . . .	2 040	2 271	2 568	2 796	2 745	1 610	1 798	2 052	2 248	2 207
Février . . .	1 664	1 876	1 932	2 088		1 301	1 473	1 517	1 651	
Mars . . .	1 761	1 967	2 024	2 209		1 362	1 534	1 592	1 751	
Avril . . .	1 814	1 868	2 155	2 243		1 414	1 446	1 684	1 770	
Mai . . .	1 860	2 069	2 248	2 367		1 454	1 622	1 776	1 882	
Juin . . .	1 824	2 006	2 067	2 176		1 414	1 558	1 606	1 714	
Juillet . . .	2 009	2 150	2 437	2 600		1 558	1 668	1 901	2 058	
Août . . .	1 950	2 147	2 326	2 307		1 520	1 684	1 834	1 833	
Septembre . .	1 819	1 951	2 071	2 241		1 404	1 520	1 616	1 759	
Octobre . . .	1 984	2 211	2 396	2 496		1 540	1 712	1 878	1 972	
Novembre . . .	2 085	2 244	2 393	2 387		1 631	1 765	1 883	1 898	
Décembre . . .	2 193	2 274	2 617	2 616		1 675	1 732	2 028	2 027	
Année . . .	23 003	25 034	27 234	28 526		17 883	19 512	21 367	22 563	
<i>Guthaben der Rechnungsinhaber — Avoir des titulaires de comptes</i>										
	1930					1931				
	7.	15.	23.	<i>Monatsende — Fin de mois</i>		7.	15.	23.	<i>Monatsende — Fin de mois</i>	
				<i>provisorisch</i>	<i>definitiv</i>				<i>provisorisch</i>	<i>definitiv</i>
	<i>des Monats — du mois</i>									
<i>des Monats — du mois</i>										
<i>In Millionen Franken — En millions de francs</i>										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier . . .	222	205	192	179	187	263	242	227	215	215
Février . . .	186	172	178	169	173					
Mars . . .	183	181	171	164	175					
Avril . . .	181	183	194	178	185					
Mai . . .	197	191	183	175	181					
Juin . . .	185	186	180	175	191					
Juillet . . .	196	200	196	189	193					
Août . . .	204	199	195	175	183					
Septembre . .	199	198	196	187	198					
Octobre . . .	206	207	204	190	197					
Novembre . . .	208	200	201	188	197					
Décembre . . .	210	208	211	216	234					

Giroverkehr der Schweizerischen Nationalbank — *Virements de la Banque nationale suisse*

28

1	Gesamtumsatz <i>Mouvement total</i>					Davon Umsatz unter Vermeidung von Barzahlungen <i>Virements sans mouvements d'espèces</i>				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	In Millionen Franken — <i>En millions de francs</i>									
Janvier . . .	5 457	6 892	7 697	7 215	6 754	5 214	6 625	7 434	6 940	6 509
Février . . .	6 244	6 483	6 250	5 911		5 998	6 238	6 027	5 682	
Mars . . .	6 741	7 047	6 380	7 085		6 478	6 763	6 125	6 818	
Avril . . .	6 684	6 163	6 909	6 220		6 431	5 908	6 649	5 973	
Mai . . .	6 831	7 030	6 106	6 669		6 576	6 762	5 868	6 411	
Juin . . .	5 826	7 188	5 683	6 922		5 583	6 902	5 449	6 663	
Juillet . . .	6 281	7 156	7 241	6 768		6 026	6 893	6 959	6 487	
Août . . .	5 571	6 010	5 902	5 265		5 321	5 751	5 642	5 014	
Septembre . .	6 539	6 161	6 013	6 307		6 280	5 914	5 758	6 028	
Octobre . . .	6 711	6 661	6 719	6 854		6 454	6 395	6 456	6 584	
Novembre . .	6 285	6 270	5 811	6 155		6 040	6 006	5 561	5 929	
Décembre . .	6 893	6 402	6 353	7 077		6 584	6 092	6 023	6 753	
Année . . .	76 063	79 463	77 064	78 448		72 985	76 249	73 951	75 282	

Umsätze der schweizerischen Abrechnungsstellen — *Mouvement des chambres de compensation en Suisse*

29

1	Stück — <i>Nombre</i>					Betrag in Millionen Franken <i>Montant en millions de francs</i>				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier . . .	149 928	157 647	152 990	146 122	132 093	1 239.4	1 341.8	1 216.8	1 231.8	1 073.2
Février . . .	136 064	141 646	127 334	124 143		1 301.8	1 238.9	1 071.1	1 067.5	
Mars . . .	150 187	149 810	125 781	132 390		1 476.5	1 302.9	1 080.1	1 165.6	
Avril . . .	145 667	142 515	150 457	132 185		1 390.0	1 268.8	1 220.0	1 055.9	
Mai . . .	154 162	153 532	143 441	137 077		1 406.2	1 248.5	1 059.8	1 077.1	
Juin . . .	148 577	150 310	132 067	127 770		1 245.8	1 364.1	1 137.7	1 098.6	
Juillet . . .	145 727	146 969	150 247	138 648		1 269.7	1 326.8	1 251.6	1 087.9	
Août . . .	150 525	142 911	135 684	117 406		1 116.8	1 140.5	1 100.9	854.1	
Septembre . .	143 881	129 168	128 953	127 081		1 264.7	1 056.2	1 093.7	931.8	
Octobre . . .	151 717	157 401	145 713	136 059		1 313.5	1 326.5	1 213.9	1 050.1	
Novembre . .	152 216	146 230	141 224	121 798		1 283.0	1 083.1	1 151.6	955.4	
Décembre . .	156 512	143 101	141 756	136 367		1 346.2	1 050.6	1 164.8	1 010.2	
Année . . .	1 785 163	1 761 240	1 675 647	1 577 046		15 652.6	14 747.7	13 761.5	12 586.0	

1	Stück — <i>Nombre</i>					Betrag in Millionen Franken <i>Montant en millions de francs</i>				
	1930				1931	1930				1931
	Janvier	Octobre	Nov.	Déc.	Janvier	Janvier	Octobre	Nov.	Déc.	Janvier
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Basel — <i>Bâle</i>	19 778	20 157	17 382	18 217	18 401	374.2	343.9	315.5	296.5	323.0
Bern — <i>Berne</i>	6 088	6 022	5 355	6 600	5 810	20.8	16.6	14.9	18.1	17.5
La Chaux-de-Fonds . . .	3 964	3 581	2 868	3 873	3 174	6.9	5.2	4.0	5.4	4.3
Genf — <i>Genève</i>	25 036	21 771	19 169	20 597	23 444	415.7	324.4	304.0	335.6	337.6
Lausanne	7 662	7 809	6 941	8 980	8 193	18.7	16.9	14.9	16.9	19.5
Neuenburg — <i>Neuchâtel</i>	1 116	1 133	872	1 283	1 057	3.4	2.8	2.1	3.6	3.0
St. Gallen — <i>St-Gall</i> . .	5 226	4 407	4 046	4 659	4 518	19.4	15.8	14.4	17.6	18.2
Zürich — <i>Zurich</i>	77 252	71 179	65 165	72 158	67 496	372.7	325.0	285.6	316.5	350.1
Total	146 122	136 059	121 798	136 367	132 093	1 231.8	1 050.1	955.4	1 010.2	1 073.2

Beförderte Personen einiger Bahnen mit starkem Fremdenverkehr¹⁾
Nombre des personnes transportées sur quelques lignes de chemin de fer à fort mouvement touristique¹⁾

	Stansstad-Engelberg			Arth-Rigi-Bahn			Lugano-Monte San Salvatore			Montreux-Oberland bernois			Viège-Zermatt ²⁾		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
Anzahl in Tausend — Nombres en milliers															
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Janvier . .	22.7	23.2	22.5	3.2	6.8	—	—	—	—	95.0	96.0	—	2.7	4.2	3.9
Février . .	19.6	22.3	—	2.4	5.6	—	—	—	—	68.0	76.0	—	1.9	3.1	—
Mars . . .	19.3	29.3	—	1.4	1.8	—	8.4	6.0	—	65.2	65.9	—	2.0	2.4	—
Avril . . .	18.1	16.5	—	0.3	0.9	—	14.6	16.0	—	57.0	57.0	—	2.6	3.5	—
Mai . . .	23.0	17.0	—	5.2	3.6	—	18.1	16.1	—	65.0	65.0	—	4.6	5.1	—
Juin . . .	35.2	35.5	—	11.4	14.5	—	12.4	-22.7	—	84.7	87.6	—	14.9	15.7	—
Juillet . .	56.4	26.5	—	26.0	19.6	—	23.6	13.2	—	95.5	90.0	—	30.7	27.8	—
Août . . .	60.1	33.5	—	18.5	19.3	—	15.7	16.0	—	97.5	90.8	—	35.2	44.3	—
Septembre .	32.0	56.5 ³⁾	—	13.6	8.2	—	17.6	22.1	—	67.3	60.0	—	20.5	19.8	—
Octobre . .	12.5	12.0 ³⁾	—	2.6	4.3	—	10.1	13.4	—	50.0	52.0	—	4.7	4.2	—
Novembre .	10.5	10.8 ³⁾	—	0.4	0.4	—	1.9	2.5	—	40.0	38.0	—	2.3	2.2	—
Décembre .	20.5	20.0 ³⁾	—	1.5	3.5	—	0.9	1.1	—	91.6	90.0	—	3.1	3.3	—
Année . . .	329.9	303.1	—	86.5	88.5	—	123.3	129.1	—	876.8	868.3	—	125.2	135.6	—

30

¹⁾ Die Ergebnisse der drei letzten Monate sind nicht endgültig — *Les résultats des trois derniers mois ne sont pas définitifs.*
²⁾ Ankünfte und Abreisen von Visp. — *Arrivées et départs de Viège.* ³⁾ Interner Verkehr. — *Circulation locale.*

Einnahmen aus dem Personenverkehr einiger Bahnen mit starkem Fremdenverkehr¹⁾
Recettes provenant du transport des voyageurs sur quelques lignes de chemin de fer à fort mouvement touristique¹⁾

	Rhätische Bahn			Stansstad-Engelberg			Arth-Rigi-Bahn			Montreux-Oberland bernois			Viège-Zermatt		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
In Tausend Franken — En milliers de francs															
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Janvier . .	919	858	—	44	36	33	7	16	—	158	159	—	19	18	—
Février . .	640	683	—	30	27	—	5	14	—	111	119	—	6	11	—
Mars . . .	427	455	—	25	38	—	3	4	—	94	95	—	4	5	—
Avril . . .	315	363	—	19	12	—	1	3	—	108	115	—	7	7	—
Mai . . .	334	318	—	24	20	—	13	9	—	150	155	—	38	38	—
Juin . . .	506	601	—	47	48	—	30	43	—	171	180	—	116	131	—
Juillet . .	1032	952	—	88	47	—	74	56	—	282	272	—	270	253	—
Août . . .	1103	865	—	92	52	—	58	55	—	322	300	—	325	290	—
Septembre .	462	524	—	43	73 ²⁾	—	43	24	—	186	176	—	128	133	—
Octobre . .	346	329	—	12	9 ²⁾	—	7	8	—	92	95	—	24	22	—
Novembre .	301	266	—	8	7 ²⁾	—	1	1	—	69	65	—	5	8	—
Décembre .	818	738	—	20	25 ²⁾	—	4	8	—	146	143	—	21	22	—
Année . . .	7203	6952	—	452	394	—	246	241	—	1889	1874	—	963	938	—

31

¹⁾ Die Ergebnisse der drei letzten Monate sind nicht endgültig. — *Les résultats des trois derniers mois ne sont pas définitifs.*
²⁾ Interner Verkehr. — *Circulation locale.*

Hotelverkehr einiger Fremdenzentren — Mouvement touristique de quelques stations d'étrangers

	Art der Erhebung <i>Base de relevé</i>	Frequenz — <i>Fréquence</i>								
		1928		1929			1930			1931
		Nov.	Déc.	Janvier	Nov.	Déc.	Janvier	Nov.	Déc.	Janvier
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Zürich . . .	Logiernächte — <i>Nuitées</i>	65 066	65 158	61 250	68 386	58 273	63 947	67 098	57 752	61 855
Kt. Graubünden	Logiernächte — <i>Nuitées</i>	157 024	282 698	648 180	149 762	394 628	620 329	136 201	375 881	444 273
Bern	Logiernächte — <i>Nuitées</i>	22 901	20 948	21 150	24 382	21 379	21 532	24 687	20 923	19 462
Lausanne . .	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	6 233	5 442	5 827	9 889	8 546	9 312	10 015	8 169	8 950
Montreux . .	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	2 509	3 075	3 163	2 389	2 429	3 056	2 454	2 912	3 051
Leysin . . .	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	2 321	2 575	2 626	2 543	2 752	2 885	2 465	2 566	—
Genf	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	9 110	6 791	7 368	9 941	7 338	8 855	10 516	8 140	8 419
Locarno . . .	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	3 259	2 078	1 454	3 124	2 026	1 737	2 879	2 040	—
Lugano . . .	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	3 690	3 160	2 390	3 717	1 892	2 476	3 976	2 234	1 667

32

Schweizerischer Arbeitsmarkt — *Marché suisse du travail*

33

	Stellensuchende <i>Demandes d'emploi</i>				Offene Stellen <i>Offres d'emploi</i>				Stellensuchende auf 100 offene Stellen <i>Demandes pour 100 offres</i>			
	1927	1928	1929	1930	1927	1928	1929	1930	1927	1928	1929	1930
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	19 370	14 212	16 284	14 846	1 655	2 422	2 485	3 601	1 170	587	655	412
Février	19 201	12 017	15 979	13 462	2 253	3 564	3 381	3 920	852	337	473	343
Mars	13 568	8 265	7 098	10 138	3 810	4 535	7 516	4 695	356	182	94	216
Avril	11 220	6 910	5 382	8 791	3 692	4 854	5 961	4 378	304	142	90	201
Mai	9 547	6 410	5 049	9 545	3 640	4 126	5 605	4 042	262	155	90	236
Juin	7 735	5 378	4 399	9 002	3 068	4 125	5 516	3 341	252	130	80	269
Juillet	8 404	5 525	4 801	10 161	2 739	3 407	4 324	2 623	307	162	111	387
August	8 854	6 523	4 611	10 351	2 880	3 214	4 285	2 610	307	203	108	397
September	8 335	6 125	5 197	11 613	2 959	3 209	5 025	2 652	282	191	103	438
October	9 873	7 636	6 799	15 268	2 136	2 293	3 015	1 754	462	333	226	870
November	12 079	9 571	8 657	18 354	1 893	1 972	2 451	1 627	638	485	353	1 128
Décembre	13 701	11 993	13 320	23 045	1 824	1 666	1 980	1 488	751	720	673	1 549

Stellensuchende nach Berufsgruppen — *Demandes d'emploi groupées d'après les professions*

1	1928		1929		1930		
	Nov.	Déc.	Nov.	Déc.	Oct.	Nov.	Déc.
	2	3	4	5	6	7	8
Landwirtschaft, Gärtnerei — <i>Agriculture, horticulture</i>	330	311	191	265	210	247	327
Lebens- und Genussmittel — <i>Denrées alim., boissons, tabac</i>	203	183	175	189	167	199	251
Bekleidung und Reinigung — <i>Habillement et toilette</i>	220	212	285	316	223	308	336
Baugewerbe — <i>Industrie du bâtiment</i>	2 302	4 346	1 637	4 136	2 309	3 256	5 964
Holz und Glas — <i>Industrie du bois et du verre</i>	367	477	306	462	833	958	1 080
Textilindustrie — <i>Industrie textile</i>	1 245	1 436	868	1 683	2 344	2 453	2 799
Metall, Maschinen und elektr. Industrie — <i>Industrie des métaux et des machines et industrie électrotechnique</i>	554	690	533	760	1 432	1 814	2 026
Uhren und Bijouterie — <i>Horlogerie et bijouterie</i>	174	247	384	1 100	2 447	3 030	4 051
Handel und Verwaltung — <i>Commerce et administration</i>	770	806	806	743	938	976	1 013
Hotel und Gastwirtschaft — <i>Hôtellerie</i>	831	642	856	716	990	1 080	832
Diverse — <i>Divers</i>	2 575	2 643	2 616	2 950	3 375	4 033	4 366
Total	9 571	11 993	8 657	13 320	15 268	18 354	23 045

Goldverkehr der Schweiz nach Ländern, 1931 — *Mouvement de l'or en Suisse, par pays, 1931*

34

1	Einfuhr — <i>Importation</i>		Ausfuhr — <i>Exportation</i>	
	Barren — <i>Barres</i>	Münzen — <i>Monnaies</i>	Barren — <i>Barres</i>	Münzen — <i>Monnaies</i>
	Janvier 1931			
In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>				
2	3	4	5	
Deutschland- <i>Allemagne</i>	119	—	323	122
Oesterreich — <i>Autriche</i>	—	—	88	—
Frankreich — <i>France</i>	2	1	87	—
Italien — <i>Italie</i>	—	—	227	26
Niederlande — <i>Pays-Bas</i>	—	—	—	—
Grossbritannien	4 686	351	—	—
<i>Grande-Bretagne</i>	—	—	—	—
Rumänien — <i>Roumanie</i>	—	—	—	240
Spanien — <i>Espagne</i>	—	—	—	—
Belgien — <i>Belgique</i>	—	—	207	—
Tschechoslovakei	—	—	43	—
<i>Tchécoslovaquie</i>	—	—	—	—
Ungarn — <i>Hongrie</i>	—	—	69	253
Schweden — <i>Suède</i>	—	—	—	—
Übr. Länder — <i>Autres pays</i>	—	—	—	—
Total	4 807	352	1 044	641

Goldverkehr der Schweiz — Mouvement de l'or en Suisse

35

1	Einfuhr — Importation			Ausfuhr — Exportation			— Einfuhrüberschuss Excédent d'importation + Ausfuhrüberschuss Excédent d'exportation		
	Barren Barres	Münzen Monnaies	Total	Barren Barres	Münzen Monnaies	Total	Barren Barres	Münzen Monnaies	Total
	In Tausend Franken — En milliers de francs								
Janvier 1931	4 807	352	5 159	1 044	641	1 685	— 3 763	+ 289	— 3 474
Février									
Mars									
Avril									
Mai									
Juin									
Juillet									
Août									
Septembre									
Octobre									
Novembre									
Décembre									
Janvier 1931	4 807	352	5 159	1 044	641	1 685	— 3 763	+ 289	— 3 474
Janvier 1930	2 533	1 000	3 533	1 946	148	2 094	— 587	— 852	— 1 439

Aussenhandel der Schweiz (ohne gemünztes Edelmetall)
Commerce extérieur de la Suisse (métaux précieux monnayés non compris)

36

Jahr Année	Einfuhr Importation	Ausfuhr Exportation	— Einfuhr- überschuss + Ausfuhr- überschuss	Monat Mois	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		— Excédent d'importation + Excédent d'exportation	
					1930 1)	1931 2)	1930 1)	1931 2)	1930	1931
					In Mill. Fr. — En millions de frs.				In Millionen Franken — En millions de francs	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1911	1 802	1 257	— 545	Janvier . . .	208.2	182.1	147.1	113.9	— 61.1	— 68.2
1912	1 979	1 358	— 621	Février . . .	205.0		157.4		— 47.6	
1913	1 920	1 376	— 544	Mars	227.4		157.9		— 69.5	
1914	1 478	1 187	— 291	Avril	233.8		161.7		— 72.1	
1915	1 680	1 670	— 10	Mai	211.8		162.9		— 48.4	
1916	2 379	2 448	+ 69	Juin	200.4		136.7		— 63.7	
1917	2 405	2 323	— 82	Juillet	238.4		138.1		— 100.3	
1918	2 402	1 963	— 439	Août	240.8		130.4		— 109.9	
1919	3 533	3 298	— 235	Septembre . .	221.8		143.8		— 78.0	
1920	4 243	3 277	— 966	Octobre	251.2		149.1		— 102.1	
1921	2 296	2 140	— 156	Novembre . . .	210.6		142.8		— 68.8	
1922	1 914	1 762	— 152	Décembre . . .	215.8		140.1		— 75.7	
1923	2 243	1 760	— 483	Année	2 664.2		1 767.5		— 896.7	
1924	2 504	2 070	— 434							
1925	2 633	2 039	— 594							
1926	2 415	1 837	— 578							
1927	2 564	2 023	— 541							
1928	2 744	2 134	— 610							
1929	2 784	2 105	— 679							
1930	2 664	1 767	— 897							

1) Inklusive Goldbarren. — Y compris des contingents de barres d'or.

2) Seit 1. Januar 1931 ohne Gold für Banktransaktionen (Zahlungs-, Umlaufs- und Notendeckungsgold usw.). — Depuis le 1^{er} janvier 1931, or utilisé pour les transactions bancaires (or destiné aux paiements, or en circulation et or affecté à la couverture des billets de banque etc.) non compris.

Handelsverkehr der Schweiz mit den wichtigsten Ländern
Commerce de la Suisse avec les pays les plus importants

37

Länder — Pays	Einfuhr — <i>Importation</i>		Ausfuhr — <i>Exportation</i>	
	<i>Janvier</i>		<i>Janvier</i>	
	1930	1931	1930	1931
	In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>			
1	2	3	4	5
Deutschland - <i>Allemagne</i>	52 807	46 085	24 775	17 981
Oesterreich - <i>Autriche</i> .	4 716	3 002	4 619	3 379
Frankreich - <i>France</i> . .	37 930	27 836	16 020	13 235
Italien - <i>Italie</i>	14 491	13 680	9 708	7 465
Belgien - <i>Belgique</i> . .	6 832	6 281	5 269	3 468
Niederlande - <i>Pays-Bas</i>	4 404	4 166	5 290	4 036
Grossbritannien - <i>Grande-Bretagne</i> . .	12 022	9 141	20 323	17 946
Irland - <i>Irlande</i>	155	278	66	67
Spanien - <i>Espagne</i> . . .	3 517	2 922	3 898	2 425
Portugal - <i>Portugal</i> . .	231	197	456	541
Dänemark - <i>Danemark</i> .	1 705	1 677	1 080	1 373
Norwegen - <i>Norvège</i> . .	198	473	800	644
Schweden - <i>Suède</i> . . .	789	855	2 051	1 358
Finnland - <i>Finlande</i> . .	54	54	337	393
Lettland u. Estland <i>Lettonie et Estonie</i> . .	225	56	296	314
Litauen - <i>Lithuanie</i> . . .	49	159	81	114
Polen - <i>Pologne</i>	2 516	1 998	2 269	1 847
Tschechoslovakei - <i>Tchécoslovaquie</i>	7 583	5 895	3 516	3 175
Ungarn - <i>Hongrie</i>	3 031	3 699	887	786
Jugoslawien - <i>Yougoslavie</i>	1 122	1 000	750	781
Griechenland - <i>Grèce</i> . .	203	201	760	625
Bulgarien - <i>Bulgarie</i> . .	296	1 212	219	255
Rumänien - <i>Roumanie</i> . .	1 016	2 500	2 062	681
Russland - <i>Russie</i>	356	2 831	1 018	1 003
Türkei - <i>Turquie</i>	125	446	205	234
Aegypten - <i>Egypte</i>	6 025	3 238	2 579	480
Übriges Afrika - <i>Reste de l'Afrique</i> . . .	2 991	3 148	2 643	1 840
Britisch-Indien - <i>Inde britannique</i>	2 471	1 707	2 745	1 326
Straits Settlements	375	577	783	781
Niederländisch-Indien - <i>Indes néerlandaises</i> . .	727	916	1 322	1 051
China - <i>Chine</i>	1 100	1 267	2 634	1 343
Japan - <i>Japon</i>	897	974	3 150	2 140
Übriges Asien - <i>Reste de l'Asie</i>	918	1 708	281	1 580
Canada - <i>Canada</i>	6 445	5 899	3 303	2 000
Vereinigte Staaten - <i>Etats-Unis</i>	18 432	13 076	10 363	10 996
Brasilien - <i>Brésil</i>	1 453	1 097	958	750
Argentinien - <i>Argentine</i>	5 399	6 388	2 413	1 911
Übriges Amerika - <i>Reste de l'Amérique</i> . .	2 144	3 317	3 086	2 077
Australien - <i>Australie</i> .	1 776	2 154	2 051	1 508

Ausfuhr wichtiger Waren — Exportation de produits importants

38

1	Menge — Quantité q		Wert — Valeur In Tausend Franken — En milliers de francs	
	Janvier		Janvier	
	1930	1931	1930	1931
	2	3	4	5
Früchte und Gemüse — <i>Fruits et légumes</i>	10 961	659	310	44
Schokoladen — <i>Chocolats</i>	4 217	2 974	1 536	1 124
Kondensierte Milch — <i>Lait condensé</i>	32 657	34 162	3 655	3 467
Käse — <i>Fromage</i>	23 866	20 221	7 619	5 990
Feine Esswaren — <i>Comestible fin</i>	2 727	2 254	745	913
Düngstoffe — <i>Engrais et déchets, etc.</i>	22 732	12 668	275	264
Häute und Felle — <i>Cuir et peaux</i>	8 818	5 972	5 336	4 734
davon { Häute und Felle roh — <i>cuir</i> <i>et peaux, brut</i>	7 430	4 651	1 539	982
dont { Schuhwaren — <i>Chaussures</i>	1 116	1 076	3 256	3 133
Holz und Holzwaren — <i>Bois</i>	41 766	24 839	554	395
Rohstoffe zur Papierbereitung — <i>Matières premières pour la fabrication du papier</i>	15 903	12 780	520	338
Unbedruckte Papiere — <i>Papiers non imprimés</i>	10 042	7 385	545	454
Bücher etc. — <i>Livres, revues, etc.</i>	2 188	2 127	1 411	1 034
Baumwollgarne — <i>Fils de coton</i>	6 465	4 515	4 087	2 299
Baumwollgewebe — <i>Tissus de coton</i>	3 833	4 254	6 670	6 659
Plattstichgewebe und Stickereien — <i>Plumetis et broderies</i>	1 683	897	6 667	4 003
Schappe — <i>Chappe</i>	727	683	2 217	1 654
Kunstseide — <i>Soie artificielle</i>	2 984	3 209	3 054	3 008
Seidenstoffe — <i>Soies</i>	1 690	1 624	11 157	9 124
Seidenbänder — <i>Rubans de soie</i>	602	586	1 227	1 146
Wolle und Wollwaren — <i>Laine et lainages</i>	3 956	3 542	4 443	3 326
Strohwaren — <i>Ouvrages en paille</i>	1 484	2 174	4 466	7 074
Konfektion — <i>Confections</i>	938	601	4 104	2 428
davon { Wirk- und Strickwaren — <i>Bonneterie et tricots</i>	570	378	2 379	1 309
dont { Andere Konfektion — <i>Autre confection</i>	368	223	1 725	1 119
Mineralische Stoffe — <i>Matières minérales</i>	229 151	91 843	1 422	1 050
Eisen und Eisenwaren — <i>Fer</i>	138 948	82 500	4 116	2 263
davon Ferrosilizium, Ferrochrom, etc. — <i>dont Ferrosilicium, Ferrochrom etc.</i>	3 307	2 680	218	147
Kupfer und Kupferwaren — <i>Cuivre</i>	9 188	6 860	2 755	1 569
davon Rohkupfer — <i>dont cuivre brut</i>	1 009	293	141	35
Aluminium und Aluminiumwaren — <i>Aluminium et ouvrages en aluminium</i>	14 520	6 523	4 430	1 846
Maschinen — <i>Machines</i>	65 384	42 439	20 343	14 106
Fahrzeuge — <i>Véhicules</i>	2 540	3 235	2 038	1 740
Uhren, Stück — <i>Horloges et montres, pièces</i>	926 821	678 817	10 066	5 788
Uhrenbestandteile — <i>Pièces détachées d'horloges et de montres</i>	146	118	1 537	1 049
Instrumente und Apparate — <i>Instruments et appareils</i>	5 816	4 106	5 980	4 457
Apotheker- und Drogeriewaren — <i>Produits pharmaceutiques et de droguerie</i>	1 866	1 593	4 169	3 652
Chemikalien — <i>Substances et produits chimiques</i>	27 310	35 831	2 233	2 430
Teerfarben — <i>Couleurs d'aniline</i>	5 914	4 269	5 977	4 343
Quincaillerie	112	124	295	302
Tabak — <i>Tabacs</i>	507	930	287	464

Einfuhr wichtiger Waren — *Importation de produits importants*

39

	Menge — <i>Quantité</i>		Wert — <i>Valeur</i>	
	q		In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>	
	<i>Janvier</i>		<i>Janvier</i>	
	1930	1931	1930	1931
1	2	3	4	5
Getreide — <i>Céréales</i>	764 831	1 093 721	20 995	19 182
davon Weizen — <i>dont froment</i>	335 035	473 327	9 846	8 876
Früchte und Gemüse — <i>Fruits et légumes</i>	99 311	136 634	4 841	5 817
Kolonialwaren — <i>Denrées coloniales</i>	140 660	154 684	7 887	6 483
Animalische Nahrungsmittel — <i>Produits alimentaires de provenance animale</i>	45 322	48 895	9 798	10 871
davon frische Butter — <i>dont beurre frais</i>	6 030	6 922	2 592	2 216
Getränke hl.	119 788	122 097	5 721	4 792
<i>Boissons</i> q.	1 092	852	249	186
Tiere, Stück — <i>Animaux, pièces</i>	22 434	18 823	2 639	3 993
Düngstoffe — <i>Engrais et déchets, etc.</i>	136 768	103 399	978	661
Häute u. Felle — <i>Cuir et peaux</i>	6 092	9 017	5 962	4 746
davon { Häute und Felle roh	3 259	6 026	1 081	1 134
dort { <i>cuirs et peaux, brut</i>				
Sämereien und Pflanzen — <i>Semences, plantes</i>	307 025	338 149	6 386	5 627
Holz — <i>Bois</i>	469 232	424 274	5 193	4 912
davon Brenn- u. Papierholz — <i>dont bois à brûler et bois à papier</i>	194 301	186 555	795	783
Unbedruckte Papiere — <i>Papiers non imprimés</i>	9 286	11 116	1 125	1 122
Bücher — <i>Livres, revues, etc.</i>	3 078	2 886	1 410	1 336
Baumwolle — <i>Coton</i>	46 720	40 920	15 396	9 704
davon Rohbaumwolle — <i>dont coton brut</i>	37 038	33 496	9 523	5 440
Flachs, Hanf, etc. — <i>Lin, chanvre etc.</i>	8 953	8 153	2 641	2 495
Seide — <i>Soie</i>	6 380	5 688	12 806	10 335
davon { Rohseide — <i>Soie brute</i>	1 551	1 290	2 205	1 400
dort { Kunstseide — <i>Soie artific.</i>				
Wolle — <i>Laine</i>	13 503	16 701	11 562	9 781
davon Rohwolle — <i>dont laine brute</i>	8 104	11 997	3 656	3 613
Stroh — <i>Paille</i>	7 017	7 200	865	618
Kautschuk — <i>Caoutchouc</i>	5 122	4 773	2 921	2 860
Konfektion — <i>Confections</i>	1 065	1 043	3 132	2 914
Mineralische Stoffe — <i>Matières minérales</i>	3 317 530	3 169 918	14 724	14 199
davon Kohle — <i>dont charbon</i>	2 692 379	2 596 684	12 033	11 482
Glas — <i>Verre</i>	20 364	17 649	1 828	1 492
Eisen — <i>Fer</i>	495 688	532 397	14 180	12 616
Kupfer und Kupferwaren — <i>Cuivre</i>	16 936	20 917	4 226	3 655
davon Rohkupfer — <i>Cuivre brut</i>	8 951	10 515	1 822	1 374
Maschinen — <i>Machines</i>	35 385	29 251	7 889	6 475
Automobile — <i>Automobiles</i>	11 663	10 755	5 526	5 089
Instrumente und Apparate — <i>Instruments, appareils</i>	4 055	3 741	5 257	4 707
Apotheker- und Drogeriewaren — <i>Objets pharmaceutiques et drogueries, etc.</i>	2 867	3 374	1 178	1 318
Chemikalien — <i>Substances et produits chimiques</i>	221 393	185 241	9 082	6 344
davon Benzin — <i>dont benzine</i>	91 816	92 693	2 541	1 658
Farbwaren — <i>Couleurs</i>	13 230	15 253	1 352	1 518
Technische Fette — <i>Graisses, huiles</i>	57 579	57 576	3 039	2 571
Tabak — <i>Tabacs</i>	1 945	1 982	684	768

Amtlicher schweizerischer Grosshandelsindex — *Index officiel suisse des prix de gros*
Juli—Juillet 1914=100

1	1930			1931
	Monatsende — Fin de mois			
	Janvier	Nov.	Déc.	Janvier
	2	3	4	5
1. Tierische Nahrungsmittel — <i>Denrées alimentaires de provenance animale</i>	149	146	144	
2. Pflanzliche Nahrungsmittel — <i>Denrées alimentaires de provenance végétale</i>	131	96	93	
3. Nahrungsmittel zu industrieller Verarbeitung — <i>Denrées alimentaires destinées à être transformées industriellement</i>	119	102	100	
4. Baustoffe — <i>Matériaux de construction</i>	134	125	125	
5. Metalle — <i>Métaux</i>	121	92	92	
6. Textilien, Leder, Gummi — <i>Textiles, cuirs, caoutchouc</i>	116	89	85	
7. Brennstoffe — <i>Combustible</i>	164	153	152	
8. Betriebsstoffe, Chemikalien — <i>Carburants et produits chimiques</i>	131	121	121	
9. Landwirtschaftliche Futtermittel — <i>Fourrages</i>	116	87	86	
10. Landwirtschaftliche Düngemittel — <i>Engrais</i>	117	107	106	
Total-Index — <i>Index total</i>	135.6	119.6	117.4	

40

Amtlicher schweizerischer Lebenskostenindex — *Index officiel suisse du coût de la vie* — Juni—Juin 1914=100

Monatsende Fin de mois	Nahrungsmittel, Brenn- u. Leuchtstoffe (Seife), Bekleidung <i>Denrées alimentaires, chauffage et éclairage (savon), habillement</i>				Miete <i>Loyer</i>				Gesamtindex <i>Index total</i>			
	1927	1928	1929	1930	1927	1928	1929	1930	1927	1928	1929	1930
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	158	158	157	155	167	174	177	181	160	161	161	161
Février	158	157	157	154	167	174	177	181	160	161	161	160
Mars	157	156	156	154	167	174	177	181	159	160	161	159
Avril	156	156	155	152	167	174	177	181	158	160	159	158
Mai	156	156	154	151	174	177	181	185	160	160	160	158
Juin	157	157	156	151	174	177	181	185	160	161	161	158
Juillet	156	157	155	152	174	177	181	185	160	161	161	159
Août	156	156	156	152	174	177	181	185	160	161	162	159
Septembre	158	157	158	152	174	177	181	185	161	161	163	159
Octobre	158	158	158	150	174	177	181	185	161	162	163	158
Novembre	159	158	157	150	174	177	181	185	162	162	162	157
Décembre	159	158	156	148	174	177	181	185	162	162	162	156
Moyenne annuelle	157	157	156	152	172	176	180	184	160	161	161	158

41

Grosshandelsindexziffern der Schweiz und des Auslandes — *Index des prix de gros en Suisse et à l'étranger* — 1913=100

1	Schweiz ¹⁾ <i>Suisse</i> Officiel	Ver. Staaten <i>Etats-Unis</i> Bureau of Labor	England <i>Angleterre</i> Board of Trade	Niederlande <i>Pays-Bas</i> Officiel	Schweden <i>Suède</i> Officiel	Frankreich <i>France</i> Officiel	Deutschland <i>Allemagne</i> Officiel	Italien-Italie <i>Camera di commercio di Milano</i>
	2	3	4	5	6	7	8	9
Mittel-Moyenne								
1927	142	137	141	148	146	126 ²⁾	138	139 ²⁾
1928	145	140	140	149	148	126 ²⁾	140	134
1929	141	138	136	142	140	124	137	130
1930	126		120		122	108	125	112
1930								
Janvier	136	134	131	131	131	114	132	123
Février	133	132	128	126	128	114	129	121
Mars	131	130	124	122	125	112	126	118
Avril	129	130	124	122	124	111	127	117
Mai	128	128	122	118	123	110	126	114
Juin	126	124	121	118	123	108	124	111
Juillet	126	120	119	115	121	109	125	109
Août	126	120	118	114	121	108	125	109
Septembre	123	121	115	112	119	106	123	108
Octobre	122	118	113	111	118	103	120	105
Novembre	120	115	112	110	117	100	120	103
Décembre	117		108		117	99	118	100
1931								
Janvier							115	98

42

¹⁾ 1914 = 100. — ²⁾ Vor der Währungsstabilisierung reduziert auf Goldbasis. — *Les chiffres de la période précédant la stabilisation ont été réduits sur la base de l'or.*

Preise für Edelmetalle in London — Prix des métaux précieux à Londres

43

Monatsende <i>Fin de mois</i>	Gold — Or					Silber — Argent				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	In sh per Unze Feingold — <i>En sh par once de fin</i>					in d. p. Unze Standardsilber — <i>en d. p. once standard</i>				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier . . .	84. 10 ¹ / ₂	84. 10 ³ / ₄	84. 11 ³ / ₈	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	27 ⁹ / ₁₆	26 ¹ / ₄	26 ³ / ₁₆	20	13 ³ / ₈
Février . . .	84. 11 ¹ / ₂	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂		26 ¹ / ₈	26 ³ / ₁₆	26 ¹ / ₈	19 ¹¹ / ₁₆	
Mars . . .	84. 10 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₄		25 ⁷ / ₈	26 ⁷ / ₁₆	25 ¹⁵ / ₁₆	19 ⁷ / ₁₆	
Avril . . .	84. 11 ¹ / ₂	84. 11	84. 10 ³ / ₄	84. 11 ¹ / ₄		25 ¹¹ / ₁₆	26 ¹⁵ / ₁₆	25 ³ / ₁₆	19 ⁵ / ₈	
Mai . . .	84. 11 ¹ / ₂	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂		26 ³ / ₈	27 ¹¹ / ₁₆	24 ⁵ / ₈	17 ⁷ / ₁₆	
Juin . . .	84. 11 ¹ / ₂	84. 10 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85. —		26 ¹ / ₁₆	27 ⁷ / ₁₆	24 ¹ / ₈	15 ³ / ₄	
Juillet . . .	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85/0 ¹ / ₈		26 ¹ / ₁₆	27 ³ / ₈	24 ⁵ / ₁₆	16	
Août . . .	84. 10 ³ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85. —		25 ³ / ₁₆	26 ¹¹ / ₁₆	24 ³ / ₁₆	16 ¹ / ₂	
Septembre .	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	84/11 ⁷ / ₈		25 ¹¹ / ₁₆	26 ⁹ / ₁₆	23 ³ / ₁₆	16 ³ / ₈	
Octobre .	84. 11 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85. —		26 ¹ / ₁₆	26 ³ / ₄	23	16 ⁹ / ₁₆	
Novembre .	84. 11 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85/1 ³ / ₈		26 ¹⁵ / ₁₆	26 ⁹ / ₁₆	22 ⁹ / ₁₆	16 ⁵ / ₁₆	
Décembre .	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 10	85/1 ³ / ₈		26 ¹ / ₂	26 ³ / ₈	21 ⁷ / ₁₆	14 ⁷ / ₁₆	
	In Fr. per kg Feingold in London*					In Fr. per kg Feinsilber in London*				
	* En francs pour un kg d'or fin à Londres *					* En francs pour un kg d'argent fin à Londres *				
Janvier . . .	3 440	3 456	3 443	3 443	3 432	100. 70	96. 30	95. 62	73. 02	47. 43
Février . . .	3 445	3 459	3 446	3 441		95. 40	96. 10	95. 47	71. 83	
Mars . . .	3 444	3 460	3 445	3 432		94. 60	97. —	94. 75	70. 76	
Avril . . .	3 449	3 457	3 439	3 424		94. —	98. 80	91. 91	71. 27	
Mai . . .	3 448	3 458	3 440	3 430		96. 40	101. 60	89. 83	63. 41	
Juin . . .	3 445	3 452	3 442	3 427		95. 20	100. 50	88. 06	57. 21	
Juillet . . .	3 443	3 445	3 444	3 424		95. 20	100. —	88. 79	58. 06	
Août . . .	3 441	3 442	3 440	3 421		92. —	97. 40	88. 24	59. 83	
Septembre .	3 445	3 442	3 437	3 421		93. 90	96. 90	84. 51	59. 38	
Octobre . .	3 448	3 441	3 438	3 420		95. 30	97. 60	83. 86	60. 03	
Novembre .	3 454	3 439	3 432	3 430		98. 70	96. 90	82. 11	59. 22	
Décembre .	3 451	3 440	3 426	3 427		97. —	96. 20	78. 00	52. 36	

* Umgerechnet zum Geldkurs des englischen £ in der Schweiz. — *Calculé au cours du change à vue de la livre anglaise en Suisse.*

Monatsbilanz der schweizerischen Kantonalbanken — Bilan mensuel des banques cantonales suisses

44

Aktiven — Actif									
	Kassa und Giro-Guthaben <i>Caisse et avoir en comptes de virements</i>	Banken und Korrespondenten <i>Banques et correspondants</i>	Schweizerwechsel <i>Effets sur la Suisse</i>	Auslandwechsel <i>Effets sur l'Etranger</i>	Darlehen <i>Avances</i>	Darlehen an Gemeinden <i>Prêts aux Communes</i>	Konto-Korrentdebitoren <i>Comptes courants débiteurs</i>	Hypotheken <i>Créances hypothécaires</i>	Effekten ¹⁾ <i>Fonds publics¹⁾</i>
In Millionen Franken — En millions de francs									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1928									
Novembre . .	47.2	329.2	286.6	21.2	466.8	197.1	899.0	3 031.9	396.5
Décembre ²⁾ . .	46.8	328.0	302.9	22.8	471.0	199.2	909.0	3 053.7	402.1
1929									
Octobre . . .	33.8	384.7	323.7	28.5	508.4	193.8	937.8	3 200.4	399.9
Novembre . . .	41.7	388.6	333.2	38.8	510.1	195.7	942.0	3 218.0	404.8
Décembre ²⁾ . .	60.1	433.1	362.8	39.8	514.2	204.4	929.5	3 242.7	415.1
1930									
Janvier . . .	45.6	439.0	345.7	28.4	515.0	198.0	932.3	3 259.4	435.9
Février . . .	32.9	437.6	339.8	29.8	517.5	194.6	938.0	3 274.8	445.0
Mars	33.1	433.5	329.8	26.7	519.8	193.6	931.2	3 289.9	470.8
Avril	44.8	451.1	322.4	23.7	521.2	194.4	932.2	3 306.0	467.8
Mai	41.9	484.8	316.8	19.5	523.5	197.4	918.2	3 322.6	482.8
Juin	35.1	471.8	310.1	21.8	525.6	204.0	921.6	3 333.5	496.2
Juillet	46.4	466.6	309.6	20.5	528.8	208.9	925.9	3 350.8	494.9
Août	42.1	488.8	322.5	24.5	528.9	208.2	926.0	3 361.8	480.5
Septembre . . .	42.2	469.2	333.0	27.4	458.7	209.0	924.7	3 446.0	494.8
Octobre	48.8	470.7	349.4	24.9	459.1	209.7	918.4	3 463.0	498.2
Novembre . . .	56.2	479.7	350.5	21.5	461.4	210.9	914.2	3 479.2	511.5
Décembre . . .	58.9	453.0	343.4	23.5	466.2	211.5	912.8	3 500.8	514.9
Passiven — Passif									
	Kapital <i>Capital</i>	Reserven <i>Fonds de réserve</i>	Banken und Korrespondenten <i>Banques et correspondants</i>	Giro- und Checkkonti <i>Comptes de virements et de chèques</i>	Konto-Korrentkreditoren <i>Comptes courants créanciers</i>	Tratten und Akzpte <i>Traites et acceptations</i>	Sparkasseneinlagen <i>Dépôts en caisse d'épargne</i>	Obligationen <i>Obligations</i>	Bilanz <i>Total du bilan</i>
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1928									
Novembre . .	497.0	136.4	108.4	22.9	767.8	42.0	1 643.9	2 481.4	5 912.5
Décembre ²⁾ . .	497.0	136.6	129.9	25.4	752.0	49.5	1 702.2	2 503.7	5 902.4
1929									
Octobre . . .	507.0	146.6	133.7		876.8	37.6	1 750.1	2 588.8	6 272.1
Novembre . . .	507.0	146.6	134.5		898.0	35.8	1 753.1	2 616.5	6 349.1
Décembre ²⁾ . .	507.0	146.5	166.9		941.4	37.8	1 816.8	2 643.7	6 360.0
1930									
Janvier . . .	527.0	153.9	134.7		933.1	32.7	1 826.6	2 666.8	6 347.1
Février . . .	527.0	154.0	132.4		917.2	34.6	1 838.7	2 681.4	6 366.5
Mars	527.0	154.8	123.9		910.1	34.0	1 850.0	2 706.7	6 402.1
Avril	527.0	154.8	131.9		914.5	33.7	1 855.8	2 716.9	6 446.9
Mai	527.0	156.0	154.0		920.7	33.8	1 864.0	2 721.7	6 505.1
Juin	527.0	156.8	159.7		919.5	30.8	1 870.5	2 725.6	6 541.1
Juillet	533.0	156.4	129.8		915.1	30.9	1 884.0	2 741.5	6 575.5
Août	533.0	156.4	137.6		910.4	30.5	1 904.1	2 751.2	6 619.6
Septembre . . .	533.0	156.4	144.4		904.8	30.7	1 920.8	2 751.5	6 654.8
Octobre	533.0	157.0	155.8		921.4	30.6	1 931.0	2 745.6	6 705.5
Novembre . . .	533.0	157.0	163.1		943.9	30.4	1 942.1	2 735.5	6 762.0
Décembre . . .	533.0	156.7	150.8		958.0	30.2	1 961.8	2 722.0	6 806.2

¹⁾ Seit Januar 1929 inkl. Coupons. — *Dès janvier 1929 coupons y compris.*

²⁾ Jahresschlussbilanz. — *Bilan annuel.*

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

45

	1930			1931
	Janvier	Nov.	Déc.	Janvier
	en millions			
Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse:				
	(31)	(30)	(31)	(31)
Metallbestand ¹⁾ — <i>Encaisse métallique</i> ¹⁾	584.8	—	—	—
Goldbestand — <i>Encaisse or</i>	559.9	672.0	712.9	654.5
Golddevisen — <i>Disponibilités „or“ à l'étranger</i>	378.1	335.2	344.7	377.0
Inlandportefeuille — <i>Portefeuille effets sur la Suisse</i>	93.3	29.5	94.7	28.7
Lombardvorschüsse — <i>Avances sur nantissement</i>	42.2	37.6	53.3	37.5
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	889.9	968.0	1 062.1	949.2
Täglich fällige Verbindlichkeiten — <i>Autres engagements à vue</i>	188.5	198.9	242.1	262.0
1) Inkl. Silber, welches bis 31. März 1930 gesetzlich in die Metalldeckung eingerechnet wurde (Bankgesetz Art. 19 u. 19bis, aufgehoben auf 1. April 1930). Y compris l'argent inclus dans la couverture métallique légale jusqu'au 31 mars 1930 (Loi sur la Banque, art. 19 et 19bis, abrogée le 1er avril 1930).				
Bank von Frankreich — Banque de France:				
	(31)	(28)	(26)	(30)
Goldbestand — <i>Encaisse-or (monnaies et lingots)</i>	42 921	51 967	53 578	55 510
Sichtguthaben im Ausland — <i>Disponibilités à vue à l'étranger</i>	6 984	6 760	6 792	6 998
Diskontierte Handelswechsel auf das Ausland — <i>Effets de commerce escomptés sur l'étranger</i>	25	29	32	32
Im Ausland angekaufte Wechsel — <i>Effets négociables achetés à l'étranger</i>	18 706	19 107	19 355	19 294
Diskontierte Handelswechsel des Inlands — <i>Effets de commerce escomptés sur la France</i>	5 866	8 721	8 354	9 395
Vorschüsse auf Wertschriften — <i>Avances sur titres</i>	2 578	2 868	2 901	2 866
Realisierbare Bonds der Amortisationskasse — <i>Bons négociables de la Caisse autonome d'amortissement</i>	5 453	5 304	5 304	5 199
Unverzinsliche Vorschüsse an den Staat — <i>Prêts sans intérêt à l'Etat</i>	3 200	3 200	3 200	3 200
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	70 339	75 951	76 436	78 559
Guthaben des Staates und der Amortisationskasse — <i>Compte courant du Trésor public et de la Caisse autonome d'amortissement</i>	10 172	13 354	12 624	13 844
Guthaben Privater — <i>Comptes courants et comptes de dépôts de fonds</i>	7 130	9 355	11 126	11 214
Dispositionen und andere Verpflichtungen auf Sicht — <i>Dispositions et autres engagements à vue</i>	382	478	572	445
Belgische Nationalbank — Banque Nationale de Belgique:				
	(30)	(27)	(31)	(29)
Gold und deckungsfähige Devisen — <i>Encaisse</i>				
Gold — <i>Or</i>	1 177	1 297	1 372	1 376
Deckungsfähige Devisen — <i>Traites et disponibilités or sur l'étranger</i>	542	896	970	889
Wechsel — <i>Portefeuille effets</i>	816	748	896	793
Vorschüsse auf Wertschriften — <i>Avances sur fonds publics belges</i>	41	31	42	31
Belgische Schatzwechsel — <i>Bons du Trésor belge</i>	322	312	*	292
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	2 768	3 157	3 284	3 206
Guthaben des Tresors — <i>Comptes courants du Trésor</i>	45	2	21	7
Guthaben Privater — <i>Comptes courants des particuliers</i>	93	137	273	187
* Im Ausweis nicht angegeben. — Pas indiqué dans la situation hebdomadaire.				
Bank von Italien — Banque d'Italie:				
	(31)	(30)	(31)	(20)
Reserve	10 100	9 796	9 624	9 371
davon — dont { Gold in Kassa — <i>Or en Italie</i>	5 189	5 296	5 297	5 299
{ Golddevisen — <i>Avoir à l'étranger</i>	4 911	4 500	4 327	4 072
Gold im Ausland, für den Staat deponiert — <i>Or déposé à l'étranger pour le compte de l'Etat</i>	1 813	1 786	1 784	1 782
Inland-Portefeuille — <i>Effets sur l'Italie</i>	3 593	2 860	3 946	3 877
Lombardvorschüsse — <i>Avances sur nantissement</i>	1 120	1 490	1 662	1 006
Liquidationsinstitut — <i>Institut de liquidation</i>	458	628	527	527
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	16 329	15 679	15 680	15 272
Anweisungen und Checks — <i>Mandats et chèques</i>	449	424	701	445
Depositen — <i>Dépôts</i>	1 260	1 176	1 420	1 683
Guthaben des Staates — <i>Avoir de l'Etat</i>	300	300	300	300

	1930			1931
	Janvier	Nov.	Déc.	Janvier
	en millions			
Bank von England — Banque d'Angleterre:	(29)	(26)	(31)	(28)
Notendepartement: — <i>Département de l'Emission:</i>				
Metallbestand — <i>Encaisse métallique</i>	150.1	156.6	147.6	139.5
Andere Deckung der Notenemission — <i>Autres valeurs servant de couverture aux billets</i>	260.0	260.0	260.0	260.0
davon — <i>dont</i> { Schuld des Staates — <i>Dette fixe de l'Etat</i>	11.0	11.0	11.0	11.0
Regierungssicherheiten — <i>Fonds d'Etat</i>	233.7	233.0	233.1	232.1
Notenemission — <i>Billets émis</i>	410.1	416.6	407.6	399.5
davon — <i>dont</i> { in Umlauf — <i>en circulation</i>	348.0	351.1	368.8	346.8
in Kassa — <i>en caisse</i>	62.1	65.5	38.8	52.7
Bankdepartement: — Département de Banque:				
Regierungssicherheiten — <i>Fonds d'Etat</i>	54.3	34.6	81.0	41.1
Andere Sicherheiten — <i>Autres valeurs</i>	19.5	28.3	72.7	31.6
davon — <i>dont</i> { Diskontierungen u. Vorschüsse — <i>Escompte et avances</i>	5.5	6.1	49.0	9.8
Sonstige Anlagen — <i>Autres fonds</i>	14.0	22.2	23.7	21.8
Noten in Kassa — <i>Billets en caisse</i>	62.1	65.5	38.8	52.7
Guthaben des Staates — <i>Avoir de l'Etat</i>	14.6	18.9	6.6	19.4
Guthaben Privater — <i>Avoir des particuliers</i>	103.4	92.7	168.6	88.5
davon — <i>dont</i> { Banken — <i>Avoir des Banques</i>	67.4	55.9	132.4	55.1
Andere — <i>Autres créanciers</i>	36.0	36.8	36.2	33.4
Reichsbank (Deutschland — Allemagne):	(31)	(29)	(31)	(31)
Gold — <i>Or</i>	2 297	2 180	2 216	2 244
Deckungsfähige Devisen — <i>Devises admises dans la couverture des billets</i>	397	525	469	199
Reichsschatzwechsel — <i>Bons du Trésor d'Empire</i>	25	106	206	86
Wechsel und Schecks — <i>Autres traites et chèques</i>	2 028	2 003	2 366	1 942
Lombardforderungen — <i>Avances sur nantissement</i>	170	231	256	174
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	4 653	4 601	4 778	4 383
Täglich fällige Verbindlichkeiten — <i>Autres engagements à vue</i>	357	381	651	267
Österreichische Nationalbank — Banque Nationale d'Autriche:	(31)	(30)	(31)	(31)
Barschatz — <i>Encaisse métallique</i>	373	414	412	355
davon — <i>dont</i> { Gold — <i>Or</i>	169	214	214	215
Devisen und Valuten — <i>Devises</i>	204	200	198	140
In den Barschatz nicht eingerechnete Werte in ausländischer Währung — <i>Devises étrangères non comprises dans l'encaisse métallique</i>	312	491	518	496
Wechsel — <i>Traites, warrants et effets escomptés</i>	238	130	148	136
Darlehen gegen Handpfand — <i>Prêts sur nantissement</i>	0.4	0.7	1	0.6
Darlehensschuld des Bundes — <i>Bons du Trésor autrichien</i>	109	101	101	101
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	981	1 042	1 090	979
Giroguthaben — <i>Comptes de virements et autres engagements à vue</i>	53	97	93	112
Tschechoslowakische Nationalbank — Banque Nationale Tchécoslovaque:	(31)	(30)	(31)	(31)
Goldbestand — <i>Réserves-or</i>	1 262	1 546	1 545	1 544
Guthaben im Ausland — <i>Disponibilités à l'étranger</i>	2 039	2 344	2 447	2 233
Diskontierte Wechsel und Titel — <i>Lettres de change et titres escomptés</i>	349	167	494	245
Lombardvorschüsse — <i>Avances sur titres</i>	15	13	32	10
Forderungen an den Staat — <i>Avances à l'Etat</i>	4 098	3 804	3 775	3 741
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	6 923	7 278	7 824	6 608
Girogelderbestand — <i>Soldes des comptes de virements</i>	407	382	570	987
Ungarische Nationalbank — Banque Nationale de Hongrie:	(31)	(30)	(31)	(31)
Barschatz — <i>Encaisse métallique</i>	191	200	206	189
davon — <i>dont</i> { Gold — <i>Or</i>	163	163	163	163
Devisen und Valuten — <i>Devises</i>	18	27	34	14
Wechsel — <i>Traites, warrants et effets escomptés</i>	293	253	298	265
Schuld des Staates — <i>Prêts et avances à l'Etat</i>	88	67	64	64
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	476	439	469	446
Giroguthaben — <i>Comptes de virements et autres engagements à vue:</i>				
staatliche — <i>d'Etat</i>	40	13	33	3
sonstige — <i>autres</i>	22	18	34	16

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

45

		1930			1931
		Janvier	Nov.	Déc.	Janvier
		en millions			
Niederländische Bank — Banque néerlandaise:		(27)	(24)	(29)	(26)
Metallbestand — <i>Encaisse métallique</i>		466.0	451.4	450.3	463.3
davon Gold — <i>dont or</i>		439.5	426.2	426.2	436.1
Inlandwechsel — <i>Effets sur le pays</i>		59.3	48.1	49.5	48.7
Auslandwechsel — <i>Effets sur l'étranger</i>		217.1	249.4	246.8	250.7
Lombardvorschüsse — <i>Avances sur nantissement</i>	fl.	81.5	87.0	98.6	83.0
Vorschüsse an den Staat — <i>Avances à l'Etat</i>		—	—	—	—
Verschiedene Rechnungen — <i>Comptes divers</i>		24.1	37.1	47.1	41.1
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>		786.6	812.8	843.0	801.1
Guthaben des Staates — <i>Dépôts de l'Etat</i>		5.9	19.2	6.7	31.0
Guthaben Privater — <i>Dépôts des particuliers</i>		27.7	22.6	23.5	33.2
Schwedische Reichsbank — Banque de Suède:		(31)	(29)	(31)	(31)
Metallbestand — <i>Encaisse métallique</i>		249.5	244.8	243.6	246.1
davon Gold — <i>dont or</i>		244.3	241.5	240.8	240.6
Guthaben im Ausland — <i>Comptes courants à l'étranger</i>		61.7	255.8	275.7	228.6
Auslandwechsel — <i>Effets payables à l'étranger</i>		123.8	79.1	60.1	77.4
Ausländische Effekten — <i>Titres d'Etats étrangers</i>		51.4	66.0	63.9	65.4
Inlandwechsel — <i>Effets payables en Suède</i>	Kr.	181.1	63.4	230.4	121.6
Lombardvorschüsse — <i>Avances</i>		90.9	67.4	88.6	71.7
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>		521.4	587.8	593.9	533.3
Guthaben des Inlandes — <i>Comptes courants</i>		181.9	111.0	291.9	203.8
Guthaben ausländischer Banken — <i>Comptes courants de banques étrangères</i>		0.7	8.1	9.0	1.1
Bank von Spanien — Banque d'Espagne:		(25)	(29)	(27)	(31)
Metallbestand — <i>Encaisse métallique</i>		3 278	3 164	3 140	3 126
davon — <i>dont</i> { Gold in Kassa — <i>Or en caisse</i>		2 567	2 458	2 439	2 415
{ Silber — <i>Argent</i>		711	706	701	711
Auslandguthaben — <i>Disponibilités à l'étranger</i>		86	110	111	107
Wechsel — <i>Effets escomptés</i>		694	764	793	821
Vorschüsse — <i>Avances</i>	Pes.	1 368	1 326	1 425	1 241
Forderungen an den Staat — <i>Avances à l'Etat</i>		594	596	598	595
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>		4 399	4 642	4 724	4 667
Guthaben des Staates — <i>Avoir de l'Etat</i>		284	195	228	99
Guthaben Privater — <i>Dépôts des particuliers</i>		1 023	849	828	818
Federal Reserve Banken <i>Banques de Réserve Fédérales aux Etats-Unis:</i>		(29)	(26)	(31)	(21)
Barbestand insgesamt — <i>Total de l'encaisse</i>		3 188	3 164	3 082	3 254
Gold — <i>Or</i>		2 985	3 025	2 941	3 074
davon als Notendeckung hinterlegt — <i>dont affecté à la couverture des billets</i>		1 712	1 628	1 765	1 799
Diskontierte Wechsel — <i>Traites escomptées</i>	\$	407	234	251	230
Auf dem offenen Markte angekaufte Wechsel — <i>Traites achetées sur le marché</i>		258	176	364	152
Regierungssicherheiten — <i>Obligations gouvernementales en portefeuille</i>		477	596	729	625
Federal Reserve Noten in Zirkulation — <i>Billets en circulation</i>		1 702	1 422	1 664	1 518
Depositen — <i>Dépôts</i>		2 369	2 463	2 517	2 488
davon { Depositen der Mitgliederbanken — <i>Dépôts des „member banks“</i>		2 308	2 410	2 471	2 441
{ Regierungsguthaben — <i>Avoir de l'Etat</i>		35	29	19	23

Ausweis der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich, Basel
Situation de la Banque des Règlements Internationaux, à Bâle

46

1	1930							1931
	30 Juin	31 Juillet	31 Août	30 Sept.	31 Oct.	30 Nov.	31 Déc.	31 Jan.
	<i>En millions de francs suisses</i>							
	2	3	4	5	6	7	8	9
Aktiva — Actif								
Kasse und Guthaben bei Banken — <i>Encaisse disponible à la Banque ou en compte-courant dans d'autres Banques</i>	5.1	6.8	3.8	5.6	4.6	4.3	6.1	5.7
Gelder auf Sicht, zinstragend angelegt — <i>Fonds à vue placés à intérêts</i>	23.0	80.5	107.6	68.8	28.9	71.4	74.8	85.5
Rediskontierbare Anlagen — <i>Portefeuille réescomptable</i>								
Handelswechsel und Bankakzepte — <i>Effets de commerce et acceptations de Banque</i>	239.3	184.1	152.5	203.7	225.0	240.0	319.6	347.0
Schatzwechsel — <i>Bons du Trésor</i>	261.4	180.5	84.5	100.8	166.5	170.7	177.2	185.4
Gelder auf Zeit, zinstragend angelegt — <i>Fonds à terme placés à intérêts</i>								
Bis zu höchstens 3 Monaten — <i>A 3 mois au maximum</i>	486.9	298.0	541.6	946.8	999.1	1 050.8	653.0	722.1
Von 3 bis 6 Monaten — <i>De 3 à 6 mois au maximum</i>	—	353.8	441.0	154.0	156.9	134.4	145.8	162.2
Von 6 bis 9 Monaten — <i>De 6 à 9 mois au maximum</i>	—	75.6	75.6	25.2	—	—	—	—
Andere Anlagen — <i>Placements divers</i>								
Mit Fälligkeit von mehr als 90 Tagen — <i>A plus de 90 jours d'échéance</i>	68.4	—	—	—	—	—	—	—
Bis zu höchstens 1 Jahr — <i>A 1 an au maximum</i>	—	107.9	150.4	185.8	190.8	190.5	153.8	150.5
Von 1 bis 2 Jahren — <i>De 1 à 2 ans</i>	—	—	—	—	—	—	37.0	37.2
Von mehr als 2 Jahren — <i>A plus de 2 ans d'échéance</i>	—	13.7	1.5	1.0	1.0	0.5	—	—
Sonstige Aktiva — <i>Autres actifs</i>	1.6	2.8	5.6	8.7	11.4	13.6	11.3	12.3
Total	1 085.7	1 303.7	1 563.6	1 700.4	1 784.2	1 876.2	1 578.1	1 707.9
Passiva — Passif								
Einbezahltes Stammkapital — <i>Capital versé</i>	102.5	102.5	102.5	102.5	102.6	102.6	102.9	102.9
Besondere Einlagen — <i>Dépôts spéciaux</i>								
Treuhänder-Annuitätenkonto — <i>Compte de Trust des Annuités</i>	151.2	154.6	154.5	154.4	154.5	154.5	154.3	154.3
Einlage der Deutschen Regierung — <i>Dépôt du Gouvernement allemand</i>	123.5	87.7	76.4	79.9	80.0	80.0	77.2	77.1
Garantiefonds der Französischen Regierung — <i>Fonds de garantie du gouvernement français</i>	—	68.8	68.4	68.7	68.7	68.7	68.7	68.8
Zeiteinlagen — <i>Dépôts à terme</i>								
Von 3 bis höchstens 6 Monaten — <i>De 3 à 6 mois au maximum</i>								
Zentralbanken für eigene Rechnung — <i>Banques centrales pour leur compte</i>	—	56.8	129.1	193.2	103.6	15.5	—	6.2
Zentralbanken für Rechnung Dritter — <i>Banques centrales pour le compte d'autres déposants</i>	—	272.4	393.9	39.2	0.2	—	55.1	124.7
Bis zu höchstens 3 Monaten — <i>A 3 mois au maximum</i>								
Zentralbanken für eigene Rechnung — <i>Banques centrales pour leur compte</i>	—	160.4	262.4	268.8	361.6	481.9	605.0	580.4
Zentralbanken für Rechnung Dritter — <i>Banques centrales pour le compte d'autres déposants</i>	—	78.0	142.2	582.6	697.0	665.0	154.4	150.6
Andere Einlagen — <i>Autres dépôts</i>	—	6.3	6.3	—	—	—	8.7	8.7
Einlagen auf Sicht — <i>Dépôts à vue</i>								
Zentralbanken — <i>Banques Centrales</i>								
für eigene Rechnung — <i>pour leur compte</i>	111.1	95.1	74.5	72.5	74.8	99.7	199.0	237.8
für Rechnung Dritter — <i>pour le compte d'autres déposants</i>	153.7	217.9	146.4	128.0	128.4	193.2	140.6	182.9
Sonstige Einlagen — <i>Autres dépôts</i>	3.7	—	—	0.1	0.1	0.1	0.2	0.2
Unverteilter Erlös aus der internationalen 5½% Anleihe des Deutschen Reiches 1930 — <i>Produit non encore réparti de l'Emprunt International 5½% 1930 du Gouvernement allemand</i>	438.2	—	—	—	—	—	—	—
Sonstige Passiva — <i>Autres passifs</i>	1.8	3.7	7.0	10.5	12.7	15.0	12.0	13.3
Total	1 085.7	1 303.7	1 563.6	1 700.4	1 784.2	1 876.2	1 578.1	1 707.9

Bericht über den Monat Januar 1931

Geldmarkt Die Wirtschaftsdepression verschaffte sich im verflossenen Berichtsmonat durch die ausserordentlich flüssige Haltung des *Geldmarktes* prägnanten Ausdruck. Wie zu erwarten war, hatte die leichte Marktversteifung auf Jahresende nur vorübergehenden Charakter, indem sie alsbald wieder in eine Verflüssigung übergang, die bei stetigem langsamem Anstieg gegen Monatsende alle bisherigen Rekorde zu schlagen vermochte. Der private Diskontsatz sank von $1\frac{1}{2}\%$ Ende Dezember auf 1% Ende Januar, nachdem inzwischen am 22. Januar von der Nationalbank die offizielle Rate von $2\frac{1}{2}\%$ auf 2% und der Lombardsatz von $3\frac{1}{2}\%$ auf 3% herabgesetzt worden waren.

Der Satzverminderung lagen vornehmlich währungs-politische Zwecke zugrunde. Seit Mitte September 1929 nimmt der Schweizerfranken im Vergleich zum Mittel der wichtigsten Valuten eine überparitätische Stellung ein, die im Jahre 1930 im Durchschnitt 4 Promille betrug. Im Dezember des vorigen Jahres erreichte sie vorübergehend 6 Promille, fiel dann allerdings anfangs Januar auf 5 Promille und darunter. Zufolge dieser ausserordentlich festen Haltung des Schweizerfrankens, der lange Zeit die Eigenschaft der „besten“ Valuta beanspruchen durfte, wurde die Nationalbank zur Aufnahme von Devisen und Gold gezwungen. Der Kapitalstrom aus dem Ausland erhielt durch die Diskontoharabsetzung in Paris und New York einen neuen Stimulus, so dass sich schliesslich die Reduktion des offiziellen Satzes als Schutzmassnahme aufdrängte. Der 22. Januar leitete eine fühlbare Abschwächung der Frankennotiz ein. Die Überwertigkeit sank sukzessive binnen Wochenfrist von 3.9 Promille am 23. Januar auf 2.6 Promille Ende des Monats. Es scheint, dass eine gewisse Abwanderung von Schweizergeldern sowohl nach London als auch nach New York stattgefunden hat, die allerdings auf die Überfülle der Disponibilitäten noch keinen Einfluss auszuüben vermochte. Im Zusammenhang mit der Diskontoharabsetzung darf endlich noch erwähnt werden, dass für diese Massnahme nicht zuletzt auch das Bestreben mitbestimmend gewesen ist, nichts unversucht zu lassen, dem darniederliegenden Handel und Wandel jede mögliche Erleichterung zu verschaffen.

Der private Diskontsatz verzeichnet mit 1% für erstklassiges Wechseipapier ein Niveau, welches ihn unter allen Ländern zu den billigsten klassiert. Die Spannung zur offiziellen Rate war im Monatsdurchschnitt Januar mit 1.17% etwas schwächer als im Vormonat Dezember (1.32%). Bedingt bankfähiges ausländisches Kredit- und Rembourspapier konnte Ende Januar zu $1\frac{1}{4}\%$ diskontiert werden, gegen $1\frac{3}{8}\%$ eine Woche vorher, $1\frac{5}{8}\%$ um Monatsmitte und rund 2% Ende Dezember 1930.

Kapitalmarkt Der allgemeine Geldüberfluss blieb nicht ohne Wirkung auf den *Kapitalmarkt*. Das fortgesetzte Überströmen von Geldern aus dem kurzfristigen in den mittel- und langfristigen Markt löste ein weiteres Abbröckeln der Kapitalzinssätze aus, um so mehr, als zufolge der geringfügigen Anleihenstätigkeit eine namhafte Bindung frischer Mittel ausblieb. Unter dem

Druck einer ständigen Nachfrage nach Anleihenstiteln setzte sich eine nur gegen Monatsende unterbrochene Steigerung der Kurse durch, die von einer entsprechenden Senkung der Rendite begleitet war. Für diese Entwicklung bietet der Typ der $3\frac{1}{2}\%$ -Obligationen der S.B.B., Serie A—K, eine augenfällige Illustrierung. Bei einer Kurserhöhung von 93.15 Ende November auf 94.10 Ende Dezember und auf 96.10 Ende Januar fiel die Rentabilität in den entsprechenden Zeitabschnitten von 3.98% auf 3.91% und auf 3.78% . Ähnlich wie für die langfristigen Anleihenstitel, war das Begehren nach gutfundierten Aktienwerten zu Anlagezwecken stärker. Vor allem aber erfreuten sich auch die Kassaobligationen einer gesteigerten Nachfrage, so dass der Reihe nach verschiedene Grossbanken vom 4% - zum $3\frac{3}{4}\%$ -Typ für Barzeichnungen und auf 4% für Konversionen (ein Institut sogar darunter) übergingen. Der sinkenden Bewegung haben sich auch die Kantonalbanken angeschlossen, welche indessen die 4% Limite mit wenigen Ausnahmen noch nicht unterschritten haben.

Von der anhaltenden Zinsbaisse sind ebenfalls die Grundpfanddarlehen ergriffen worden. Verschiedene schon im vergangenen Semester erfolgte Beschlüsse auf Ermässigung der Hypothekenzinse sind mit Jahresbeginn und auf spätere Zinstermine in Kraft getreten. Andere Reduktionen wurden in Aussicht gestellt, wobei es sich zeigt, dass sich der Hypothekarzinsfuss von $4\frac{3}{4}\%$ mehr und mehr durchsetzt.

Der neuerliche Einbruch im Zinsniveau der Kassaobligationen wird die schon im vergangenen Jahre festgestellte Interesseverschiebung beim Anlagepublikum zugunsten der mehr und mehr wieder konkurrenzfähigen Sparkasseneinlagen und zum Nachteil der Obligationengelder noch deutlicher zu Tage treten lassen. Rückblickend auf 1930 mag erinnert werden, dass die Monatsbilanz der Kantonalbanken im Dezember gegenüber November eine Vermehrung der Sparkasseneinlagen von 1942,1 auf 1961,6 Millionen aufweist. (Der provisorische Betrag der Dezemberbilanz mag bei einzelnen Instituten schon Zinsgutschriften enthalten.) Binnen Jahresfrist sind diese Gelder von 1816,8 Millionen um 144,8 Millionen auf 1961,6 Millionen angewachsen, während umgekehrt die Obligationen seit September 1930 einer rückläufigen Bewegung unterworfen sind. 2751,5 Millionen im September stehen Ende Dezember 2722,0 Millionen gegenüber. Die Abnahme von 29,5 Millionen ist wohl zahlenmässig nicht sehr bedeutend, hat aber um so mehr Gewicht, als ein derartiger Entwicklungsverlauf seit langen Jahren nicht mehr aufgezeichnet worden ist.

Auf dem Emissionsmarkt für Obligationen herrscht seit Wochen eine äusserst geringe Tätigkeit. Im Berichtsmonat sind insgesamt sechs Anleihen zur Zeichnung aufgelegt worden mit einem Emissionsbetrag von 33,6 Millionen gegenüber 68,5 Millionen im gleichen Monat des Vorjahres. Die Neubeanspruchung des Marktes blieb bei nur 2,6 Millionen (Vorjahr 34,0 Millionen) ungewöhnlich niedrig. Auslandanleihen blieben diesmal gänzlich aus. Auf dem Emissionsmarkt für

Aktien dauert die Stille ebenfalls an. Es erfolgte eine einzige Aktienaussgabe in der Höhe einer halben Million.

Börse Eine um so lebhaftere Entwicklung schlug die *Börse* ein, welche in der zweiten Januarhälfte von einer zuversichtlichen und teils recht optimistischen Stimmung erfasst wurde. Der Hauptgrund hiefür lag zum einen in der Festigung einiger Auslandsbörsen, so namentlich New York und Berlin, zum andern aber auch im Umstand, dass die verminderte Emissionstätigkeit bei uns ihre guten Wirkungen zu äussern begann. Das schwimmende Material der letzten grossen Anleihenstransaktionen konnte zu steigenden Kursnotierungen untergebracht werden. Die Folge davon war, dass sich auch an der Börse eine allgemeine Kurstendenz nach oben durchzusetzen vermochte. Andererseits wandte sich das Interesse der Anlagesuchenden nach der im Emissionsmarkt eingetretenen Ebbestimmung ebenfalls mehr und mehr den Börsentransaktionen zu. Neben den Einflüssen der Anlagekäufe spielte allerdings auch die börsentechnische Abwicklung früherer Engagements eine bedeutende Rolle. Deckungskäufe von Baissiers sowie Interventionen waren mitbestimmende Ursachen für die Kurshausse.

Der Anstieg sowohl der Obligationen- als auch der Aktienkurse ist frappant. Brachte der Berichtsmonat für den Obligationenindex der 12 Bundes- und Bundesbahnobligationen die Fortsetzung der seit Monaten im Steigen begriffenen Kurve, so bedeutete der Monat Januar für die Aktien einen erfreulichen Wendepunkt. Der seit Sommermitte 1930 stetig fallende Aktienindex wandte sich vom Tiefststande von 157,88 im Dezember nach oben und erreichte im Januar 164,95. Bei den Bankaktien hob er sich von 148,84 auf 154,53, bei den Industrieaktien von 177,58 auf 188,30 und bei den Finanzgesellschaften von 122,60 auf 126,71. Besonders stark kam der Umschwung bei den Versicherungsgesellschaften zum Ausdruck, deren Index von 641,61 auf 676,80 anstieg.

Im Einklang mit der regen Börsentätigkeit zeigen die Umsätze sowie die bezahlten Kurse der drei Hauptbörsenplätze entsprechend erhöhte Ziffern. Basel meldet eine Umsatzsteigerung von 97,7 Millionen im Dezember auf 104,2 Millionen im Januar. Auch Zürich, für welches noch keine Angaben zur Verfügung stehen, dürfte vermutlich eine Vermehrung des Umsatzes zu verzeichnen haben. Desgleichen hat die Anzahl der bezahlten Kurse zugenommen: in Genf von 4 515 auf 5 037 und in Zürich von 7 478 auf 8 548. Wiewohl diese Angaben in bezug auf die Plätze untereinander aus statistischen Gründen nicht vergleichbar sind, widerspiegeln sie, einzeln betrachtet, doch deutlich die eingetretene Besserung.

Nationalbank Die leichte Anspannung des Geldmarktes auf Jahresultimo und die damit zusammenhängende erhebliche Beanspruchung der Notenreserve der *Nationalbank* zu Zahlungszwecken konnte rasch überwunden werden. Schon die ersten Tage des Januar brachten mit dem ergiebigen Notenrückfluss die erwartete Entlastung im Status der Notenbank. Der Notenumlauf ging innerhalb der ersten Januarwoche von 1062,1 auf

975,5 Millionen zurück. Am 23. Januar erreichte er im Wochenausweis mit 891,7 Millionen den Tiefstand, um bis Monatsende wiederum auf 949,2 Millionen anzusteigen. An letztgenanntem Datum stand er demnach um 59,3 Millionen oder 6.66% höher als im gleichen Monat des Vorjahres. Als Zeichen grosser Geldfülle ist die Entwicklung der kurzfristigen Verbindlichkeiten, Giro- und Bundesguthaben, zu deuten. Während der Notenumlauf von Jahresende bis Mitte Januar um 148,3 Millionen abnahm, schwollen die genannten Verbindlichkeiten von 242,1 Millionen auf 320,0 Millionen an. Diesem Umstand ist es zuzuschreiben, dass die Entlastung in der Bilanzsumme in nur verhältnismässig geringfügigem Umfang in Erscheinung trat, nämlich von 1377,0 Millionen Ende 1930 auf 1298,1 Millionen Januarmitte und 1275,7 Millionen am 31. Januar. Unter den Aktivposten ist der Goldbestand in Übereinstimmung mit der verringerten Notenzirkulation von 712,9 Millionen Ende 1930 auf 654,6 Millionen Ende Januar 1931 reduziert worden, wovon zur Hauptsache nur das Golddepot im Ausland betroffen worden ist. Dagegen haben in der gleichen Zeitspanne die Golddevisen eine Verstärkung von 344,7 auf 377,0 Millionen und die Wertschriften von 105,9 auf 131,4 Millionen erhalten.

Eine rasche Abnahme erlitt das Inlandportefeuille, welches bei Jahresschluss 1930 auf 94,7 Millionen angestiegen, in stetem Sinken bis auf 28,7 Millionen Ende Januar 1931 zurückfiel. Erheblich gesunken sind in der selben Zeit ebenfalls die Lombardvorschüsse, nämlich von 53,3 auf 37,5 Millionen.

Die Golddeckung des Notenumlaufes verzeigte über die Ultimobeanspruchung nur mässige Schwankungen. Am 31. Dezember 1930 auf 67,12% angelangt, stieg sie in der ersten Januarwoche bis auf 73,48%, fiel dann zufolge des Umtausches von Gold in Devisen auf 71,64%, um am 23. Januar abermals 73,39% zu erreichen. Ende Januar schwächte sich die Deckungsquote wieder leicht auf 68,96% ab.

Giroverkehr Der Gesamtumsatz des *Giroverkehrs* der Nationalbank ist im Gegensatz zu der gewohnten Erhöhung im ersten Monat der letzten Jahre diesmal im Vergleich zum Dezember in eine rückgängige Bewegung übergegangen. Er erreichte nur 6,75 Milliarden gegenüber 7,08 Milliarden im Vormonat. Er ist ebenfalls schwächer als in den entsprechenden Monaten der Vorjahre. Das gleiche trifft auch in bezug auf den Giroumsatz unter Vermeidung der Barzahlungen zu, welcher sich von 6,75 Milliarden im Dezember 1930 auf 6,51 Milliarden im Berichtsmonat verminderte. In dieser Erscheinung tritt als Folge der grossen Geldflüssigkeit bis zu einem gewissen Grade auch die Verlangsamung der Umlaufgeschwindigkeit dieser Zahlungsmittel zutage.

Abrechnungsstellen Die schweizerischen *Abrechnungsstellen* haben bei verminderter Stückzahl der verrechneten Effekten den Abrechnungsbetrag gegenüber dem Vormonat von 1010,2 auf 1073,2 Millionen zu heben vermocht. Die gehemmte Wirtschaftstätigkeit findet auch hier einen deutlichen Niederschlag, weisen doch die Zahlen gegenüber den entsprechenden Angaben der Vorjahre erheblich schwächere Positionen auf.

Chronique du mois de janvier 1931

Marché
monétaire

La dépression économique se reflète de manière significative dans la texture du *marché monétaire*, où les disponibilités ont été extraordinairement abondantes durant tout le mois. Le léger resserrement constaté à l'échéance de fin d'année fut de courte durée, comme cela était à prévoir; il fit place bientôt à une liquidité de plus en plus prononcée, si bien qu'à la fin du mois tous les records se trouvèrent surpassés. Le taux d'escompte hors banque fléchit de 1½% (fin décembre) à 1% (fin janvier), tandis que la Banque nationale ramenait le taux officiel d'escompte de 2½ à 2% et celui des avances sur nantissement de 3½ à 3%, en date du 22 janvier.

Cette réduction du taux d'escompte se justifie surtout par des raisons de politique monétaire. Depuis la mi-septembre 1929, le franc suisse fait prime par rapport aux cours moyens des principales devises étrangères. Pour 1930, cette prime se chiffre à 4 pour mille. En décembre dernier, elle atteignit 6 pour mille pendant quelque temps, pour redescendre à 5 pour mille et davantage, au début de janvier. La fermeté de notre change, qui longtemps put passer pour la „meilleure“ monnaie, mit la Banque nationale dans la nécessité d'acheter des devises et de l'or. Les réductions de taux à New-York et à Paris stimulèrent l'afflux des capitaux de l'extérieur, au point que l'abaissement du taux officiel s'imposa en définitive comme mesure de protection. A partir du 22 janvier, le franc marque nettement une tendance à la baisse. La plus-value s'amoindrit graduellement de 3.90/00, le 23 janvier, à 2.60/00, en fin de mois. Il semble bien que des capitaux suisses ont émigré tant à Londres qu'à New-York; étant donné l'abondance des disponibilités, cette exportation n'a pas encore pu faire sentir ses effets. Une autre considération aussi a déterminé la Banque d'émission à réduire son taux d'escompte; en prenant cette initiative, elle a eu le souci de faire bénéficier le commerce d'avantages aussi grands que possible, à un moment où le marasme tendait à se développer.

Le taux hors banque de 1% appliqué aux effets de premier ordre est le plus bas connu. L'écart entre le taux privé et le taux officiel était de 1.17% (moyenne de janvier), soit un peu plus faible qu'en décembre (1.32%). Les effets étrangers de crédit et de remboursements dont l'escompte est conditionnel, payaient 1¼%, fin janvier contre 1³⁄₈% une semaine auparavant, 1⁵⁄₈% au milieu du mois et 2% environ à la fin de décembre 1930.

Marché
des capitaux

L'abondance générale des disponibilités n'a pas été sans exercer une influence sur le *marché des capitaux*. Le reflux continu des fonds du marché à court terme sur le marché à moyen et long terme provoqua un nouvel effrètement des taux d'intérêt, d'autant plus prononcé que le ralentissement des émissions d'emprunts laissa sans emploi passablement d'argent frais. Sous la pression constante des demandes, les cours des titres montèrent, tandis que les rendements diminuaient proportionnellement; ce mouvement s'interrompit en fin de mois seulement. Les obligations C.F.F. 3½% série A—K illustrèrent cette évolution de façon particulièrement patente. Elle cotèrent 93.15 à

fin novembre, 94.10 à fin décembre et 96.10 à fin janvier; leur rendement fléchit aux mêmes époques de 3.98% à 3.91%, puis 3.78%. A l'instar des obligations à long terme, les actions de premier ordre furent de plus en plus demandées par des capitalistes en quête de placements. Les bons de caisse ont joui aussi d'une faveur telle que plusieurs grandes banques en ont abaissé le taux de 4 à 3¾% pour les souscriptions en espèces et l'ont laissé à 4% pour les conversions (un établissement a même adopté un taux inférieur). Les banques cantonales ont suivi le mouvement de baisse, sans toutefois descendre au-dessous de 4%, sauf exceptions.

La baisse de l'intérêt gagne également les emprunts fonciers. Diverses réductions de taux hypothécaires décidées au cours du semestre écoulé sont entrées en vigueur au début de l'année ou seront appliquées dès les échéances ultérieures. Il appert des initiatives prises par les banques en ce domaine que le taux de 4¾% se répand de plus en plus.

Le nouvel effrètement de l'intérêt des bons de caisse accentuera la faveur des capitalistes à l'endroit des dépôts d'épargne toujours mieux à même de soutenir la concurrence au détriment des obligations, ainsi qu'on l'avait déjà constaté l'année passée. Rappelons à titre rétrospectif que dans le bilan mensuel des banques cantonales, les dépôts d'épargne sont passés de 1942,1 millions en novembre à 1961,6 millions en décembre. (Pour décembre, il est possible que le chiffre provisoire afférent au bilan de certains établissements comprenne déjà les intérêts créditeurs.) En l'espace d'un an, ce poste s'est accru de 144,8 millions, puisqu'il se montait à 1816,8 au début de 1930. Inversement, les obligations sont en régression depuis septembre dernier: 2751,5 millions à ce moment-là, contre 2722,0 millions en décembre. Au point de vue arithmétique, un recul de 29,5 millions n'est évidemment pas très important; mais il est d'autant plus significatif qu'une telle évolution n'a pas été enregistrée depuis de longues années.

Les émissions publiques d'obligations se sont beaucoup ralenties depuis des semaines. En janvier, 6 emprunts ont été offerts en souscription; le montant émis ressort à 33,6 millions, pour 68,5 millions en janvier 1929. 2,6 millions d'argent frais seulement ont été demandés au marché (l'année précédente: 34,0 millions). Ce chiffre est extraordinairement bas. Il n'y a pas eu d'émissions étrangères en Suisse. Le calme règne toujours sur le marché des actions; on en a émis pour un demi-million, en tout et pour tout.

Bourse

La *bourse* a fait preuve d'une animation d'autant plus grande; dès la seconde quinzaine de janvier, il s'y est manifesté en effet un état d'esprit où la confiance le disputait à l'optimisme. L'origine de ce revirement est à rechercher d'une part dans la reprise de quelques marchés financiers étrangers, en particulier à New-York et à Berlin, et d'autre part dans le ralentissement du rythme des émissions, dont les heureux effets commencèrent à se faire sentir chez nous. Il fut alors possible de placer à des cours avantageux les titres flottants provenant des derniers gros emprunts.

Par voie de conséquence, une tendance générale à la hausse s'établit aussi à la bourse. Par ailleurs, en présence du déclin des émissions, l'intérêt des capitalistes s'est reporté de plus en plus vers les opérations de bourse. Outre les effets qu'eurent les ordres du portefeuille, la liquidation d'engagements assumés antérieurement par les spéculateurs a exercé une influence capitale. Les rachats de baissiers et les interventions furent deux des causes principales de la hausse des cours.

Le redressement de la cote est frappant, tant pour les obligations que pour les actions. Si l'index des 12 obligations Confédération et C.F.F. n'a fait que confirmer une hausse antérieure, la fermeté des actions en janvier, au contraire, constitue un revirement salutaire. L'index des actions, après avoir baissé sans discontinuer dès le milieu de l'été dernier jusqu'à 157.88, en décembre, reprit un mouvement de hausse pour atteindre le niveau de 164.95 en janvier. L'index des actions de banques est passé de 148.84 à 154.53, celui des actions industrielles de 177.58 à 188.30, celui des sociétés financières de 122.60 à 126.71. Le changement est particulièrement marqué pour les compagnies d'assurances, dont l'index monte de 641.61 à 676.80.

Les mouvements et les cours cotés des trois principales places financières vont de pair avec l'animation des bourses. Bâle enregistre en janvier un mouvement de 104,2 millions contre 97,7 millions en décembre. De même, le mouvement en bourse de Zurich a probablement augmenté aussi; les chiffres manquent encore. Le total des cours cotés progresse de 4515 à 5037 pour Genève et de 7478 à 8548 pour Zurich. La différence des bases de relevé empêche la comparaison des chiffres des trois places prises ensemble; considérées séparément, ces données statistiques fournissent une image exacte de l'amélioration intervenue.

La légère tension monétaire constatée à la fin de l'année provoqua à la *Banque nationale* une augmentation concomitante des demandes de billets destinés aux paiements. Mais ce resserrement fut rapidement surmonté. Dans les premiers jours de janvier déjà, les billets refluaient en abondance vers la Banque d'émission, dont les charges se trouvaient allégées d'autant. La circulation fiduciaire fléchit, durant la première semaine de janvier, de 1062,1 à 975,5 millions. La situation hebdomadaire du 23 janvier indiquait 891,7 millions, niveau le plus bas; à la fin du mois, l'émission était remontée à 949,2 millions. Ce chiffre est de 59,3 millions plus élevé que celui atteint à la même date, en 1930; cela fait une augmentation de 6.66%. L'accroissement des engagements à vue (compte de vire-

ments et avoirs de la Confédération) constitue un symptôme caractéristique de la liquidité monétaire. Tandis que la circulation des billets diminuait de 148,3 millions entre l'échéance de fin d'année et le milieu de janvier, les engagements à vue s'enflaient de 242,1 à 320,0 millions. De ce fait, le soulagement de la Banque ne s'est pas traduit dans le total du bilan de façon particulièrement frappante, puisque ce chiffre est passé de 1377,0 millions (fin 1930) à 1298,1 millions (mi-janvier) et 1275,7 millions au 31 janvier. Dans les postes de l'actif, l'encaisse or a diminué, parallèlement à la circulation fiduciaire, de 712,9 millions (fin 1930) à 654,6 millions (fin janvier 1931); cette réduction s'est faite surtout aux dépens des dépôts d'or à l'étranger. En revanche, durant le même laps de temps, les disponibilités „or“ à l'étranger ont progressé de 344,7 à 377,0 millions et les titres de 105,9 à 131,4 millions.

Le portefeuille effets sur la Suisse s'est rapidement résorbé. Il était monté à 94,7 millions, fin 1930; mais il diminua de façon continue jusqu'à 28,7 millions (fin janvier 1931). Les avances sur nantissement ont aussi largement décréu, de 53,3 à 37,5 millions.

La couverture or de l'émission a varié dans d'étroites limites, en dépit du gonflement de la circulation des crédits à l'échéance. Parvenue à 67.12%, le 31 décembre 1930, elle se releva dans la première semaine de janvier à 73.48%, puis fléchit à 71.64% par suite de conversions d'or en devises, pour remonter à 73.39%, le 23 janvier. Fin janvier, le pourcentage était de nouveau légèrement plus faible, à 68.96%.

Contrairement à ce qui se passe d'habitude le premier mois de l'année, le mouvement total des *virements* de la Banque nationale est moindre, comparé à celui de décembre dernier. Il s'est chiffré à 6,75 milliards, contre 7,08 milliards le mois précédent. Il accuse également un recul, par rapport aux mouvements enregistrés aux mêmes dates des années antérieures. Il faut en dire autant des virements sans mouvements d'espèces qui sont passés de 6,75 milliards en décembre à 6,51 milliards en janvier. L'abondance considérable des disponibilités a pour conséquence, jusqu'à un certain point, le ralentissement de la vitesse de circulation de ces moyens de paiements.

Les *chambres suisses de compensation* voient diminuer le nombre des effets compensés, tandis que les sommes compensées haussent de 1010,2 à 1073,2 millions. Ces chiffres marquent la dépression économique d'autant plus clairement qu'ils restent sensiblement au-dessous des niveaux correspondants atteints les années antérieures.

Virements

Chambres de compensation

QUELLENNACHWEIS

für die nicht aus dem statistischen Bureau selber herrührenden Graphik- und Tabellenunterlagen

INDICATION DES SOURCES

pour les graphiques et tableaux, dont les données n'émanent pas du Bureau de statistique.

Wirtschaftskurven — *Graphiques économiques.*

- V } Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit — *Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.*
VI }
VII Eidg. Oberzolldirektion, Handelsstatistik — *Direction générale des douanes fédérales, statistique du commerce.*
VIII (Postcheck- und Giroverkehr) Eidg. Oberpostdirektion — (*Virements postaux*) *Direction générale des postes.*
IX Eidg. Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung, Generaldirektion der S. B. B. — *Administration fédérale des postes, des télégraphes et des téléphones et Direction générale des C.F.F.*
X Eidg. Amt für Elektrizitätswirtschaft gemeinsam mit dem Eidg. Amt für Wasserwirtschaft — *Office fédéral de l'économie électrique et Service fédéral des eaux.*
XI Verband schweizerischer Kantonalbanken — *Union des Banques cantonales suisses.*

Tabellen — *Tableaux.*

- 12 Basel und Zürich: Kantonale Börsenkommissariate — *Offices cantonaux de bourses.*
Genève: Société des agents de change.
18 Eidg. Zollverwaltung — *Administration fédérale des douanes.*
19 } Eidg. Steuerverwaltung — *Administration fédérale des contributions.*
20 }
21 Schweizerische Bundesbahnen — *Chemins de fer fédéraux.*
22 Eidg. Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung — *Administration fédérale des postes, des télégraphes et des téléphones.*
23 Schiffahrtsamt Basel — *Office de navigation, Bâle.*
24 Eidg. Amt für Gold- und Silberwaren — *Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.*
25 Seidentrocknungsanstalten Basel und Zürich — *Etablissements de conditionnement de la soie, Bâle et Zurich.*
26 Eidg. Amt für Elektrizitätswirtschaft gemeinsam mit dem Eidg. Amt für Wasserwirtschaft — *Office fédéral de l'économie électrique et Service fédéral des eaux.*
27 Eidg. Oberpostdirektion — *Direction générale des postes.*
30 } Betreffende Bahnen — *Chemins de fer.*
31 }
32 Schweizerische Verkehrszentrale Lausanne — *Office national suisse du tourisme, Lausanne.*
33 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit — *Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.*
34 }
35 }
36 } Eidg. Oberzolldirektion, Handelsstatistik — *Direction générale des douanes fédérales, statistique du commerce.*
37 }
38 }
39 }
40 } Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit — *Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.*
41 }
42 *Bulletin de la Société des Nations, Institut international du commerce, Bruxelles, The Economist, Istituto centrale di statistica del Regno d'Italia.*
43 Samuel Montagu & Co., London.
44 Verband schweizerischer Kantonalbanken — *Union des Banques cantonales suisses.*
45 Ausweise der Notenbanken — *Situations hebdomadaires des banques centrales d'émission.*
46 Ausweis der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich — *Situation de la Banque des Règlements Internationaux.*

Die Monatsberichte der Schweizerischen Nationalbank können beim Art. Institut Orell Füssli, Zürich, für Fr. 3.— im Jahr abonniert werden.

On peut s'abonner au Bulletin mensuel de la Banque Nationale Suisse auprès de l'Art. Institut Orell Füssli, Zurich.

Le prix de l'abonnement annuel est fixé à Fr. 3.—.